



Photography: Martine Perret / CPD - UNMIT

RELATÓRIU MENSÁL GOVERNASAUN NIAN

SITUASAUN GOVERNASAUN DEMOKRÁTICA
IHA TIMOR-LESTE

Setembru 2010

Relatóriu Mensál Governasaun nian prepara husi
Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika-DGSU
Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste- UNMIT
Versaun atualizada: 15 Outubru 2010

TABELA KONTEÚDU

PILAR SIRA SOBERANIA NIAN

GABINETE PREZIDENTE NIAN.....	2
PARLAMENTU NASIONÁL.....	4
GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]	13
TRIBUNÁL REKURSU	17

INSTITUISAUN SIRA SELUK

GABINETE PROKURADORIA JERÁL.....	18
GABINETE INSPETÓR JERÁL	21
KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN.....	22
KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA	23
AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE.....	26
MINISTÉRIU FINANSAS	28
POLÍSIA NASIONÁL TIMOR-LESTE.....	29
PRIORIDADE NASIONÁL.....	32
GRÁFIKA NASIONÁL.....	33
SOSIEDADE SIVÍL.....	35

ANEKSU SIRA

Aneksu 1: Estatutu Lei.....	36
Aneksu 2: Estatutu Lei Orgánika (Dekretu-Lei).....	40
Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei	43
Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu	47
Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu	49
Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál	51
Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál	61
Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009	67
Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009	68
Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009	69
Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009.....	70
Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009	71
Aneksu 13: Autoridade Bankáriu no Pagamentu Timor-Leste	73
Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu	74
Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian.....	75
Aneksu 16: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian.....	77
Aneksu 17: Distribuisaun Funsionáriu Públiku Permanente no Temporáriu husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [Tuir Jéneru]	77
Aneksu 18: Banku Mundiál – Indikadór Governasaun Mundiál nian 1996-2008	80
Aneksu 19: Forum Ekonómiku Mundiál – Relatóriu Kompetativu Globál 2010-2011	84
Aneksu 20: Revenue Watch Institute – Índise Observasaun Reseita 2010	88
Aneksu 21: Índise Sustentabilidade Mídia 2008:.....	89
Aneksu 22: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korruptsaun	92
Aneksu 23: Glosáriu Badak.....	92
Aneksu 24: Lista ba Abreviatura sira	96

GABINETE PREZIDENTE NIAN



José Ramos-Horta, Presidente Republika nian

Promulga husi Prezidente	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	5	1	2	0	0	1	5	0				14
Lei	0	0	0	6	1	1	1	0	0				9
Dekretu Prezidensiál	6	5	0	3	7	5	1	2	4				33
Rezolusaun PN	0	1	0	0	0	3	0	0	0				4
Totál Promulgasaun	6	11	1	11	8	9	3	7	4				60

Komunikadu Imprensa	12	18	16	13	15	17	2	2	9				104
----------------------------	----	----	----	----	----	----	---	---	---	--	--	--	------------

Fonte: Edisaun Jornál Repúblika nian ba Setembru 2010¹ / <http://www.presidencia.tl/eng> [asesu dala ikus: 13 Outubru 2010]



Lei ne'ebé promulga

Iha Setembru 2010, Prezidente Repúblika promulga hanesan tuirmai ne'e:

01 Setembru 2010:

1. Dekretu Prezidensiál 32/2010 01 Setembru 2010 kona-ba nomeasaun Sr. Ivo Valente

15 Setembru 2010:

2. Dekretu Prezidensiál 33/2010 16 Setembru 2010 kona-ba Ezonersaun ba Vise Primeiru-Ministru, Eng. Mário Viegas Carrascalão

16 Setembru 2010:

3. Dekretu Prezidensiál 34/2010 16 Setembru 2010 Kondekorasaun ho Medalla "Solidariedade ba Timor-Leste" ba elementu Kontijente ba dala 9 GNR Sub-Agrupamentu Bravo

¹ Dadus ne'ebé fornese iha seksaun ida-ne'e bazeia prinsipalmente iha Jornál Repúblika. Tan ne'e, promulgasaun ruma bele de'it publika no tama iha vigor iha fulan tuirmai. Dadus atualiza iha akordu ho informasaun ofisiál ne'ebé publika iha Jornál Repúblika.

4. Dekretu Prezidensiál 35/2010 22 Setembru 2010 kona-ba Prémio Direitus Umanus “Sérgio Viera de Mello”

Vizita ba Distritu no Estranjeiru

- 06-07 Setembru 2010: Vizita privadu bá Repúblika Korea hodi ható'o palestra iha Universidade Feto Ewha sira nian, iha Seoul
- 08-09 Setembru 2010: Vizita privadu bá Província Kerala India hodi partisipa iha Konferénsia Internasionál kona-ba “Akesimentu Globál”, Dezenvolvimentu Sustentável no Espiritualidade: hala'o husi Santhigiri Ashram
- 20-26 Setembru 2010: Vizita ofisiál ba Estados Unidos América hodi partisipa iha Assembleia Jerál Nasoins Unidas ba dala 65
- 29 Setembru – 04 Outubru 2010: Vizita ofisiál bá Portugal

Fonte: <http://www.presidencia.tl/eng/pr/visits.html> [asesu dala ikus: 13 Outubru 2010]

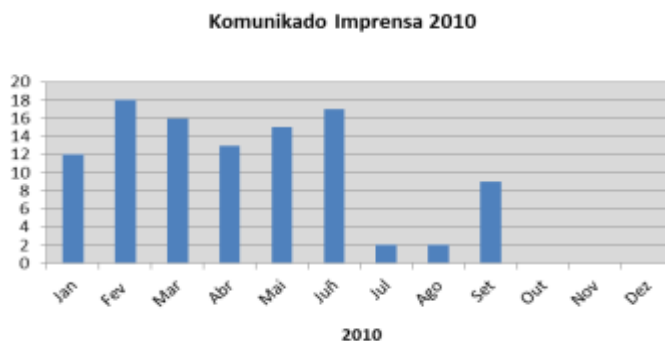
Akreditasaun Diplomátiku ne'ebé simu / namea husi Prezidente Repúblika

- Nil

Komunikadu Imprensa

	Data	Títulu
1.	08 Setembru 2010	Prezidente hasoru malu ho Xefe Ministru husi Kerala, India nian
2.	11 Setembru 2010	PR hakotu ninia vizita loron rua iha India
3.	13 Setembru 2010	Premiadu Nobel Pás inagura Tour de Timor
4.	13 Setembru 2010	Tour de Timor – Faze1: Dili-Balibo
5.	14 Setembru 2010	Tour de Timor – Faze2: Balibo-Suai
6.	15 Setembru 2010	Tour de Timor – Faze3: Suai-Ainaro
7.	16 Setembru 2010	Tour de Timor – Faze4: Ainaro-Aileu
8.	17 Setembru 2010	Tour de Timor – Faze5: Aileu-Dili
9.	27 Setembru 2010	Prezidente Ramos-Horta ható'o parabéns ba Embaixadór foun Indonézia nian ba EUA

Fonte: <http://www.presidencia.tl/eng/pr/prl.html> [asesu dala ikus: 13 Outubru 2010]



PARLAMENTU NASIONAL

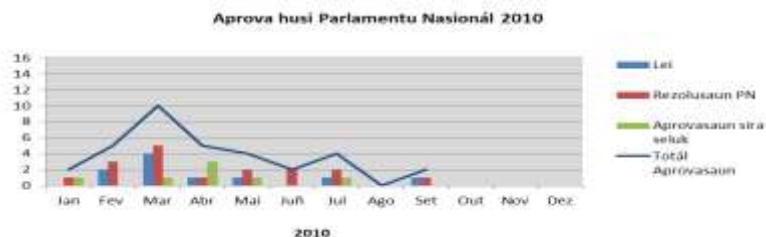


Fernando "Lasama" de Araújo, Presidente Parlamentu Nasional

Aprova husi Parlamentu Nasional	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	2	4	1	1	0	1	0	1				10
Rezolusaun PN	1	3	5	1	2	2	2	0	1				17
Aprovasaun sira seluk	1	0	1	3	1	0	1	0	0				7
Totál Aprovasaun	2	5	10	5	4	2	4	0	2				34

Komunikadu Imprensa	4	5	13	7	8	9	7	0	7				60
----------------------------	---	---	----	---	---	---	---	---	---	--	--	--	----

Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasional to 'o 30 Setembru 2010 no atividade monitirizasaun sira husi DGSU



Husi loron-15 fulan-Jullu tinan-2010, Parlamentu Nasional iha resesu²; durante períodu resesu Komisaun Permanente³ funsiona nafatin.

Iha Setembru 2010, Komisaun Permanente Parlamentu Nasional hala'o enkontru dala rua⁴ [01 no 08 Setembru] no Parlamentu Nasional hala'o ona sesaun Plenária hamutuk 7.

Diskusaun prinsipál no aprovasaun sira

- 01 Setembru 2010:
 - Nil

² Artigu 45, 2 husi Regra no Prosedimentu Parlamentu Nasional nian [Sesaun Lejizlativa]: "períodu servisu normál Parlamentu Nasional nian hahú iha loron-15 fulan-Jullu no remata iha loron-15 fulan- Setembru (...)"

³ Artigu 39 husi Regra no Prosedimentu Parlamentu Nasional nian [Kompozisaun]: Komisaun Permanente tenke kompostu husi *Presidente ne'ebé sei prezide, vise-presidente sira no husi membru sira Parlamentu nian ne'ebé nemeadu husi partidu polítiku hotu-hotu tuir representatividade korrespondente iha Parlamentu, tuir termu no provizaun sira-ne'ebé konsagra iha artigu-102 Konstituisaun RDTL nian:*

⁴ Artigu 48 husi Regra no Prosedimentu sira Parlamentu Nasional nian [Bolu atu hala'o servisu iha períodu servisu normal nia li'ur]: "*Iha períodu normal nia li'ur refere ba iha parágrafu 2husi artigu 45 iha leten, Parlamentu bele funsiona liuhosi hala'o Plenária, hanaruk períodu servisu normál nian, liuhosi iniciativa Komisaun Permanente nian, bainhira de'it mak iha razaun fundamentál ruma kona-ba interesse nasional ne'ebé justifikavel, liuhosi pedidu Presidente Repúblika nian, iha termu sub-parágrafu d) husi artigu 86 Konstituisaun nian.*"

- 08 Setembru 2010:
 - Projektu Rezolusaun 48/II kona-ba viajen ofisiál no servisu Prezidente Repúblika nian bá Nasoins Unidas, Portugal no Uniaun Europeu
 - Rezultadu: Aprova ho votu afavór 16, kontra 0: 0 no abstenasaun 0
- 20 Setembru 2010:
 - Hatama proposta Lei 39/II ba Komisaun A no H kona-ba Lei Traballadór nian
 - Hatama proposta Lei 40/II kona-ba Orsamentu Estadu no Jestaun Finanseiru
- 21 Setembru 2010:
 - Diskusaun ba Projektu Lei 19/II kona-ba Enkuadramentu Programa Reparasaun Nasionál
 - Diskusaun ba Projektu Lei 20/II kona-ba estabesimentu Institutu Públiku ba Lembransa
- 22 Setembru 2010 [Enkontru Estraordináriu]:
 - Diskusaun no votasaun jeneralidade ba Projektu Lei 19/II kona-ba Enkuadramentu Programa Reparasaun Nasionál
 - Rezultadu: Aprova ona *iha jeneralidade* ho votu afavór 42, kontra 1 no abstenasaun 14
 - Diskusaun no votasaun jeneralidade ba Projektu Lei 20/II estabesimentu Institutu Públiku ba Lembransa
 - Rezultadu: Aprova ona *iha jeneralidade* ho votu afavór 45, kontra 0 no abstenasaun 8
- 23 Setembru 2010 [Enkontru Estraordináriu]⁵:
 - Nil.
- 27 Setembru 2010⁶:
 - Diskusaun no votasaun jeneralidade ba Projektu Lei 40/II kona-ba modifikasuan dahuluk ba Lei 13/2009 21 Outubru kona-ba Orsamentu Estadu no Jestaun Finanseiru
 - Rezultadu: Aprova ona *iha jeneralidade* ho votu afavór 33, kontra 11 no abstenasaun 0
- 28 Setembru 2010⁷:

⁵ Diskusaun no votasaun espesialidade ba Projektu Lei 19/II kona-ba Enkuadramentu Programa Reparasaun Nasionál no mós diskusaun no votasaun iha espesialidade ba Projektu Lei 20/II kona-ba estabesimentu Institutu Públiku ba Lembransa ne'ebé iha mós ajenda mais debate ne'e adia tiha fali, tanba deputadu sira husu tan tempu atu deskansa.

⁶ Diskusaun no votasaun espesialidade ba Projektu Lei 20/II kona-ba estabesimentu Institutu Públiku ba Lembransa ne'ebé iha mós ajenda mais debate ne'e adia tiha fali, tanba tempu laiha.

⁷ Diskusaun no votasaun espesialidade ba Projektu Lei 20/II kona-ba estabesimentu Institutu Públiku ba Lembransa ne'ebé iha mós ajenda mais Prezidente Parlamentu Nasionál hateten katak nia simu rekerimentu ida mak asina husi deputadu balun ne'ebé husu atu halo suspensaun ba diskusaun to'o kestaun pagamentu ba veteranu sira rezolve ona no diskusaun sira mós adia ona.

- Hatama karta ida husi tribunal Distritu Baukau ba iha Komisaun I kona-ba hasai imunidade Parlamentária husi Deputadu Cornélio da Conceição Gama (L-7)
- 2. Diskusaun no votasaun iha especialidade no votasaun final jerál ba Proposta Lei 40/II kona-ba modifikasun dahuluk ba Lei 13/II 21 Outubru Orsamentu Estadu no Jestaun Finanseiru
 - Resultadu: Aprovasaun final ho votu 33 entre afavór, kontra 15 no abstenção 5.
- 29 Setembro 2010 [Enkontru Estraordináriu]:
 - Prezidente Parlamentu Nasionál informa katak diskusaun no votasaun iha especialidade ba Projetu Lei 19/II kona-ba Enkuadramentu Programa Reparação Nasionál no mós diskusaun no votasaun iha especialidade ba Projetu Lei 20/II kona-ba estabelesimentu Institutu Públiku ba Lembrança nian muda tiha fali ba Fevereiro 2011.

Atividade Estraordináriu sira iha Parlamentu

- Nil

Asuntu seluk sira mak foti iha Komisaun Permanente no Enkontru Plenária [la tama iha ajenda]:

1. Informasaun relasiona ho karta husi S.E Primeiru Ministru ba apresentasaun Orsamentu Jerál Estadu 2011 ba Parlamentu Nasionál.
2. Ministériu Solidariedade Sosiál presiza foti medida ruma kona-ba subsídiu ba idozu sira, tanba sira balun seidak simu sira-nia subsídiu.
3. Presiza atu halo investigasaun ba problema karreta uzadu 42 ne'ebé derrepente sai tiha ona husi Portu Dili, ida-ne'e bele sai hanesan diskriminasaun ida ba ema hirak-ne'ebé importa de'it karreta ida mais hasoru difikuldade oioin bainhira Alfândega atu fó-sai
4. Pagamentu ba fulan désimu terseiru funsiunáriu STAE nian aprova tiha ona hosi CSC iha loran 21 Janeiro 2010 maibé funsiunáriu STAE sira seidak simu de'it
5. Kortezia enerjia elétrika frekuentemente iha Dili; Deputadu sira hateten katak Parlamentu Nasionál aprova ona orsamentu ne'ebé boot ba eletrisidade no ninia realidade mak akontese ahi mate hela de'it;
6. Sekretáriu Estadu Seguransa nian tenke rezolve problema ierarkia deviza PNTL nian.
7. Deputadu sira preokupa ho realidade ne'ebé mosu katak Ministru sira la tuir Primeiru Ministru nia orientasaun no husi ba Primeiru Ministru atu kria koezaun iha Governu.
8. Deputadu sira husu ba jornalista sira atu identifika sira bainhira hala'o entrevista ho sira.
9. Kondisaun estrada aat iha Distritu Lautein no Manatutu, no mós estrada husi Wini ba Oekusi.
10. Problema kona-ba distribuísiaun foos.
11. Deputadu sira kestiona kona-ba uzu karreta estadu nian ba razaun privadu.
12. Deputadu sira kestiona kona-ba métodu distribuísiaun subsídiu ba idozu sira tanba sira tenke la'o ho distáncia mak dook atu simu sira-nia subsídiu no dala ruma sira iha kondisaun saúde ne'ebé frakeza; ida-ne'e mós bele aumenta possibilidade atu mosu agresaun física.
13. Presiza atu fornese asisténsia saúde ba paciente sira mak sofre moras lepra iha Oekusi.
14. Deputadu sira husi ba TVTL atu halo tranzmisaun durante sesaun plenária loran Segunda no Tersa.

15. Deputadu sira preokupa ho konsekuénsia ambientál husi pratika sunu rai ne'ebé akontese beibeik.
16. Deputadu sira husu ba Ministériu Infra-estrutura atu rezolve kestaun funsionáriu kontratadu sira mak iha Diresaun Nasionál Transporte Terrestre.
17. Preokupasaun husi populasaun iha Bairu Grilos, tanba iha-ne'ebá iha diskoteka tolu
- 18.** Presiza atu hadi'ak infra-estrutura irigasaun Bebui nian.
19. Presiza atu rezolve kestaun karreta ambulánsia sira la ba distritu iha loron Domingu.
20. Deputadu sira husu ba Servisu Imigrasaun atu haree asuntu movimentu sidadaun Indonesia no Xinéza iha fronteira Motain)
21. Deputadu sira mós husu ba Governu atu kontrola ema estranjeiru sira mak to'o iha Timor-Leste ho viza turista nian no hafoin ne'e komesa hala'o negósiu iha nasaun ne'e; deputadu sira mós hateten katak bazeia ba Lei Imigrasaun katak atu komesa negósiu ida iha Timor-Leste entaun ema estranjeiru ida tenke iha kapitál ho valor US\$100.000 ka liután.
22. Deputadu sira rekoñese Governu AMP, nia membru balun agora daudaun hetan julgamentu iha Tribunál. Deputadu sira mós ko'alia kona-ba imunidade ba membru Governu sira.
23. Iha keixa hasoru servisu Ministériu Solidariedade Sosiál nian tanba halo kobransa ba Dezlokadu sira na'in 50.
24. Deputadu sira husu ba Ministériu Solidariedade Sosiál atu tulun labarik na'in rua-ne'ebé presiza atu ba ospitál Melbourne hodi hetan operasaun maibé sira laiha osan atu selu billete aviaun ba mai nian.
25. Deputadu sira mós hato'o keixa kona-ba TVTL la hato'o resposta pozitivu ba konvite ida mai husi padre sira iha Uatu-Karbau hodi halo tranzmisaun ba sira-nia misa dahuluk no TVTL husu atu selu US\$1000.
26. Deputadu sira husu ba Ministériu Infra-estrutura atu rezolve kestaun manutensaun ró-ahi Nakroma nian, tanba ró ne'e halo operasaun hela de'it entaun presiza mós manutensaun ne'ebé kontinua.
27. Deputadu sira kongratula Prokuradoria Jerál tanba tenta atu rezolve kazu sira mak pendente hela.

Komunikadu Imprensa

	Data	Títulu
1.	20 Setembru 2010	Sesaun Plenária 20 Setembru 2010
2.	21 Setembru 2010	Sesaun Plenária 21 Setembru 2010
3.	22 Setembru 2010	Sesaun Plenária Extraordinária 22 Setembru 2010
4.	23 Setembru 2010	Sesaun Plenária Extraordinária 23 Setembru 2010
5.	27 Setembru 2010	Sesaun Plenária 27 Setembru 2010
6.	28 Setembru 2010	Sesaun Plenária 28 Setembru 2010
7.	29 Setembru 2010	Sesaun Plenária 29 Setembru 2010

Komunikadu Imprensa 2010

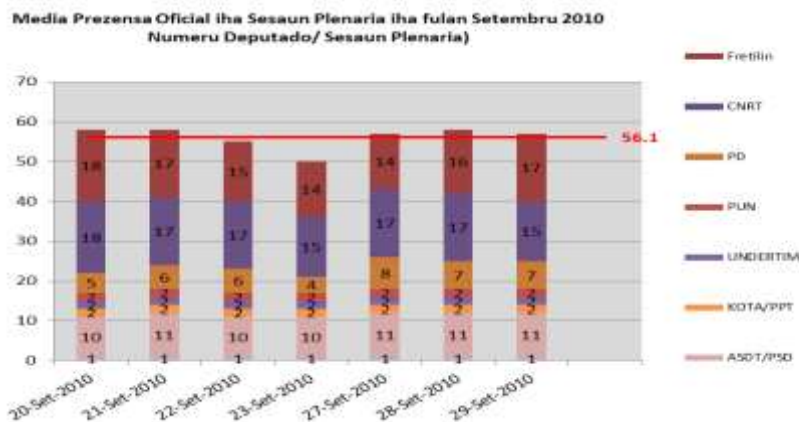


Prezensa⁸

Gráfiktu tuirmai apresenta lista prezensa *ofisiál* ne'ebé rejista Membru Parlamentu Nasionál na'in 65 iha sesaun plenária⁹. To'o tempu atu fó sai relatóriu ida-ne'e, prezensa *ofisiál* ne'ebé rejista la disponivel iha Parlamentu Nasionál.

Média prezensa ofisiál mensál husi MP sira iha Sesaun Plenária iha tinan 2010													
		2010											Total
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	
No. ba sesaun plenária		5	7	13	7	9	9	5	0 ¹⁰				55
Total kadeira/ Partidu ¹¹													
Fretilin	21	18.8	19.7	16.7	16.9	17.1	19.6	15.0	-	15.9			17.5
		89.7%	93.9%	79.5%	80.3%	81.5%	93.2%	71.4%	-	75.5%			83.1%
CNRT	18	15.0	17.6	12	16.6	15.3	17.0	13.4	-	16.6			15.4
		83.3%	97.6%	66.7%	92.1%	85.2%	94.4%	74.4%	-	92.1%			85.8%
PD	8	6.7	6.9	6.4	6.6	6.0	7.9	5.2	-	6.1			6.5
		83.3%	85.7%	79.8%	82.1%	75.0%	98.2%	65.0%	-	76.8%			80.9%
PUN	2	1.5	1.3	1.8	2.0	1.2	1.9	0.8	-	2.0			1.6
		75.0%	64.3%	92.3%	100.0%	61.1%	92.9%	40.0%	-	100.0%			78.0%
UNDERTIM	2	1.8	1.9	1.9	1.9	1.3	2.0	1.8	-	2.0			1.8
		91.7%	92.9%	96.2%	92.9%	66.7%	100.0%	90.0%	-	100.0%			91.7%
KOTA/PPT	2	2.0	1.7	0.8	1.7	1.8	2.0	1.4	-	2.0			1.5
		100.0%	85.7%	38.50%	85.7%	88.9%	100.0%	70.0%	-	100.0%			77.4%
ASDT/PSD	11	9.3	10.0	8.2	8.0	8.0	9.4	7.8	-	10.6			8.9
		84.8%	90.9%	74.1%	72.7%	72.7%	85.7%	70.9%	-	96.1%			81.1%
Independents	1	0.8	1.0	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0	-	1.0			1.0
		83.3%	100.0%	92.3%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	-	100.0%			96.7%
Média husi Partidu hotu	65	56.0	60.0	48.7	54.6	51.8	60.7	46.4	-	56.1			54.3
		86.2%	92.3%	74.9%	84.0%	79.7%	93.4%	71.4%	-	86.4%			83.5%

Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál



⁸ Seksaun ida-ne'e entende atu kompara prezensa *ofisiál* no atuál husi Deputadu sira. Tuir artigu 11 husi Regulamentu ba Prosedimentu Parlamentu Nasionál: "Knaar husi Deputadu tenke hanesan tuirmai: a) Atu relata Pontulidade no atu tuir sesaun iha Plenária no enkontru husi komisaun sira nia feto/mane atua ba". Deputadu ida mak falta liu fali dala tolu tuituir malu, bele liuhosi ninia partidu polítiku, hatama rekizitu ida ba justifikasaun antes kona-ba falta ne'e ho substituisaun temporáriu ba servisu.

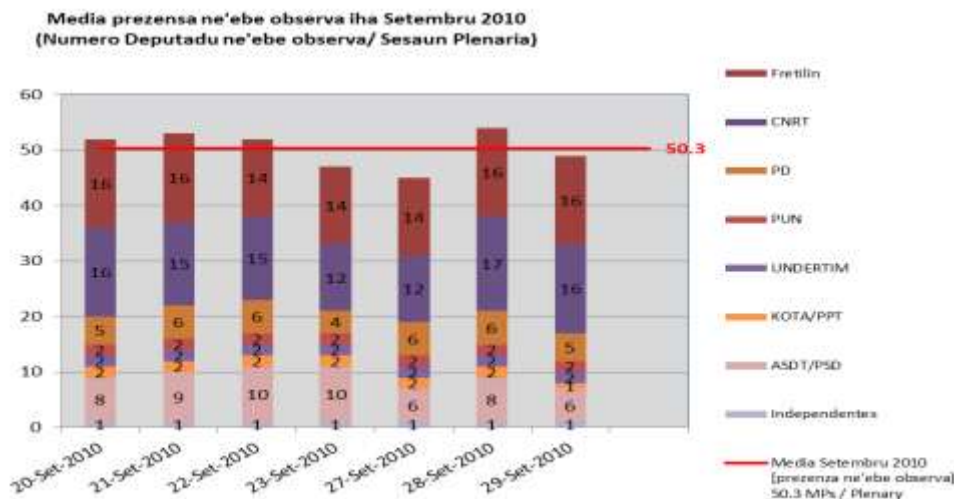
⁹ Informasaun hotu kona-ba prezensa *ofisiál* nian iha seksaun ida-ne'e bazeia ba "Lista Prezensa Deputadu sira" ne'ebé prepara husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál. Data prezensa ne'e bazeia ba asinatura husi Deputadu ne'ebé asina iha lista prezensa durante sesaun plenária. Tanba ne'e, ida-ne'e la signifika katak Deputadu tuir iha sesaun tomak. Estatística no analiza halo husi DGSU/UNMIT.

¹⁰ Husi loron-15 fulan-Jullu to'o loron-15 fulan-Setembru tinan-2010, Parlamentu Nasionál iha resesu; durante períodu resesu, Komisaun Permanente (kompostu husi Membru Parlamentu na'in 27) funsiona nafatain. Lista prezensa husi enkontru Komisaun Permanente seidauk inklui iha análise estatístik sira.

¹¹ Total kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.

Gráfiku tuirmai ne'e apresenta husi prezensa ne'ebé rejista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál nian iha sesaun plenária, ne'ebé observa husi UNMIT¹².

Média mensál Prezensa ne'ebé observa husi MP sira iha Sesaun Plenária 2010														
		2010												Total
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Total sesaun Plenária ne'ebé observa		5	5 ¹³	13	7	7 ¹⁴	9	5 ¹	0 ¹⁵					
Total kadeira/ Partidu ¹⁶														
Fretilin	21	11.7	16.6	12.6	11.0	15.0	17.9	11.0	-	15.1				13.9
		55.7%	79.0%	60.1%	52.4%	71.4%	85.0%	52.4%	-	72.1%				66.0%
CNRT	18	12.1	15.4	12.0	14.0	14.6	15.7	9.6	-	14.7				13.5
		67.2%	85.6%	66.7%	77.8%	81.0%	87.3%	53.3%	-	81.7%				75.1%
PD	8	5.1	6.4	5.2	5.7	4.8	7.4	3.6	-	5.4				5.5
		63.8%	80.0%	64.4%	71.4%	60.4%	92.9%	45.0%	-	67.9%				68.9%
PUN	2	1.6	1.4	1.6	1.9	1.2	2.0	0.8	-	2.0				1.6
		80.0%	70.0%	80.8%	92.9%	58.3%	100.0%	40.0%	-	100.0%				77.9%
UNDERTIM	2	1.6	1.6	1.5	1.9	1.9	2.0	1.6	-	2.0				1.8
		80.0%	80.0%	76.9%	92.9%	95.8%	100.0%	80.0%	-	100.0%				89.4%
KOTA/PPT	2	1.0	2.0	0.7	1.7	1.3	1.9	1.2	-	2.0				1.5
		100.0%	100.0%	34.6%	85.7%	62.5%	92.9%	60.0%	-	100.0%				73.2%
ASDT/PSD	11	8.1	8.2	6.5	6.3	6.9	8.7	6.2	-	8.1				7.4
		73.6%	74.5%	59.4%	57.1%	62.9%	79.2%	56.4%	-	74.0%				67.1%
Independents	1	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	-	1.0				1.0
		100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	-	100.0%				100.0%
Média husi Partidu hotu	65	43.2	52.6	41.2	43.4	46.7	56.6	35.0	-	50.3				46.1
		66.5%	80.9%	63.3%	66.8%	71.8%	87.0%	53.8%	-	77.4%				70.9%



¹² Gráfiku ne'ebé apresenta bazeia ba prezensa média iha sesaun plenária husi membru Parlamentu Nasionál ne'ebé rejista husi Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika -UNMIT. Prezensa média ne'e bazeia ba número real deputadu sira-ne'ebé iha bainhira sesaun plenária dadeer no lokraik hahú no remata. Número ne'ebé apresenta iha seksaun ida-ne'e mak kalkula ba média.

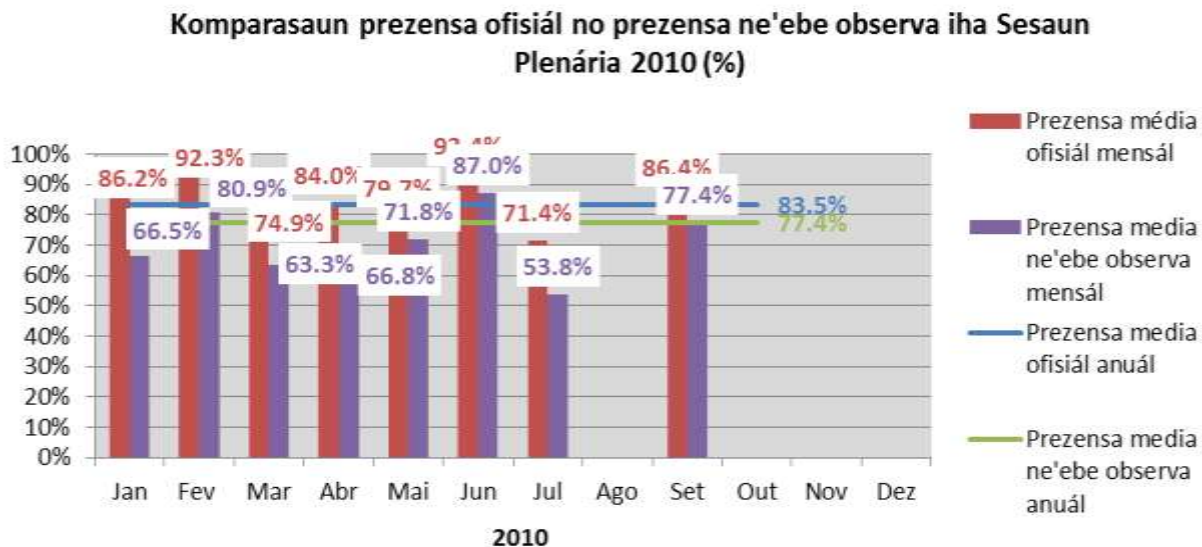
¹³ Ba fulan Feveireiru 2010, média prezensa atual bazeia ba sesaun 5 ne'ebé monitoriza sesaun plenária 7 realiza tiha ona.

¹⁴ Ba fulan Maiu 2010, UNMIT / DGSU monitoriza sesaun 8 husi sesaun 9 ne'e, tanba iha lora 3 Maiu 2010 nu'udar ferias ba ONU nian. Favor anota katak prezensa média atual bazeia ba sesaun 7, sesaun iha lora 24 Maiu inklui iha kontajen enkontru jerál (9); maibé la inklui ba objetivu husi analiza estatística bainhira sesaun adia fali depoizde nia komesa.

¹⁵ Husi lora 15 fulan-Jullu to'o lora 15 fulan-Setembru tinan-2010, Parlamentu Nasionál iha resesu; durante período resesu, Komisaun Permanente (kompostu husi Membru Parlamentu na'in 27) funsiona nafatain. Lista prezensa husi enkontru Komisaun Permanente seidauk inklui iha análise estatistik sira.

¹⁶ Total kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.

Gráfiku tuirmai ne'e apresenta komparasaun (%) entre prezensa ofisiál no prezemsa ne'ebé observa no rejista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál kada fulan¹⁷ no média anuál.



¹⁷ Ba estatística sira kona-ba fulan-Agostu tinan-2010, bele haree nota-rodapé sira 10 no 15.

Atividade Prinsipál¹⁸ husi Komisaun sira iha fulan Setembru 2010:

Komisaun A	Asuntu Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu nian
30 Setembru 2010	Inisiativa sira mak sei pendente hela husi Komisaun A, nomeadamente Kódigu Sivíl no Lei Rai nian; Define lista entidade sira ba audiénsia públiku; AOB
Komisaun B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál
30 Setembru 2010	Proposta ba Rezolusaun hodi aprova Protokolu Kooperasaun entre Membro Estadu CPLP iha área Defeza nian
Komisaun C	Ekonomia, Finansa no Anti Korrupsaun
29 Setembru 2010	Enkontru ho Ministru Turizmu, Komérsiu no Indústrija kona-ba asuntu distribuisaun foos; Dezenvolvimentu Turístiku iha Pantai Kelapa
30 Setembru 2010	Approval of the text of Proposal of Law 40/II on the modification of the date of presentation of 2011 General State Budget
Komisaun D	Agrikultura, Peska, Florestál, Rekursu Naturál no Meiu-Ambiente
	Laiha atividade
Komisaun E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rurál no Rejionál no Igualdade Jéneru
	Laiha atividade
Komisaun F	Saúde, Edukasaun no Kultura
29 Setembru 2010	Enkontru ho Delegasaun Portugés; Enkontru ho WHO
Komisaun G	Infra-estrutura no Ekipamentu Sosiál
30 Setembru 2010	Halo revizaun ba relatóriu dezeñu kona-ba konstrusaun edifísiu Parlamentu Nasionál foun.
Komisaun H	Juventude, Desportu, Empregu no Formasaun Profisionál
29 Setembru 2010	Enkontru ho Kompañia “Elsa Café”
30 Setembru 2010	Revizaun ba Proposta Lei ne’ebé aprova Kódigu Laborál
Komisaun I	Regulamentu Interna, Étika no Mandatu Deputadu sira nian
	Laiha atividade

Fonte: Sekretáriadu ba Komisaun sira iha Parlamentu Nasionál loron 07 Outubru 2010
Ajenda Komisaun sira nian ba Setembru 2010

¹⁸ Seksaun ida-ne'e prepara bazeia ba ajenda Komisaun sira nian no konfirmasaun kona-ba atividade prinsipál sira mak fornese husi Sekretáriadu ba Komisaun sira iha Parlamentu Nasionál.

Lista asuntu pendente sira-ne'ebé presiza atu aprova husi Parlamentu Nasionál **Parliament**

Títulu ho Inglés	Estatutu no Komentáriu sira
Proposta Lei (husi Governu)	
Modifikasuan dahuluk ba Lei13/2009 kona-ba Orsamentu Estadu no Jestaun Finanseiru	Hatama ona atu ba promulgasaun iha loron 4.10.2010
Presedénsia iha Protokolu Estadu	Sent back to Parliament for further discussions on 21.06.10
Kódigu Sivil	Entrega ba Komisaun A iha loron 07.06.10 ba diskusaun no votasaun espesialidade
Ezbosu Lei kona-ba Espropriasaun	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Ezbosu Lei kona-ba Fundu Finanseiro <i>ímoves</i>	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Lei Governasaun Lokál	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Lei Eleitoral Munisípiu	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Kódigu Laborál	Inisiativa hahú ona iha faze inisiál. Hatama ona ba Komisaun A no C iha loron 20.09.10
Rejime Espesiál ba Definisaun Propriedade <i>bens-ímoves</i> (Lei ba Rai)	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10.03.10 Entrega ba Komisaun A iha loron 06.04.10
Lei ba Arma	Aprova husi KM iha loron 02.04.08 Proposta Lei sei iha hela prosesu no diskute ho Governu (Estatutu: "Suspende").
Lei kona-ba Investimentu Privadu	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun C iha loron 07.06.10
Projeto Lei	
Estabelesimentu Institutu Públiku ba Lembransa	Aprova ona iha jeneralidade iha loron 22.09.10 Diskusaun suspende tiha iha loron 29.09.10
Enkuadramentu Programa Reparasaun Nasionál	Aprova ona iha jeneralidade iha loron 22.09.10 Diskusaun suspende tiha iha loron 29.09.10
Institutu Nasionál ba Memoria	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 17.06.10
Programa Nasionál Reparasaun sira	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Relatorio husi Komisaun A entrega ba Sekretariado iha loron 15.07.10
Kombate Lavagem de Dinheiro e Financiamento Terrorismo	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 07.06.10
Estrutura Organica Banco Central Timor-Leste nian	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun A iha loron 17.06.10
Proposta Rezolusaun	
Protocolo Kooperasaun entre Estadu-membru CPLP sira kona ba Defeza	Iha ona inisiativa ba faze inisiál. Entrega ba Komisaun B iha loron 01.06.10
Konvensaun kona-ba Transferénsia Ema Kondenada sira entre Estadu Membru CPLP nian.	Aprova iha KM iha loron 13.08.08 haruka ba promulgasaun
Konvensaun kona-ba Estatutu ema sira ne'ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Konvensaun kona-ba redusaun husi kazu ema sira ne'ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Akordu Kooperasaun entre RDTL no Reinu España	Aprova iha KM iha loron 10.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Projeto Rezolusaun	
Abonu Mensal ba Deputadu Parlamentu sira no benefisiu seluk	Faze inisiál hotu. Atu inklui iha agenda.
Komisaun Inkeritu	
Fos	Ho Presidente Paralamentu nian.

Fonte: "Sinopse husi Asuntu Pendente sira", DAPLEN husi loron 07 Outubruno atividade monitorizasaun DGSU.

GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]



Kay Rala Xanana Gusmão, Primeiru-Ministru

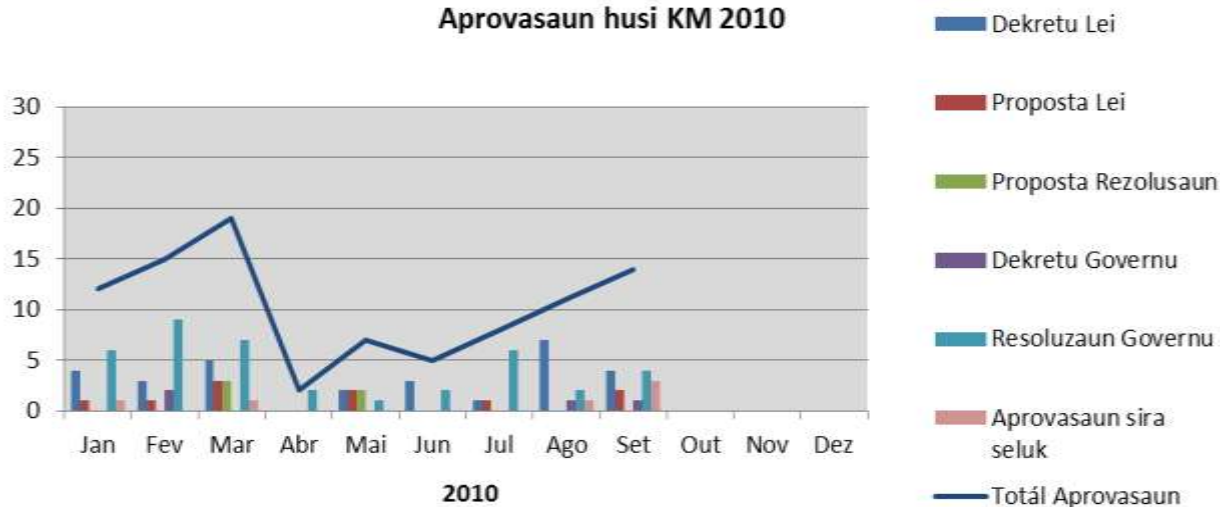
Aprovasaun ba Atu Normativu sira

Aprova husi Konsellu Ministru	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	4	3	5	0	2	3	1	7	4				29
Proposta Lei	1	1	3	0	2	0	1	0	2				10
Proposta Rezolusaun	0	0	3	0	2	0	0	0	0				5
Dekretu Governu	0	2	0	0	0	0	0	1	1				4
Rezolusaun Governu	6	9	7	2	1	2	6	2	4				39
Aprovasaun sira seluk ¹⁹	1	0	1	0	0	0	0	1	3				6
Totál Aprovasaun	12	15	19	2	7	5	8	11	14				93

Komunikadu Imprensa Governu²⁰	11	14	9	8	9	9	2	6	11				79
---	----	----	---	---	---	---	---	---	----	--	--	--	----

Fonte: <http://www.timor-leste.gov.tl> [asesu ikusliu: 07 Setembru 2010]

Aprovasaun husi KM 2010



¹⁹ Aprovasaun sira seluk bele konsidera hanesan desizaun ne'ebé foti iha KM la rezulta iha lejizlasaun, hanesan Política Nasionál nu'udar ezemplu.

²⁰ Totál Komunikadu Imprensa Governu nian iha seksaun ida-ne'e inklui sira-ne'ebé haruka husi Departamentu Nasionál ba Diseminasaun Informasaun (ho lian Portugés, *Direção Nacional de Disseminação de Informação*) ba sorumutu sira iha Konsellu Ministru, no sira-ne'ebé haruka husi Gabinete Informasaun Públiku Primeiru Ministru nian ba atividade sira Governu nian ho kestaun seluk.

Iha Setembru 2010, Konsellu Ministru (CoM)²¹ ofisialmente hasoru malu dala neen no analiza ona no /ka aprova ona buat hirak tuir mai ne'e²²:

- 01 Setembru 2010:
 - Halo analiza ba Enkuadramentu Estratéjia Dezenvolvimentu Rurál
 - Halo analiza ba Juridisaun Legál ba Kompañia Konstrusaun Sivíl sira no Sertifikasaun ba Emprezáriu sira
 - Halo analiza ba Dekretu Lei ne'ebé aprova alterasaun dahuluk ba Lei Orgánika Ministériu Edukasaun nian
- 08 Setembru 2010:
 - 1. Aprova ona Proposta Lei ba Kooperasaun Judisiária Internasionál Penál
 - 2. Aprova ona Rezolusaun ne'ebé aprova akordu, ho Alemaña, kona-ba protesau investimentu
 - 3. Aprova ona Deliberaun ida-ne'ebé aprova kandidatura ba Organizasaun Migrasaun Internasionál
 - 4. Aprova ona pedidu rejignasuan husi Vise Primeiru Ministru ba Asuntu Administrasaun Estadu no Jestaun
 - Halo analiza ba proposta Lei Orgánika ba Prezidénsia Repúblika nian
 - Halo analiza ba Dekretu Lei ne'ebé aprova Estrutura Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu
- 15 Setembru 2010:
 - 5. Aprova ona Rezolusaun hodi sosa Ekipamentu Boot ba Institutu Jestaun Ekipamentu
 - 6. Aprova ona Dekretu Lei ne'ebé aprova estrutura Ministériu Edukasaun nian
 - 7. Aprova ona Dekretu Lei ne'ebé aprova Konstituisaun ba Inspetoria Jerál Traballadór
 - Analiza apresentasaun proposta ba Fundu Pensaun no planu reforma ba Timor-Leste
- 16 Setembru 2010 [Sesaun Estraordinária]:
 - Analiza apresentasaun kona-ba Transformasaun Institutu Mikro-Finansa ba Banku Komersiál ida
- 22 Setembru 2010:
 - 8. Aprova ona Lei Orgánika ba Prezidénsia Repúblika
 - 9. Aprova ona Dekretu Lei ne'ebé aprova Rejime Remunerasaun Suplementar ba Administrasaun Públiku
 - 10. Aprova ona Rezolusaun kona-ba Prinsípiu Matadalan ba Relasaun entre Sidadaun no Instituisaun Seguransa sira Timor-Leste nian ho Kombatente Libertasaun Nasionál

²¹ Konsellu Ministru nia enkontru normalmente hala'o kada Kuarta, exetu ba enkontru estraordináriu sira.

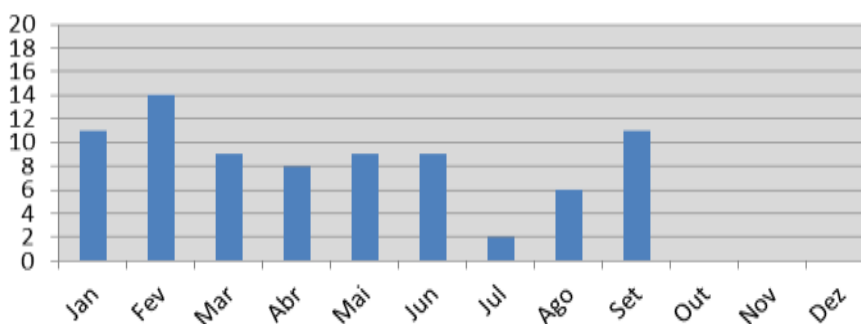
²² Informasaun iha seksaun ida-ne'e bazeia ba imprensa ofisiál husi Konsellu Ministru.

11. Aprova ona Rezolusaun ne'ebé hodi Regula Uzu ba Uniforme sira, Atributu no Emblema sira-ne'ebé Idéntiku ba Militar, Polísia ka Entidade Seguransa sira seluk
 - Analiza apresentasaun Dekretu Lei kona-ba Rejime Jerál Avaliasaun ba Ensinu Superior no kriaun Ajénsia Nasionál ba Avaliasaun Akadémiku no Akreditasaun (ANAAA)
 - Analiza alterasaun dahuluk ba Dekretu Lei n.o 27/2008, iha loron 11 fulan Agostu, ne'ebé Aprova Rejime Karreira no pozisaun Diretór no Postu Jestaun sira mak iha Administrasaun Públiku nian
- 29 Setembru 2010:
 12. Aprova proposta Alterasaun ba Lei Eleitorál Prezidente Repúblika nian
 13. Aprova Alterasaun Dahuluk ba Dekretu Governu ne'ebé Regula Estatutu Titular Órgaun Soberanu sira
 14. Aprova Deliberaun Governu kona-ba suspensaun Vice Primeiru Ministru ba Asuntu Sosiál no Ministru Negósiu Estranjeiru
 - Analiza Apresentasaun kona-ba Diversifikasaun Investimentu Fundu Petróleu
 - Analiza Apresentasaun kona-ba Mekanizmu sira ba Despeza no Rendimentu Doméstika
 - Analiza atualizasaun kona-ba Fundu Petróleu: mandatu foun ba investimentu
 - Analyzed the Presentation of the Proposal on the Law for the Court of Auditors
 - Analiza Apresentasaun kona-ba Proposta ne'ebé atu Altera Lei ba Órgaun Administrasaun Eleitorál sira
 - Analiza Apresentasaun kona-ba Proposta Alterasaun Lei Eleitorál ba Parlamentu Nasionál

Komunikadu Imprensa²³

	Data	Titulu
1.	01 Setembru 2010	Reuniaun Konsellu Ministru nian iha loron 01 Setembru 2010
2.	02 Setembru 2010	Deklarasaun husi porta-voz IV Governu Konstitusionál iha loron 02 Setembru 2010: deklarasaun kona-ba gabinete Vise Primeiru Ministru Mario Carrascalão
3.	07 Setembru 2010	Deklarasaun husi porta-voz IV Governu Konstitusionál iha loron 07 Setembru 2010: Timor-Leste kongratula Primeiru Ministru Julia Gillard
4.	08 Setembru 2010	Idul Fitri Loron Feriadu Públiku no Loron deskansa
5.	09 Setembru 2010	Deklarasaun porta-voz IV Governu Konstitusionál nian iha loron 09 Setembru 2010: Governu Xanana Gusmão nian ultrapassa marku-referénsia globál liuhosi hatu'o programa halakon kiak ho agenda reformista ida-ne'ebé uluk nunka akontese
6.	11 Setembru 2010	Reuniaun Konsellu Ministru nian iha loron 08 Setembru 2010
7.	14 Setembru 2010	Deklarasaun porta-voz IV Governu Konstitusionál nian iha loron 14 Setembru 2010: Governu Xanana Gusmão nian halo tiha ona buat barak hodi luta kontra korrupsaun duke Governu sira seluk ohin loron nian
8.	15 Setembru 2010	Reuniaun Konsellu Ministru nian iha loron 15 Setembru 2010
9.	16 Setembru 2010	Reuniaun Estraordináriu Konsellu Ministru nian iha loron 16 Setembru 2010
10.	22 Setembru 2010	Reuniaun Konsellu Ministru nian iha loron 22 Setembru 2010
11.	29 Setembru 2010	Reuniaun Konsellu Ministru nian iha loron 29 Setembru 2010

Referénsia: <http://timor-lesle.gov.tl/> [asesu ikus: 07Outubru 2010]

Komunikadu Imprensa 2010

²³ Liberdade Imprensa baibain hatu'o informasaun ho lia-Portuguese, Tetun no Inglés. Kona-ba metodulojia estatística nian, liberdade imprensa sira konta liuhosi dokumentu orijinal sira mak iha. Nune'e, versaun tradusaun nian so bele konsidera de'it nu'udar referénsia simples ruma.

TRIBUNAL REKURSU



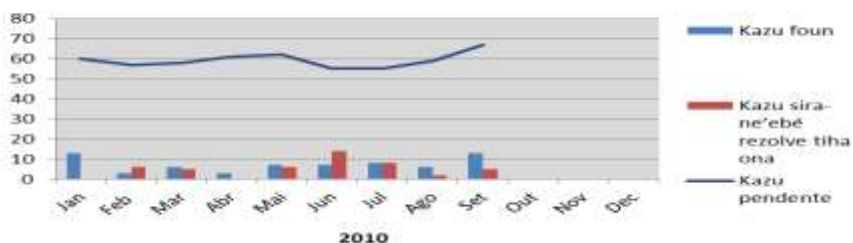
Cláudio Ximenes, Presidente Tribunal Rekursu

Kazu Penál no Sivil sira-ne'ebé prosesa iha ona iha Tribunal Rekursu:

Tribunal Rekursu Kazu Penál sira	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	47	60	57	58	61	62	55	55	59				
Kazu foun	13	3	6	3	7	7	8	6	13				66
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	6	5	0	6	14	8	2	5				46
Kazu pendente	60	57	58	61	62	55	55	59	67				

Fonte: Sekretariadu Tribunal Rekursu to'o 07 Outubru 2010

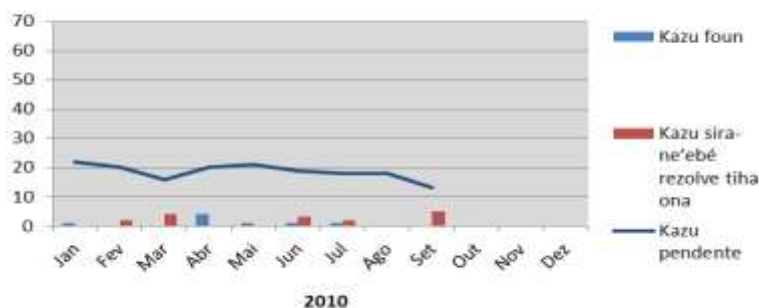
Kazu Penál sira iha Tribunal Rekursu 2010



Tribunal Rekursu Kazu sivil sira	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	21	22	20	16	20	21	19	18	18				
Kazu foun	1	0	0	4	1	1	1	0	0				8
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	2	4	0	0	3	2	5	5				16
Kazu pendente	22	20	16	20	21	19	18	13	13				

Fonte: Sekretariadu Tribunal Rekursu to'o 07 Outubru 2010

Kazu sivil sira iha Tribunal Rekursu 2010



INSTITUISAUN SIRA SELUK

GABINETE PROKURADORIA JERÁL



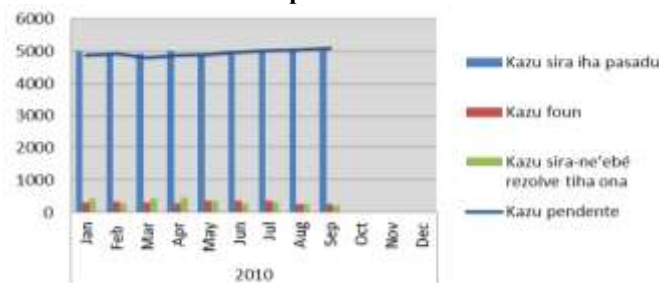
Ana Pessoa, Prokuradora Jéral

Iha tinan 2010, Prokuradoria Distritál prosesa ona kazu kriminal sira tuirmai:²⁴:

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Kazu sira iha pasadu ²⁵	4981	4862	4908	5026	4876	4892	4964	5022	5037	5092			
Kazu foun	301	323	n/a	290	357	344	359	262	265				2501
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona ²⁶	420	277	n/a	444	343	272	301	247	210				2514
Kazu pendente	4862	4908	5026	4872	4890	4964	5022	5037	5092				

Source: Komunikado Imprensa husi Gabinete Prokuradór-Jéral iha loron 05 Outubru 2010

Kazu kriminal ne'ebé simu no prosesa ona husi Prokuradoria Distritál



²⁴ Número representa total kazu ne'ebé simu no prosesa ona husi Prokuradoria Distritál iha Dili, Baucau, Suai no Oecussi.

²⁵ Iha Maiu no Juñu, kazu sira ne'ebé seidak rezolve diferente ho kazu pendente sira iha fulan kotuk; ida-ne'e reflète informasaun Komunikadu Imprensa nian kona-ba Gabinete Prokuradoria Jerál iha fulan hirak nia laran

²⁶ Bazea ba Artigu 235 husi Dekretu-Lei 13/2005 aprova Kódigu Prosesu Kriminal, "Servisu Prosekusaun Públiku presiza anúnsiu orden suspensaun nian: (a) Karik seidak halibur evidénsia ne'ebé mak sufisiente ba kazu krime ida; (b) Karik suspetu ba krime ne'e seidak define loloos; (c) Karik iha prosesamentu kriminal nian legalmente la bele simu. 2. Eble halo suspensaun totál ka ba parte balu de'it; 3. Bainhira mosu komponente foun ruma ne'ebé iha relasaun ho investigasaun, inkéritu ne'e presia hapara ho razaun henesan temi iha sub-artigu 235.1 no 235.2 tenke loke fila fali bazea ba diskresionária ka pedidu. 4. Superior imediatu bele haruka suspetu sira bazea ba diskresionária ka bazea ba pedidu husi vítima; selae kazu ne'e presiza tau iha arkivu sira Servisu Ministériu Públiku nian."

PROVEDOR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA



Sebastião Dias Ximenes,
Provedor Direitos Umanus no Justisa

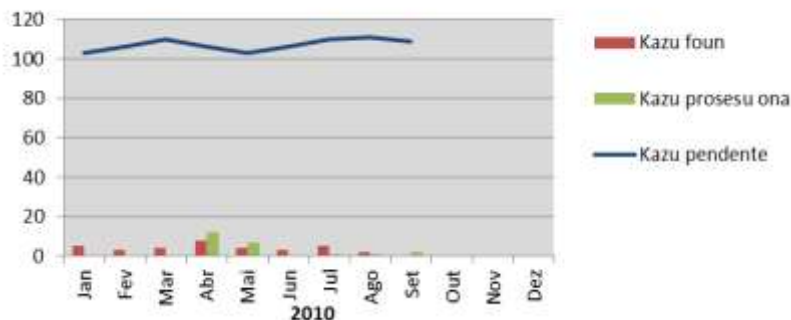
Iha 2010, Provedór²⁷ prosesa tiha ona kazu hanesan tuirmai:

Kazu Direitus Umanus sira

Kazu Direitus Umanus	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ²⁸	98	103	106	110	106	103	106	110	111				
Kazu foun ²⁹	5	3	4	8	4	3	5	2	0				34
Kazu ³⁰ prosesu ona ³¹	0	0	0	12	7	0	1	1	2				23
Kazu pendente³²	103	106	110	106	103	106	110	111	109				

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 11 Outubru 2010

Kazu Direitus Umanus 2010



²⁷ PDHJ iha eskritóriu rejional 4 iha Baucau, Same (Manufahi), Maliana (Bobonaro) no Oecusse.

²⁸ Kazu sira-ne'ebé seidak rezolve: Kazu pendente sira husi fulan anterior (ka tinan iha kazu husi fulan Janeiru 2010)

²⁹ Kazu foun: Kazu foun ne'ebé rejista ba Provedór.

³⁰ Tuir ninia mandatu, Gabinete Provedór ba Direitus Umanus no Justisa fó rekomendasaun de'it ba Prokuradór Gabinete Jerál ka refere kazu ba Ins tituisaun seluk ne'ebé kompetente.

³¹ Kazu prosesu ona: Kazu ida-ne'ebé taka no prosesa ona.

³² Kazu pendente: Kazu ida-ne'ebé konsidera hela husi Provedór.

Metodolojia: Tuir instituisaun nia komprensaun, keixa foun ida bele sai kazu ida, keixa ne'ebé rejista, keixa ne'ebé refere ka desizaun ne'ebé pendente. Desizaun sira ne'ebé pendente hatama ba lista keixa sira ne'ebé konsidera ona ba fulan oin. *Ho nune'e, ba relatóriu ida-ne'e, formula sira-ne'ebé aplika ba seksaun ida-ne'e mak: [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidak rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendente Atual = Totál Keixa Foun--Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]*

Kazu Mal Administrasaun

Kazu Mal administrasaun	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	61	69	72	73	78	78	82	89	89				
Kazu foun	8	3	1	5	0	4	7	0	0				28
Kazu prosesu ona	0	0	0	0	0	0	0	0	3				3
Kazu pendente	69	72	73	78	78	82	89	89	86				

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 11 Outubru 2010



GABINETE INSPETÓR JERÁL



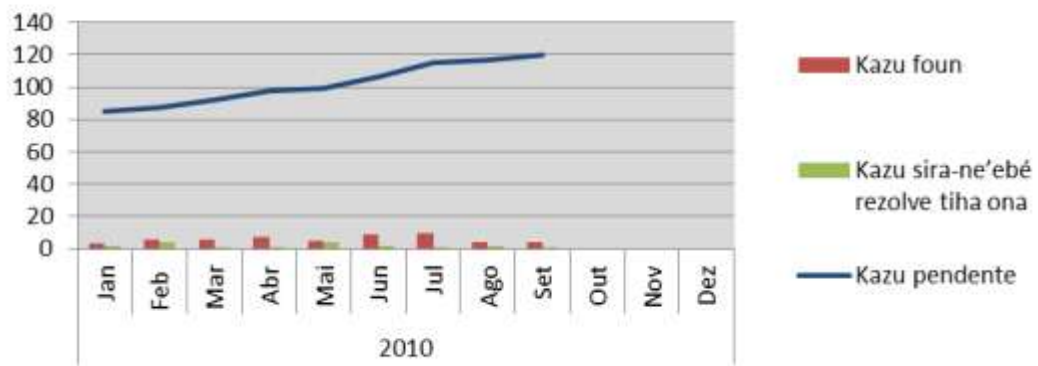
Francisco de Carvalho, Inspetór Jéral Interinu

Iha 2010, Inspetór Jerál prosesa kazu sira hanesan tuirmai ne'e:

	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Carried-over cases	84	85	87	92	98	99	106	115	117				
New cases	3	6	6	7	5	9	10	4	4				54
Processed cases	2	4	1	1	4	2	1	2	1				18 ³³
Pending cases	85	87	92	98	99	106	115	117	120				

Fonte: Gabinete Inspetór Jerál to'o 07 Outubru 2010

Gabinete Inspetór Jerál – Kazu sira 2010



³³ Kazu sanulu resin hitu refere ba investigasaun; kazu ida refere ba inspesaun.

KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN



Adérito de Jesus, Komisario Anti-Korrupsaun

Atividade sira Komisaun Anti Korrupsaun nian (KAK) iha Setembru 2010:

- 07 Setembru 2010: Prezidente Komisaun Anti Korrupsaun hasoru malu ho Prokuradór Jerál Republika, Sra. Ana Pessoa
- 08-11 Setembru : Entrevista rekrutamentu ba funsionáiu administrasaun KAK nian
- 14 Setembru 2010: Reuniaun ho delegasaun Gabinete Prokuradoria Jerál **Cape Vert** nian.
- 17 Setembru 2010: Reuniaun mensál ho UNMIT VRESJ, Sr. Finn Reske-Nielsen
- 30 Setembru 2010: Reuniaun ho Embaxadór Australia nian iha Timor-Leste
- 30 Setembru 2010: Testu eskrita ba rekrutamentu funsionáriu investigadór KAK nian.

Perfil Funsionáriu KAK nian

<i>Pozisaun</i>	<i>Númeru postu</i>	<i>Observasaun</i>
Komisáriu	1	Iha ona
Segundu Komisáriu	2	Iha ona
Diretór Ezekutivu	1	Iha ona
Diretór Prevensuan nian	1	Iha ona
Diretór Edukasaun Públika	1	Iha ona
Funsionáriu Administrasaun nian	9	Sei prosesu iha rekrutamentu nia laran
Investigadór sira	10	Sei prosesu iha rekrutamentu nia laran

KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA



Libório Pereira, Presidente Komisaun Funsan Públika

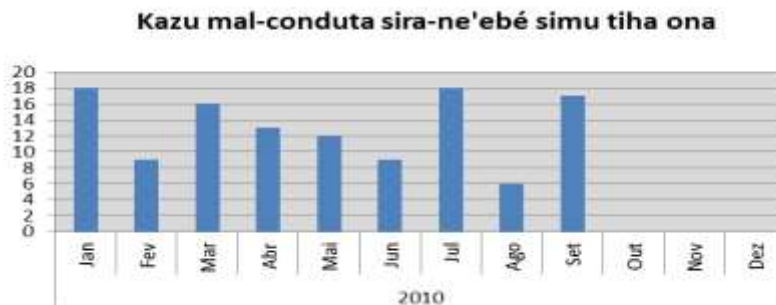
Atividade sira iha Komisaun Funsan Públika

Atividade sira KFP	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru ofisiál sira (ordináriu no extraordináriu)	2	3	2	3	1	2	2	0	2				17
Formasaun / Soromutu	0	0	1	2	2	0	0	0	0				5
Viajen ba rai li'ur	1	0	0	1	0	0	0	2	2				6
Rekrutamentu ne'ebé relasiona ho atividade sira	n/a	n/a	n/a	2	3	2	3	3	3				16
Atividade sira seluk ne'ebé relevante	n/a	n/a	n/a	0	2	8	5	6	5				26
Total	3	3	3	8	8	12	10	11	12				70

Kazu mal-conduta sira-ne'ebé simu tiha ona	18	9	16	13	12	9	18	6	17				118
--	----	---	----	----	----	---	----	---	----	--	--	--	-----

Press Releases	0	0	0	1	1	1	3	1	2				9
Relasaun Mídia	0	0	0	0	4	2	6	1	1				14
Total	0	0	0	1	5	3	9	2	3				23

Fonte: Sekretariadu Komisaun Funsan Públika to'o iha loron 01 Outubru 2010



Iha Setembru 2010, Komisaun Funsan Públiku (KFP) hala'o atividade sira hanesan tuir mai:

• **Reuniaun Ofisiál (ordináriu no estraordináriu):**

1. 8 Setembru 2010: Reuniaun Estraordináriu dasanulu-resin-haat
 - Komisáriu sira diskute no/ka aprova ona:
 - Fatura abonu nian;
 - Implementasaun Planu Prelimináriu ba Muda Empregu Temporáriu nian;
 - Kazu Dixiplinár sira.
2. 16 Setembru 2010: Reuniaun Ordináriu daualuk
 - Kominsáriu sira diskute no/ka aprova ona:
 - Implementasaun Planu Prelimináriu ba Muda Empregu Temporáriu nian;
 - Pena ba kazu indixiplinár sira.

• **Formasaun / Workshops:**

Nulu

Viajen ba Rai-li'ur:

3. 24 Setembru 2010: Delegasaun KFP halo vizita ba Komisaun Funsan Públiku Queensland nian (Queensland, Australia) hodi diskute kona-ba reforma iha Funsan Públiku, prosedimentu sira, étika no rekrutamentu, no mós hasa'e kapasidade.
4. 27 Setembru – 1 Outubru 2010: Delegasaun KFP nian tuir Konferensia daualuk Komisaun Funsan Públiku Pasifiku nian (Port Vila, Republika Vanuatu). Timor-Leste partisipa iha eventu ne'e nu'udar bainaka ida tanba Timor-Leste la'os membru Komisaun Funsan Públiku Ázia-Pasifiku nian.

• **Atividade sira relaciona ho rekrutamentu:**

5. 3 Setembru 2010: kandidatu na'in-20 tuir testu eskrita ba Grau B no C (vaga 2010 nian). Sekretáriu KFP mós halo publikasaun lista ba vaga sira Grau A nian.
6. 28 Setembru 2010: Kandidatu na'in-29 tuir testu eskrita ba Grau B; kandidatu na'in-36 ba Grau C no na'in-13 ba Grau D iha Ministériu no Sekretáriu Estadu sira.
7. 28 Setembru – 10 Outubru 2010: Sekretáriu KFP nian halo entrevista ba kandidatu na'in-68 ba Grau B, C no D.

• **Atividade Relevante sira seluk:**

8. 6 - 11 Setembru 2010: Ekipa Sekretáriu KFP nian halo vizita ba Distritu Likisá hodi halo validasaun dados ba (funsionáriu temporáriu no permanente sira) iha PMIS.
9. 15 Setembru 2010: Diretór Formasaun no Dezenvolvimentu KFP nian, Sr. Nelson Philomeno de Jesus, hala'o reuniaun ho Diretór sira seluk husi Sekretáriu KFP nian hodi

apresenta proposta ida ba kampaña nasional “Ha’u serbisu hanesan Funsionáriu Públiku. No agora saida mak ha’u halo?”, prepara husi Asesor Komunikaun UNMIT nian ba KFP. Objetivu husi kampaña ida-ne’e atu bele fó hatene ba Funsionáriu Públiku sira kona-ba sira-nia direitu no obrigasaun sira, kódigu étika nian no mós asaun dixiplinar nian, prosesu rekrutamentu no nomeiasaun, avaliasaun ba kumprimentu, nomos asuntu sira seluk, atu nune’e bele hasa’e konsiensia kona-ba importánsia funsionáriu públiku nian no mós ninia importánsia ba dezvoltamentu nasional Timor-Leste nian.

10. 20 - 24 Setembru 2010: Ekipa Sekretáriu KFP nian halo vizita ba Distritu Suai hodi halo validasaun ba dados sira Funsionáriu Públiku nian (temporáriu no permanente) iha PMIS.

11. 20 Setembru 2010: Prezidente KFP nian halo vizita ba Suai (Distritu Kovalima), hamutuk ho representante sira doador nian (USA, Australia, Fransa no mós Nova Zelandia, Uniaun Europeia, UNMIT no UNDP), hodi halo monitorizasaun ba serbisu KFP nian iha Distritu refere.

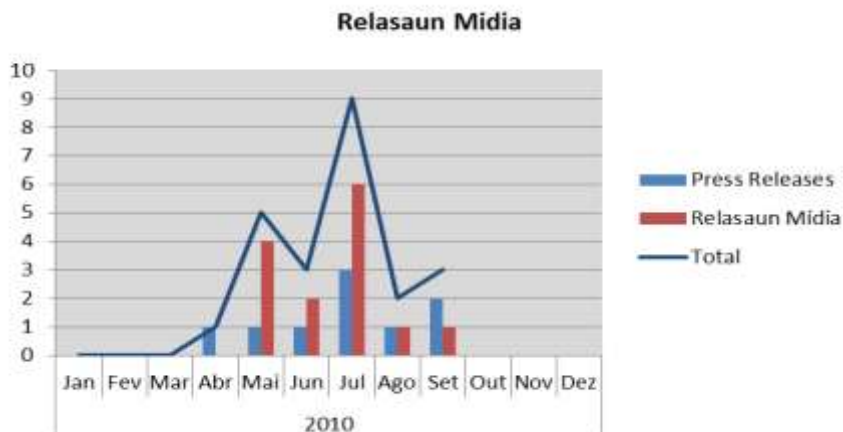
12. 22 Setembru 2010: Konsellu Ministru aprova fatura abonu nian mak apresenta husi Prezidente KFP. Proposta KFP nian ne’ebé inklui abonu sira ba servisu liu oras, servisu iha tempu kalan, servisu iha zona remota sira ka iha fatin ne’ebé difisil atu hetan asesu no abonu *loroloron nian*. Konsellu Ministru mós aprova ona implementasaun Rejime Karreira Jerál.

- **Relasaun ho Mídia:**

29 Setembru 2010: Diretór Jerál KFP nian, Sr. Abel Fátima, hetan entrevista husi Diáriu Tempo Semanal kona-ba kazu indixiplinár sira.

- **Komunikadu Imprensa**

	Data	Titulu
1.	13 Setembru 2010	Delegasaun KFP halo ona vizita ba Brazil hodi haforsa liután kooperasaun iha área Funsun Públiku nian
2	20 Setembru 2010	KFP halo vizita ba Suai hodi observa servisu iha Distritu



AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE



Abraão de Vasconcelos, Chairman no General Manager

Fundu Petrolíferu Timor-Leste ba tinan 2010³⁴ iha hela responsabilidade husi Autoridade Bankáriu no Pagamentu (ABP) Timor-Leste. Dezempeñu³⁵ husi fundu mak detalladu hanesan tuirmai.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste (x 1.000US\$)	2010												Brutu Total ³⁶
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	5,376,626	5,598,465	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129						-
Reseitas likidu durante fulan ne'e ³⁷	221,839	154,397	134,316	132,966	111,767	165,276							881,656
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	0	100,000	50,000	50,000	0							200,000
Balansu Enserramentu	5,598,465	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129							

Fonte: [Rezumu Informasaun Finanseira no dezempeñu to'o iha loron 31 Jullu 2010](#)³⁸
[Fundu Petrolíferu Timor-Leste Relatóriu trimestre volume 6 edisaun XIV iha loron 30 Juñu 2010](#)³⁹.

³⁴ Fundu petróleu forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

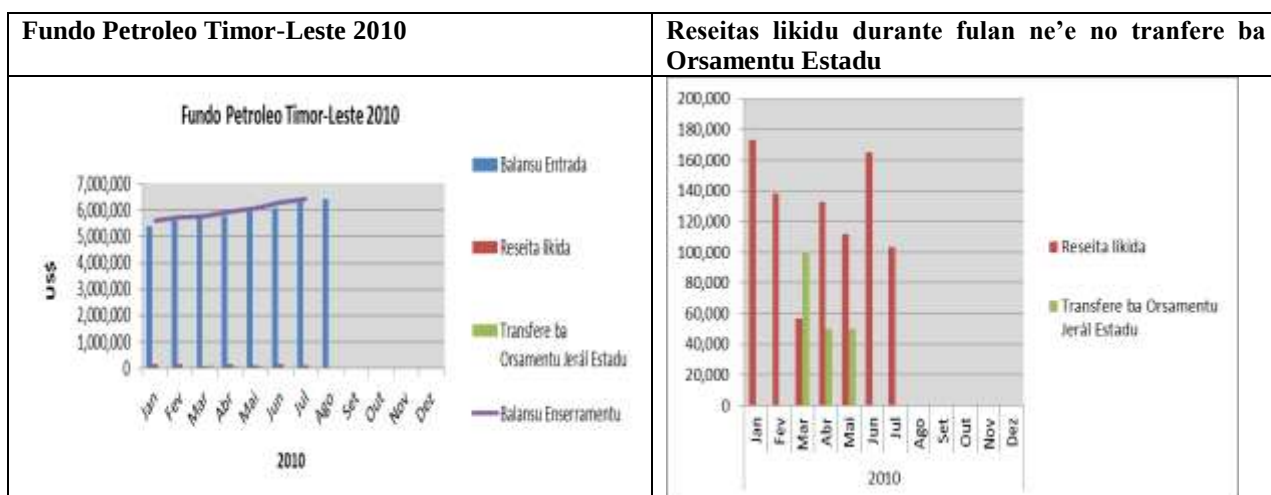
³⁵ Informasaun kona ba dezempeñu husi fundu tinan 20009 detalladu iha Aneksu 13.

³⁶ Tuir lei FP, redusaun seluk sei prontu husi brutu totál ida-ne'e, hanesan taxa jestaun, Seguransa dívida ne'ebé negosiavel no taxa seluk sira no re-avaliasaun ba merkadu.

³⁷ Apresenta reseita brutu sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

³⁸ *The Summary Financial Information and Performance* maka sumáriu Fundu Petróleu, inklui Fundu Petróleu nia realizasaun. **Kona-ba publikasaun relatóriu sira-ne'e, relatóriu ba Jullu 2010 publika iha inisia Setembru 2010 no relatóriu Agostu –nian sei publika iha inisia Outubru 2010.**

³⁹ Relatóriu trimestre sira prodús tuir Artigu 13 husi Lei Fundu Petrolíferu ne'ebé presiza Banku Sentrál atu relata kona-ba dezempeñu no atividade sira Fundu Petrolíferu Timor-Leste no relatóriu sei publika durante loron 40 iha kada trimestre nia rohan.



MINISTÉRIU FINANSAS

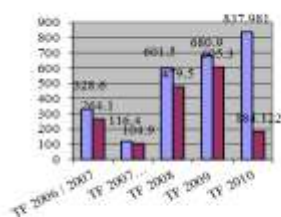
DESPEZA ORSAMENTU ESTADU NO TAXA EZEKUSAUN



Emília Pires, Ministra Finansas

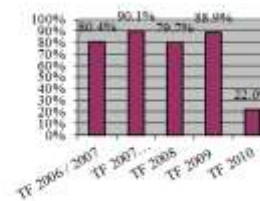
Gráfika tuirmai⁴⁰ ne'e representa despesa orsamentu Estadu no taxa ezelesaun dezde tinan fiskál 2006.

Orsamento Estadu no Despesa⁴¹



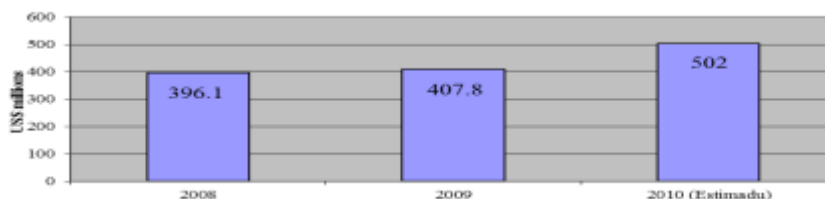
■ Orsamento Oficial TF ■ Despesa (inklusi kompromisu)

Taxa Ezelesaun (tinan fiskal)⁴²



■ Taxa Ezelesaun

Rendimentu Sustentável⁴³ 2008, 2009, 2010



Fonte: Orsamentu Geral Estadu 2008, 2009 no 2010

⁴⁰ Tabela sira apresenta iha seksaun ida-ne'e bazeia ba Orsamentu Jerál Estadu-nian, no mós Relatóriu Atualizasaun ne'ebé prepara hosi Diresaun Tezouraria iha Ministru Finansas. Dokumentu sira disponivel iha <http://www.mof.gov.tl>

⁴¹ Ba tinan fiskál 2008, orsamentu orijinal mak millaun 347, 8 dolar Amerikanu. Orsamentu ne'ebé hetan ona revizaun inklui dotasaun millaun 240 dolar ba Fundu Estabilizasaun Ekonómiku (FEE) no aumenta dotasaun ba kategoria sira seluk. Orsamentu final FEE atu redús montante ne'ebé gasta – millaun 53,6 dolar Amerikanu – maibé husik hela total kombina kategoria sira seluk la troka, tan ne'e iha rezultadu final ba orsamentu TF 2008 iha millaun 601.5 dolar Amerikanu.

⁴² Persentajen Ezelesaun Orsamentu ba trimestre 1 ba 2010 ne'ebé hatu'o iha relatóriu ida-ne'e kalkula bazeia ba Revizaun Orsamentu hosi Parlamentu Nasionál iha Jullu 2010; ida-ne'e diferente hosi persentajen ezelesaun orsamentu 28% ne'ebé hatudu iha Relatóriu Ezelesaun Orsamentu ba Segundu Trimestre 2010, ne'ebé kalkula bazeia ba Orsamentu Estadu Jerál 2010 molok revizaun; Orsamentu Estadu Jerál 2010-nian, tuir aprovasaun iha loron 23 Dezembru 2009, to'o US\$659.996.

⁴³ Rendimentu Estimadu Sustentavel ba Tinan Fiskál maka másima total ne'ebé bele hasai hosi Fundu Petróleu iha Tinan Fiskál ne'e no husik hela rekursu natoon iha Fundu Petróleu ba Tinan Fiskál sira ne'ebé tuir mai mós bele hasai total ne'ebé hanesan. [Lia-hun Anexu I, Lei 09/2005 03 Agostu kona-ba Fundu Petróleu]

POLÍCIA NASIONAL TIMOR-LESTE

PROSESU RETOMADA RESPONSABILIDADE POLISIAMENTU



Longinhos Monteiro, PNTL General Commander

Tabela tuirmai indika Retomada Responsabilidade Primária hodi hala'o Operasaun Polísia husi Polísia Nasoins Unidas ba Polísia Nasionál Timor-Leste husi Distritu sira.

	Distritu	Status ⁴⁴	Numeru Diretiva	Total Numeru ba membru PNTL	Balansu Jéneru	
					Mane	Feto
1.	Lautem	Entrega iha loron 14 Maiu 2009	01/2009	143	110	33
2.	Oecussi	Entrega iha loron 30 Juñe 2009	02/2009	118	85	33
3.	Manatuto	Entrega iha loron 25 Jullu 2009	03/2009	107	86	21
4.	Viqueque	Entrega iha loron 5 Dezembru 2009	05/2009	137	110	27
5.	Ainaro	Entrega iha loron 12 Acril 2010	01/2010	102	81	21
6.	Baucau	Entrega iha loron 16 Abril 2010	02/2010	172	118	54
7.	Liquiça	Entrega iha loron 07 Setembru 2010	03/2010	99	73	26
8.	Ermera	Entrega iha loron 10 Setembru 2010	04/2010	130	101	29
9.	Aileu	Entrega iha loron 21 Setembru 2010	05/2010	90	69	21
10.	Manufahi	Entrega iha loron 24 Setembru 2010	06/2010	107	92	15
11.	Dili	3 rd Assessmente	-	449	357	92
12.	Bobonaro	2 nd Assessment	-	133	91	42
13.	Covalima	2 nd Assessment	-	126	97	30
Totál Ajente PNTL servisu iha Distritu sira⁴⁵				1923	1480	443

Fonte: Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltamentu nian [01 Outubru 2010]



⁴⁴ Distritu ka unidade bele hala'o avaliasaun sucesiva to'o nia iha ona kualifikasaun atu simu fila fali knaar

⁴⁵ Numeru total la inklui Unidade sira.

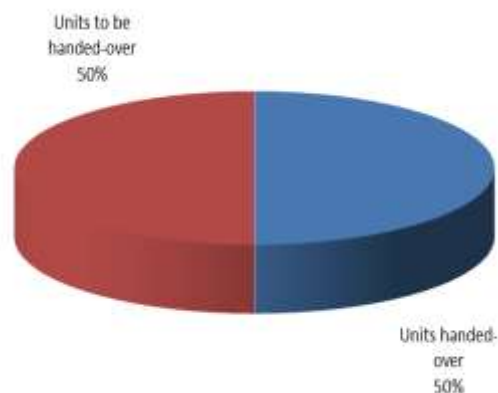
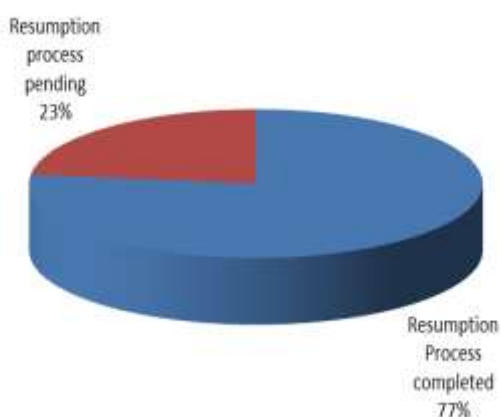
Prosesu Retomada ba Responsabilidade Primária inklui mós Unidade sira. Tabela tuirmai indika Unidade sira-ne'ebé ninia Retomada ba Responsabilidade Primária kompleta tiha ona.

	Unidade	Status ⁴⁶	Número Diretiva	Total Número Ajente PNTL	Balansu Jéneru	
					Mane	Feto
1.	Sentru Formasaun Polisia	11 Setembru 2009	04/2009	85	75	10
2.	Unidade Marina	14 Dezembru 2009	06/2009	53	51	2
3.	Servisu Intelijénsia Polisia	18 Dezembru 2009	07/2009	29	28	1
4.	Unidade Patrullamentu Fronteira	28 Setembru 2010	07/2010	230	217	13
5.	Unidade Imigrasaun ⁴⁷	28 Setembru 2010	08/2010	76	65	11
6.	Gabinete Interpol	28 Setembru 2010	09/2010	8	8	0
7.	Unidade Espesiál Polisia	Avaliasaun ba dala rua	-	465	444	21
8.	Servisu Investigasaun Kriminál	Avaliasaun ba dala rua	-	42	33	9
9.	Departamentu Justisa	Avaliasaun ba dala rua	-	20	15	5
10.	Komandu Administrasaun	Avaliasaun primeiru	-	100	74	26
11.	Komandu Operasaun	Avaliasaun primeiru	-	62	43	19
12.	Gabinete Inspeiona Jerál	Avaliasaun primeiru	-	2	1	1
Totál Ajente PNTL servisu iha Unidade sira				1172	1054	118

Fonte: Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltimentu nian [01 Outubru 2010]

Prosesu Retomada bazeia ba número husi Distritu sira

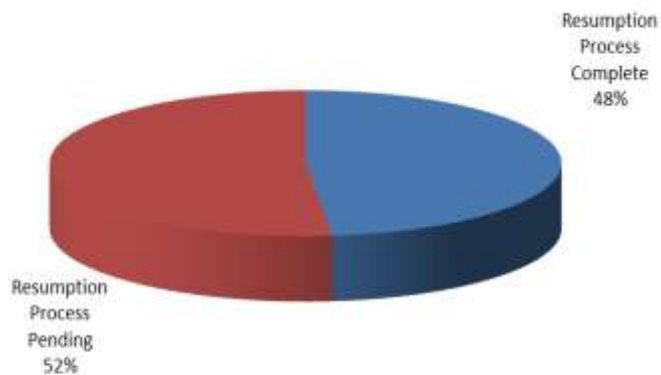
Prosesu Retomada bazeia ba número husi Unidade sira



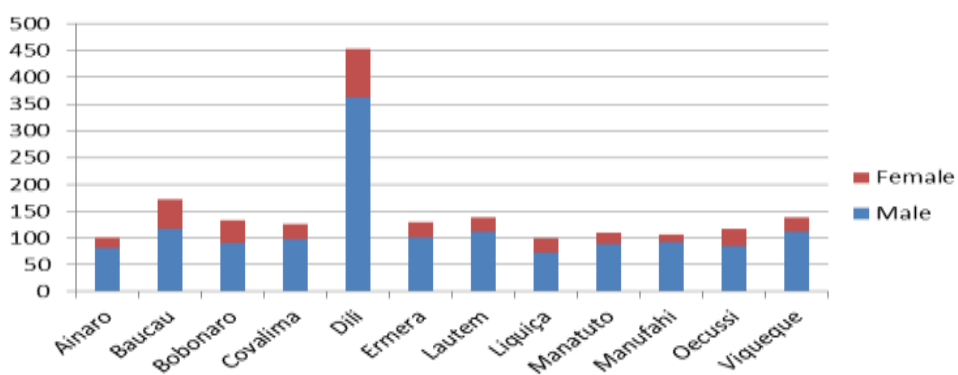
⁴⁶ Distritu ka unidade bele hala'o avaliasaun susesiva to'o nia iha ona kualifikasaun atu simu fila fali knaar

⁴⁷ Unidade Imigrasaun halo parte ba Ministériu Defeza no Seguransa. Maski nune'e, uluk halo parte ba PNTL, no sei nafatin iha prosesu tranzisaun ba Ministériu. UNPOL assume responsabilidade ezelesaun balun relasiona ho migrasaun, no funsaun sira-ne'e sei preziza transfere.

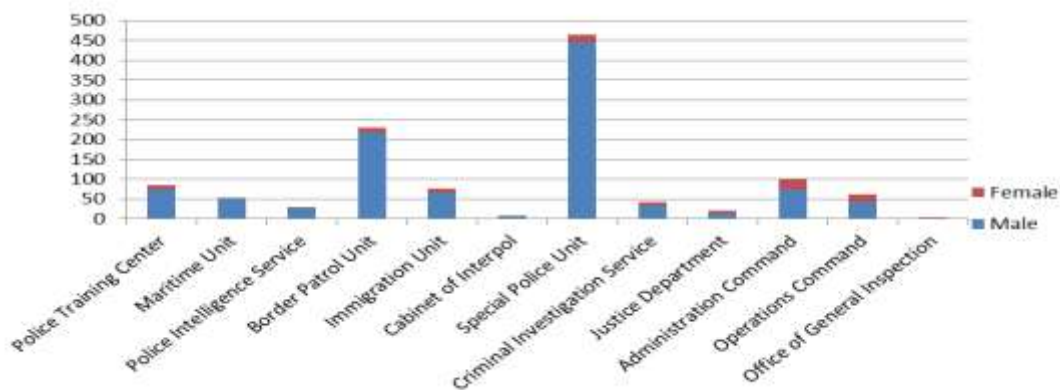
Prosesu Retomada bazeia ba número husi Distritu no Unidade sira



Alokasaun membru PNTL husi Distritu sira (ba Genero)



Alokasaun membru PNTL husi Unidade sira (ba Genero)



PRIORIDADE NASIONAL

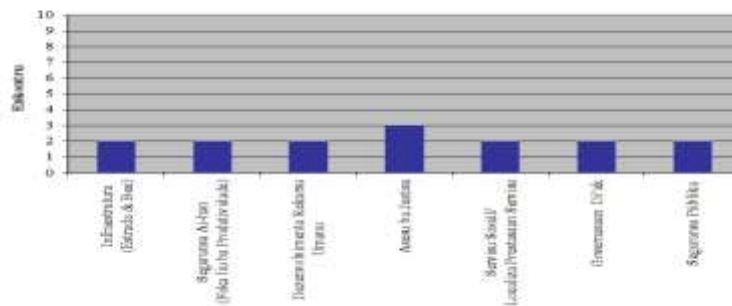


Enkontru Grupu Prioridade Nasionál sira:

National Priorities (NP) Groups		2010												Total of meetings
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Infrastructure ⁴⁸ (Roads & Water)	0	0	1	0	0	0	1	0	0				2
2	Food Security ⁴⁹ (Focus on Productivity)	0	0	1	0	0	1	0	0	0				2
3	Human Resources Development ⁵⁰	0	0	1	0	0	0	1	0	0				2
4	Access to Justice ⁵¹	0	0	1	0	1	1	0	0	0				3
5	Social Services/ Localized Service Delivery ⁵²	0	0	1	0	0	0	1	0	0				2
6	Good Governance ⁵³	0	0	1	0	1	0	0	0	0				2
7	Public Safety/ Security ⁵⁴	0	0	1	0	0	1	0	0	0				2
Total number of meetings		0	0	7	0	2	3	3	0	0				15

Fonte: UNMIT Sekretariadu Prioridade Nasionál. to'o 06 Outubru 2010

Enkontru Grupu Prioridade Nasionál sira 2010



Grupu Traballu Prioridade sira Nasionál la hala'o enkontru iha fulan-Setembru tinan-2010

⁴⁸ Under the leadership of Ministry of Infrastructure

⁴⁹ Under the leadership of Ministry of Agriculture and Fisheries

⁵⁰ Under the leadership of Ministry of Economy and Development

⁵¹ Under the leadership of Ministry of Justice

⁵² Under the leadership of Ministry of Social Solidarity and Ministry of Health

⁵³ Under the leadership of Ministry of Finance

⁵⁴ Under the leadership of Secretary of State for Security and Secretary of State for Defense



GRÁFIKA NASIONAL

Edisaun tuirmai husi *Jornál Repúblika*⁵⁵ (Série I) ne'ebé publika iha fulan Setembru 2010⁵⁶:

Edisaun 35 Série I iha loraon 01 Stembru 2010

Número leizlasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título iha Português	Título Tradusaun iha Inglés
Presidential Decree 32/2010 of 1 September 2010	Sobre Nomeação do Dr. Ivo Valente	Appointment of Dr. Ivo Valente

Edisaun 36 Série I iha loraon 16 Setembru 2010

Número leizlasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título iha Português	Título Tradusaun iha Inglés
Presidential Decree 33/2010 of 16 September	Sobre Exoneração do cargo de Vice Primeiro-Ministro, o Eng. Mário Viegas Carrascalão	Exoneration of Vice Prime-Minister, Eng. Mário Viegas Carrascalão
Presidential Decree 34/2010 of 16 September	Atribuição da medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a militares do 9º Contigente do Sub-agrupamento Bravo da GNR	Attribution of Medal “Solidarity of Timor- Leste” to members of the 9th Contigent of GNR Bravo Sub-group
National Parliament Resolution 21/2010 of 16 September	Viagem do Presidente da República às Nações Unidas, Portugal e Bruxelas	Travel of the President of the Republic to the United Nations, Portugal and Brussels
Government Decree 04/2010 of 16 September	Emissão dos Selos Alusiva ao Ano Internacional da Biodiversidade	Printing of stamps allusive to the International Year for Biodiversity

Edisaun 36 Série I iha loraon 16 Setembru 2010 [Suplementu]

Número leizlasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título iha Português	Título Tradusaun iha Inglés
Declaration of Rectification 04/2010 of 16 September on Government Resolution 28/2010 of 26 May	Plano de Acção para a Criação do Banco de Desenvolvimento Nacional de Timor- Leste	Action Plan to the Establishment of the National Development Bank of Timor-Leste

⁵⁵ *Gráfika Nasionál* hanesan Instituisaun iha Ministériu Administrasaun Estatál ba Jestaun Territoriál nia okos ne'ebé responsavel ba publikasaun husi Diáriu Ofisiál sira.

⁵⁶ Seksaun ida-ne'e mensiona de'it publikasaun ne'ebé relasiona ho Lei, Dekretu-lei, dekretu Prezidensiál, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu no Rezolusaun Parlamentu ne'ebé publika iha série I iha *Jornál Repúblika*. Kualkér tipu leizlativu **la inklui** iha relatório monitorizasaun no mós sira ne'ebé la publika iha série II iha *Jornál Repúblika*.

Edisaun 37 Série I iha loron 22 Setembru 2010

Númeru lejislasaun iha <i>Jornál da República</i>	Títulu iha Português	Sujeitu Títulu Tradusaun iha Inglés
Presidential Decree 35/2010 of 22 September	Prémio Direitos Humanos “Sérgio Viera de Mello”	Human Rights Prize “Sérgio Viera de Mello”

SOSIEDADE SIVIL



To'o iha loron ida-ne'ebé fó-sai relatóriu ne'e, Forum ONG Timor-Leste la fornese informasaun kona-ba atividade sira ba tinan 2010.

Atividade sira husi Forum ONG ⁵⁷	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a				n/a
MoU	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a				n/a
Akontesimentu ⁵⁸	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a				n/a
Audiénsia Públika	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a				n/a
Vizita ba Distritu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a				n/a
Komunikadu Imprensa	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a				n/a
Formasaun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a				n/a
Totál Atividade	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a				n/a

⁵⁷ Klasifikasaun sasán sira bazeia ba analiza relatóriu mensál husi Fórum ONG Timor-Leste iha fulan Maiu 2009.

⁵⁸ Atividade sira inklui “Akontesimentu”: Soru-mutu, Simpóziu, Semináriu, Fórum, Pré-Kongresu, Kongresu no Lansamentu Públiku.

ANEKSU SIRA⁵⁹

Aneksu 1: Estatutu Lei

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugués	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Autoriza o Presidente a Declarar Estado de Sítio	Authorizes the President to Declare Stage of Siege	Published	-	11.02.08	01/2008	11.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Published	-	13.02.08	02/2008	13.02.08
	Regime Estado de Sítio e Emergência	Regimen of Stage of Siege and Emergency	Published	-	22.02.08	03/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Published	-	22.02.08	04/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi e de emergência em Baucau, Lautem, Viqueque e Dili	Authorizes the President to Renew Stage of Siege in Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi and of emergency in Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Published	-	17.03.08	05/2008	20.03.08
	Regime Jurídico do Financiamento dos Partidos Políticos	Legal Regime for the Financing of Political Parties	Published	-	05.03.08	06/2008	16.04.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Ermera	Authorizes the President to Renew the Stage of Siege in Ermera	Published	-	22.04.08	07/2008	22.04.08
MF	Lei Tributária	Tax Law	Published	28.05.08	06.06.08	08/2008	30.06.08
MF	Sistema Nacional de Inteligência da RDTL	National Intelligence System of RDTL	Published	12.12.07	26.05.08	09/2008	02.07.08
MJ	Exercício de Artes Marciais	Martial Arts	Published	12.12.07	23.06.08	10/2008	17.07.08
	Regime Jurídico de Advocacia Privada e da Formação dos Advogados	Legislative Regime for Private Advocacy and Training of Lawyers	Published	-	10.06.08	11/2008	30.07.08
MF	Primeira alteração à Lei n.º 10/2007, de 31 de Dezembro, que aprova o Orçamento Geral do Estado para 2008	Modifies the State Budget for 2008 (Modifies Law 10/2007 of 31.12.07)	Published	18.06.08	30.07.08	12/2008	05.08.08
MJ	Autorização Legislativa em Matéria Penal	Law of Legislative Authorization for Penal issues	Published Re-published in Tetum	12.12.07	23.09.08	13/2008	13.10.08 04.11.09
ME	Lei de Bases da Educação	Law on Education	Published	26.03.08	09.10.08	14/2008	29.10.08

⁵⁹ Seksaun ne'e só fô informasaun kona-ba prosesu lejizlativu ba atu legál hanesan Dekretu-Lei, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu, Proposta Lei, Rezolusaun Parlamentu Nasionál no Dekretu Prezidensial ne'ebé publika dezde 2008. Sira-nia estatutu válidu to'o fulan ne'ebé relasiona ho relatório ne'e. **Kualker mudansa ba publikasaun anterior marka ho bold.**

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Número Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar	Organic law of the National Parliament	Published	-	27.10.08	15/2008	24.12.08
MDS	Primeira Alteração da Lei do Serviço Militar	Modifies the law on the Military Service	Published	10.09.08	04.11.08	16/2008	24.12.08
MF	Aprova o Orçamento Geral do Estado para 2009	State Budget for 2009	Published	24.11.08	16.01.09	01/2009	09.02.09
MJ	Protecção de Testemunhas	Witness Protection	Published	19.03.08	17.02.09	02/2009	06.05.09
MAEOT	Lideranças Comunitárias e Sua Eleição	Community Leaders and their Elections	Published	04.02.09	04.06.09	03/2009	08.07.09
NP	Regime Jurídico dos Inquéritos Parlamentares	Judicial Regime of Parliamentary Inquiry	Published	-	12.05.09	04/2009	15.07.09
GPM	Primeira Alteração da Lei n.º 8/2004, de 16 de Junho (Aprova o Estatuto da Função Pública)	Modifies the law 8/2004 of Regime of the Civil Service	Published	07.02.08	13.05.09	05/2009	15.07.09
MJ	Primeira Alteração, por Apreciação Parlamentar, do Código Penal (Aprovado pelo Decreto-Lei 19/2009, de 8 de Abril)	Modifies the Penal Code	Published	-	26.05.09	06/2009	15.07.09
			Re-published in Tetum	-	26.05.09	06/2009	26.11.09
GPM	Cria a Comissão da Função Pública	Civil Service Commission	Published	10.09.08	22.05.09	07/2009	15.07.09
GPM	Lei sobre a Comissão Anti-Corrupção	Anti-Corruption Commission	Published	06.10.08	29.06.09	08/2009	15.07.09
GPM	Primeira alteração da Lei n.º 3/2006, de 12 de Abril (Estatuto dos Combatentes da Libertação Nacional)	First Alteration of Law No. 3/2006, of 12 April on the Statute of Former Combatant of the National Liberation	Published	-	07.07.09	09/2009	29.07.09
MJ	Estatuto Remuneratório dos Magistrados Judiciais do Ministério Público e Agentes da Defensoria Pública	Remuneration Regime of the Judiciary, Public Defenders and Public Prosecutors	Published	25.02.09	14.07.09	10/2009	05.08.09
			Update	-	09.12.09	16/II/2009	23.12.09
MAEOT	Divisão Administrativa do Território	Law of the Territorial and Administrative Division	Published	11.02.09	10.07.09	11/2009	07.10.09
MNE	Uso e Protecção do Emblema da Cruz Vermelha em Timor-Leste	Use of Red Cross Emblem	Published	07.01.09	01.07.09	12/2009	21.10.09
MF	Orçamento e Gestão Financeira	State Budget and Financial Management	Published	15.08.09	24.09.09	13/2009	21.10.09
			Modification	07.07.10	Pending	Pending	Pending
	Estatuto Remuneratório dos Titulares de Cargos Políticos	Remuneration Status of Office Holders	Published	06.10.09	16.10.09	14/2009	21.10.09
MF	Aprova o Orçamento	Approves the	Published	07.10.09	03.12.09	15/II/2009	23.12.09

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Número Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Geral do Estado da República Democrática de Timor-Leste para 2010	General State Budget for 2010	Modification (1)	31.05.10	02.07.10	08/2010	14.07.10
	Regimento do Parlamento Nacional da República Democrática de Timor-Leste	Rules and Procedures of the National Parliament of the Republic of Timor-Leste	Published	-	20.10.09	15/2010	11.11.09
GPM	Lei de Bases do Desporto	Framework Law for Sports	Published	24.03.09	02.02.10	01/2010	21.04.10
MDS	Lei de Segurança Nacional	National Security Law	Published	10.06.09	10.03.10	02/2010	21.04.10
MDS	Lei de Defesa Nacional	National Defense Law	Published	10.06.09	12.03.10	03/2010	21.04.10
GPM	Lei da Segurança Interna	Internal Security law	Published	10.06.09	30.03.10	04/2010	21.04.10
	Recenseamento Geral da População e Recenseamento Geral da Habitação 2010 (Censos 2010)	General Population and Housing Census (Census 2010)	Published	03.03.09	30.03.10	05/2010	21.04.10
MNE	Sobre Tratados Internacionais	International Treaties	Published	07.01.09	23.02.10	06/2010	12.05.10
GPM	Lei contra a Violência Doméstica	Law for Domestic Violence	Published	19.08.09	03.05.10	07/2010	07.07.10
MNE	Sobre as Precedências do Protocolo de Estado	Precedences in State Protocol	Sent back to Parliament for further discussions on 21.06.10	27.01.10	19.04.10		
MJ	Código Civil	Civil Code	Submitted to Committee A on 07.06.10 for discussion and voting in specialty	05.08.09			
MJ	Regime Especial para a Definição da Titularidade de Bens Imóveis Lei das Terras	Special Regime for Defining Ownership of Immovable Property	Submitted to Committee A on 06.04.10	10.03.10			
MJ	Expropriações	Expropriations	Submitted to Committee A on 06.04.10	10.03.10			
MJ	Fundo Financeiro Imobiliário	Immovable Financial Fund	Submitted to Committee A on 06.04.10	10.03.10			
MED	Lei do Investimento Privado	Law on Private Investment	Submitted to Committee C on 07.06.10	11.05.10			
SECM	Combate ao Branqueamento de Capitais e Financiamento do Terrorismo	Law on Fight Against Money Laundering and Financing of Terrorism	Submitted to Committee C on 07.06.10				
SEFPE	Código do Trabalho	Labour Code	Submitted to Committees A and C on 20.09.10	24.03.10			
GPM/MJ	Lei de Armas	Weapon Law	“Em suspenso” (In stand by)	02.04.08			

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orijinal iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Número Lejizlativu iha <i>Jornal da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Cria o Instituto Público da Memória	Establishing the Public Remembrance Institute	Approved in generality on 22.09.10 Discussions suspended.	-			
	Quadro do Programa Nacional de Reparações	Framework of National Reparations Programme	Approved in generality on 22.09.10 Discussions suspended.	-			
MAEOT	Lei do Governo Local	Local Government Law	To be discussed in generality	18.02.09			
MAEOT	Lei Eleitoral Municipal	Law on Municipal Elections	To be approved by NP	18.02.09			
MED	Lei do Investimento	Investment Law	To be approved by the NP				
MJ	Tutela de Menores	Custody Children Law	Being drafted				
MJ	Exercício do Poder Paternal	Paternal Rights and Obligations	Being drafted				
MJ	Lei da Adopção	Adoption Law	Being drafted				
GPM	Lei Relativa à Prestação de Alimentos	Law on Child Support	Being drafted				
MAP	Lei de Gestão Florestal	Law on Forest Management	Being drafted				
MJ	Aprova a Criação da Secção de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas	Approves the Establishment of the Audit Section of the High Administrative Tax and Audit Court	Being drafted				
MoSATM	Aprova a Alteração à Lei Eleitoral para o Parlamento Nacional	Approves modification to the Electoral Law for the National Parliament	Being drafted				
MoSATM	Aprova a Alteração à Lei dos Órgãos de Administração Eleitoral	Approves modification to the Law of the Electoral Administration Bodies	Being drafted				

Aneksu 2: Estatutu Lei Orgânica (Dekretu-Lei)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprova husi KM	Númeru lejizlativu iha 'Jornál da República'	Data publikasaun iha 'Jornál da República'
MS	Estatuto Orgânico do Ministério da Saúde	Organic Structure of the Minister of Health	Published	14.11.07	01/2008	16.01.08
ME	Orgânica do Ministério de Educação	Organic Structure of the Minister of Education	Published	05.12.07	02/2008	16.01.08
			Modification (1)	15.09.10		
SEFPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego	Organic Structure of the Secretary of State for Professional Development and Employment	Published	12.12.07	03/2008	16.01.08
MNE	Estrutura Orgânica do Ministério dos Negócios Estrangeiros	Organic Structure of the Minister of Foreign Affairs	Published	16.01.08	04/2008	05.03.08
			Modification(1)	25.08.10	Pending	Pending
GPM	Altera a Lei Orgânica do Governo	Modifies the Organic Structure of the IV Constitutional Government	Modification (1)	17.08.07	05/2008	05.03.08
			Modification (2)	13.02.08	26/2008	23.07.08
			Modification (3)	04.06.08	37/2008	22.10.08
			Modification (4)	11.02.09	14/2009	04.03.09
			Modification (5)	04.08.10	11/2010	11.08.10
MAEOT	Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Organic Structure of the Minister of Administration and Territorial Management	Published	23.01.08	06/2008	05.03.08
			Modification (1)	23.01.08	36/2008	22.10.08
SECM	Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers	Published	16.01.08	07/2008	05.03.08
SEPFE	Cria o Instituto Nacional de Desenvolvimento de Mão-de-Obra	Creates the Institute for Human Resources Development	Published	05.12.07	08/2008	05.03.08
			Modification (1)	26.08.09	34/2009	26.11.09
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic Structure of the Minister of Economy and Development	Published	27.02.08	09/2008	30.04.08
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social	Organic Structure of the Minister of Social Solidarity	Published	23.01.08	10/2008	30.04.08
SEPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Política Energética	Organic Structure of the Secretary of State for Energy Policy	Published	16.01.08	11/2008	30.04.08
MJ	Estatuto Orgânico do Ministério de Justiça	Organic Structure of the Minister of Justice	Published	12.03.08	12/2008	30.04.08
SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports	Published	16.01.08	13/2008	07.05.08
SEPI	Orgânica da Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade	Organic Structure of the Secretary of State for the Promotion of Equality	Published	19.03.08	16/2008	04.06.08
MTCI	Orgânica do Ministério do Turismo, Comércio e Indústria	Organic Structure of the Minister of Tourism, Trade and Industry	Published	05.03.08	17/2008	04.06.08
MAP	Orgânica do Ministério da Agricultura e Pescas	Organic Structure of the Minister of Agriculture and Fisheries	Published	17.04.08	18/2008	19.06.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprova husi KM	Número legislativo iha 'Jornal da República'	Data publicação iha 'Jornal da República'
GPM	Autoridade Nacional de Petróleo (ANP)	National Petroleum Authority (ANP)	Published	18.06.08	20/2008	19.06.08
MDS	Orgânica do Ministério de Defesa e Segurança	Organic Structure of the Minister of Defense and Security	Published	28.05.08	31/2008	13.08.08
MJ	Estatuto da Defensoria Pública	Approves Statute of Public Defenders	Published	03.09.08	38/2008	29.10.08
MDS	Estatuto Orgânico do Laboratório Nacional de Saúde	Organic of the National Health Laboratory	Published	11.06.08	39/2008	29.10.08
GPM	Serviço Nacional de Inteligência	Intelligence National Service	Published	06.10.08	03/2009	15.01.09
SEFPE	Cria o Centro Nacional de Emprego e Formação Profissional	Creates the National Center for Employment and Training	Published	19.11.08	04/2009	15.01.09
	Lei Orgânica da Polícia Nacional de Timor-Leste (PNTL)	Approves the Revision of the Organic Law of the PNTL	Published	13.12.08	09/2009	18.02.09
MF	Orgânica do Ministério das Finanças	Organic Structure of the Minister of Finance	Published	09.02.09	13/2009	25.02.09
GPM	Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	Statute for the Office of the Inspector-General	Published	29.04.09	22/2009	10.06.09
	Estatuto Orgânico da Polícia Militar	Organic Statute of the Military Police	Published	18.03.09	26/2009	09.09.09
MDS	Lei Orgânica do Serviço de Migração	Approves the Organic of the Migration Service	Published	23.09.09	30/2009	18.11.09
	Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aprovisionamento e do Secretariado Técnico do Aprovisionamento	Organic Law of the Steering Committee for the Procurement Process and of the Technical Secretariat for Procurement	Published	03.02.10	03/2010	18.02.10
	Orgânica dos Serviços de Apoio Técnico e Administrativo da Procuradoria-Geral da República	Organic of the Services of Technical and Administrative Support of the Prosecutor General Office	Published	24.02.10	06/2010	14.04.10
	Orgânica do Instituto de Defesa Nacional	Organic Structure of the National Defence Institute	Published	02.06.10	12/2010	26.08.10
GPM	Aprova a Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aprovisionamento e do Secretariado Técnico do Aprovisionamento	Organic Structure of the Commission that accompanies the Procurement Process and of the Procurement Technical Secretariat	Pending PR Promulgation	03.02.10		
	Orgânica da Presidência da República	Organic of the Presidency of the Republic	Pending PR Promulgation	22.09.10		
SECM	Estatuto do Banco Central	Statute of the Central Bank	Submitted to Committee C on 18.05.10			
PCM	Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Presidency of the Council of Ministers	Under analysis			

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário	Aprovação KM	Número legislativo em 'Jornal da República'	Data publicação em 'Jornal da República'
SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources	Being drafted			
MIE	Orgânica do Ministério das Infra-estruturas	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure	Being drafted			

Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
MAEOT	Regime de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Evaluation of the Workers of the Public Administration	Published	3.02.08	14/2008	07.05.08
			Modification (1)	18.02.09	18/2009	08.04.09
MSS	Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Pensions of Combatants and Martyrs of the National Liberation	Published	26.03.08	15/2008	04.06.08
			Modification (1)	25.06.08	25/2008	23.06.08
			Modification (2)	04.11.09	35/2009	02.12.09
			Modification (3)	07.07.10	Pending	Pending
MSS	Subsídio de Apoio a Idosos e Inválidos	Subsidies for Older and Handicapped People	Published	23.04.08	19/2008	19.06.08
MAP	Aprova o Regime de Monitorização de Embarcações de Pesca	Approves the Regime for Monitoring Fishing Boats	Published	05.03.08	21/2008	25.06.08
ME	Cria o Fundo de Estabilização Económica	Establishes Economic Stabilization Fund	Published	16.06.08	22/2008	16.07.08
MF	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço ao Estrangeiro	Regime of Support for Movement Expenses Abroad	Published	23.05.08	23/2008	21.06.08
	Altera o Regime Jurídico do Aproveitamento	Modifies the Legal Regime of Procurement	Published	25.06.08	24/2008	23.07.08
MAEOT	Regime das Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública	Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Published	02.07.08	27/2008	11.08.08
	Sobre o Abastecimento Público de Bens Essenciais e Gestão dos Efeitos Negativos da Inflação	Supply of Essential Goods and Management of Negative Effects of Inflation	Published	25.06.08	28/2008	13.08.08
SEPFE	Cria o Fundo do Emprego e da Formação Profissional	Approves the Fund for Employment and Professional Training	Published	28.05.08	29/2008	13.08.08
			Modification (1)	19.11.09	33/2009	26.11.09
	Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo no Estrangeiro	Regime for Attributing Grants to Study Abroad	Published	14.05.08	30/2008	13.08.08
	Procedimento Administrativo	Administrative Procedure	Published	02.07.08	32/2008	27.08.08
MAEOT	Higiene e Ordem Públicas	Public Order and Urban Sanitation	Published	02.07.08	33/2008	27.08.08
	Regime de Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública	Regime for Competitions, Recruitment, Selection and Promotion of Public Administration Personnel	Published	16.04.08	34/2008	11.08.08
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Nacional das Eleições	Remuneration Plan to the Members of CNE	Published	13.08.08	35/2008	03.09.08
SEFPE	Regime das Licenças e das Faltas dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Absences of Public Servants	Published	06.08.08	40/2008	29.10.08
ME	Comissão de Leilões	Approves the Regime for the Sale of State-Owned Assets	Published	02.07.08	41/2008	29.10.08
SECM	Transforma a Rádio e Televisão de Timor-Leste em Empresa Pública	Transforms the Radio and Television of Timor-Leste to a Public Company	Published	09.07.08	42/2008	26.11.08
GPM	Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário ao Sector Público	Approves the Payment of an Extra Month Salary	Published	03.12.08	43/2008	16.12.08
MJ	Regime Jurídico dos Passaportes	Legal Regime of the Passports	Published	15.10.08	44/2008	31.12.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação em KM	Número legislativo em Jornal da República	Data publicação em Jornal da República
GPM	Subsídio aos Profissionais da Justiça e da Universidade Nacional Timor Lorosae	Subsidies to the Professionals in Justice and UNTL	Published	03.12.08	01/2009	15.01.09
MS	Regime Jurídico Especial de Aproveitamento do Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos. de Saúde, E.P. (SAMES)	Special Procurement Regime for the Autonomous Medical Stores (SAMES), EP	Published	05.11.08	02/2009	15.01.09
MIE	Regulamento do Licenciamento, Comercialização e Qualidade de Água Potável	Regulation of Licensing, Commercialization and Quality of Drinkable Water	Published	17.09.08	05/2009	15.01.09
MTCI	Regulamento dos Jogos Recreativos e Sociais	Regulation of Recreational and Social Games	Published	08.10.08	06/2009	15.01.09
MTCI	Regulamento dos Restaurantes e Estabelecimentos Similares	Regulation for Restaurants and Similar Establishments	Published	15.10.08	07/2009	15.01.09
MSS	Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo aos Filhos dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Scholarship Regime for the Sons of the Fighters and Martyrs of the National Liberation	Published	03.12.08	08/2009	15.01.09
			Modification	26.08.09	34/2009	26.11.09
MDS	Regime Salarial da Polícia Nacional de Timor-Leste	Salary Regime for National Police of Timor-Leste	Published	13.12.08	10/2009	18.02.09
			Modification (1)	02.09.09	28/2009	09.09.09
			Modification (2)	04.08.10	13/2010	26.08.10
MDS	Regime Remuneratório das F-FDTL	Approves the Salary Regime of F-FDTL	Published	13.12.08	11/2009	18.02.09
MAEOT	Regime de Capacitação dos Recursos Humanos da Função Pública	Approves the Regime of Capacity Building of the Human Resources of the Public Service	Published	13.12.08	12/2009	18.02.09
GPM	Sobre a Atribuição de Medalhas	Attribution of Medals	Published	11.02.09	15/2009	18.03.09
MDS	Regime de Promoção da Polícia Nacional de Timor-Leste	Promotion Regime for PNTL	Published	13.12.08	16/2009	18.03.09
MDS	Regulamentação da Lei do Serviço Militar	Regulates the Military Service Law	Published	25.02.09	17/2009	08.04.09
MJ	Código Penal	Penal Code	Published	18.03.09	19/2009	08.04.09
			Re-published in Tetum	18.03.09	19/2009	04.11.09
GPM	Ordem de Timor-Leste	Honor Medal of Timor-Leste	Published	23.04.09	20/2009	06.05.09
MDS	Serviço de Transporte Funerário	Funerary Transport Service	Published	25.02.09	21/2009	06.05.09
MTCI	Regime das Infrações Administrativas Contra a Economia e a Segurança Alimentar	Regime of Administrative Infractions against the Economy and Food Safety	Published	08.04.09	23/2009	05.08.09
MJ	Primeira alteração ao Decreto-lei 03/2004 de 4 de Fevereiro relativo ao Regime Jurídico do Notariado	First Amendment of the Decree-law 3/2004 of 4 February regarding the Legal Regime of the Notary	Published	24.06.09	24/2009	26.08.09
MJ	Regulamento Notarial	Notarial Regulations	Published	24.06.09	25/2009	26.08.09
MJ	Regime Jurídico dos Funcionários de Justiça e dos Serviços das Secretarias dos Tribunais, do Ministério Público e	Judicial Regime for Staffs of Justice, Secretariat Services of the Court, the Office of Prosecutor General and the Office of	Published	05.08.09	27/2009	09.09.09
			“Declaração de Rectificação”	03.11.09	01/2009	04.11.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação hui KM	Número legislativo em Jornal da República	Data publicação em Jornal da República
	da Defensoria Pública	Public Defender.				
MF	Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários	Approves the Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Published	30.09.09	29/2009	26.10.09
MDS	Estatutos do Pessoal do Serviço de Migração	Approves the Statute for Migration Service Staffs	Published	23.09.09	31/2009	18.11.09
MDS	Regime de Promoção a Oficial General e dos Titulares dos Altos Cargos Militares	Approves the regime for the Promotion of General Officer and Titular of Military High Positions.	Published	16.09.09	32/2009	25.11.09
			Modification(1)	20.01.10	04/2010	03.03.10
ME	Regime Jurídico de Acesso ao Ensino Superior	Juridical Regime for Access to University Education	Published	04.11.09	36/2009	02.12.09
MF	Altera o Regime Jurídico de Aprovisionamento	Modifies the Public Procurement Regime	Published	20.01.10	01/2010	18.02.10
MF	Procedimentos especiais para adjudicação de trabalhos de construção civil de valor até \$USD 250.000 a empresas locais sediadas nos sub-districtos	Regime for Special Procedures on the Adjudication of Construction Works up to US \$ 250.000 to Local Companies based in the Sub-Districts.	Published	30.01.10	02/2010	18.02.10
MDS	Acesso à Emissão de Vistos de Visita à Chegada e em Trânsito em Timor-Leste	Granting of visit visas and transit visas on arrival in Timor-Leste	Published	03.02.10	05/2010	16.03.10
ME	Regime Jurídico da Administração e Gestão do Sistema de Ensino Básico	Juridical Regime for the Administration and Management of the Basic Education System	Published	10.03.10	07/2010	19.05.2010
ME	Regime Jurídico dos Estabelecimentos de Ensino Superior	Juridical Regime of the establishments of University Education Level	Published	17.03.10	08/2010	19.05.2010
MS / MSS	Assistência Médica no Estrangeiro	Overseas Medical Assistance	Published	11.05.10	09/2010	21.07.10
	Primeira Alteração ao Decreto-Lei 8/2007 de 11 de Dezembro que estabelece o Regime dos Gabinetes Ministeriais	First modification to the Decree-Law 8/2007 of 11 December establishing the Regime of Ministerial Offices	Published	02.06.10	10/2010	11.08.10
	Medidas Temporárias de Aprovisionamento	Temporary Measures of Procurement	Published	07.08.10	14/2010	26.08.10
MTCI	Regulamento da Indústria e comercialização dos géneros alimentícios	Regulation in of the Industrialization and Commercialization of Foodstuffs	Pending PR Promulgation	08.04.09		
MF	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço no Interior do País	Allowances for Official Travel in the Country	Pending PR Promulgation	30.09.09		
MF	Altera o Regime Jurídico dos Contratos Públicos	Modifies the Public Contracts Regime	Pending PR Promulgation	27.01.10		
	Altera o Regime de Promoções a PNTL	Modifies the Regime of Promotions in the PNTL	Pending PR Promulgation	24.03.10		
MS	Aprova o Regime Especial de Carreira para os Profissionais Clínicos de Saúde	Approves the Special Career Regime for Health Sector Professionals	Pending PR Promulgation	11.05.10		
	Cria um Regime Especial de Constituição Imediata de Sociedades Comerciais ("Empresa na hora")	Establishes a Special regime for the instant establishment of commercial societies	Pending PR promulgation	25.08.10		
	Estatuto da Carreira Docente	Statute of the Teaching Career	Pending PR promulgation	25.08.10		

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário	Aprovação KM	Número legislativo em Jornal da República	Data publicação em Jornal da República
SEFPE	Aprova o Estatuto da Inspeção do Trabalho	Approves the Statutes of the Labour Inspectorate	Pending PR promulgation	15.09.10		
	Regime de Suplementos Remuneratórios da Função Pública	Supplementary Remuneration Regime for Public Administration	Pending PR promulgation	22.09.10		
	Aprova os Estatutos da Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	Approves the Regime of the Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	To be approved by the NP	25.08.10		
MJ	Cooperação Judiciária Internacional Penal	International Criminal Judiciary Cooperation	To be sent to NP	08.09.10		
MoSATM	Alteração à Lei Eleitoral para o Presidente da República	Modification to the Electoral Law to the President of the Republic	To be sent to NP	29.09.10		
MDS	Revisão do Regulamento de Disciplina da PNTL	Revises the PNTL Disciplinary Regulation	Being drafted			
MNE	Mercados Transfronteiriços e Passes de Fronteira	Cross border Markets and Border Passes	Being drafted			
GPM	Centros de Apoio às Vítimas de Violência Doméstica	Support Centers to the Victims of Domestic Violence	Being drafted			
MED	Sobre Licenciamento Ambiental	On Environmental Licensing	Being drafted			
MNE	Estatuto da Carreira de Diplomatas	Statute of the Diplomatic Career	Being drafted			
MDS	Sobre o Conselho Coordenador de Operações de Fronteira	On the Border Operations Coordinating Council	Being drafted			
MED	Aprova os Estatutos da Agência Especializada de Investimento	Approves the Statutes of the Specialized Investment Agency	Being drafted			
MJ	Aprova o Estatuto dos Guardas Prisionais	Approves the Professional Statute for Prison Guards	Being drafted			
MJ	Aprova a Carreira dos Conservadores e Notários	Approves the Careers of Conservators and Notaries	Being drafted			

Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha Journál da Repúblika	Data publikasaun iha Journál da Repúblika
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário e Cria Outros Subsídios a Pagar aos Membros da PNTL/FFDTL	Modifies the Extraordinary Subsidize and Creates Other Subsidies to Pay the Members of PNTL/FFDTL	Published	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Criação do Estabelecimento Prisional Militar	Creates the Military Prison	Published	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the Telecommunications Services of the Mobile Net	Published	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeção-Geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Published	17.04.08	10/2008	11.06.08
MDS	Aprova a Estrutura da Inspeção Alimentar Económica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Published	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Integração dos Ex-Militares na Vida Civil	Allocation of Subsidies to the Ex-Combatants for Civil Society Integration	Published	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamento da Intervenção no Abastecimento Público e nos Preços	Regulates the Intervention on Public Supply and Prices	Published	25.06.08	13/2008	13.08.08
MIE	Subsídio de Habitação dos Membros do Governo	Subsidies for Accommodation to the Members of the Government	Published	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Subsídio aos Profissionais de Saúde	Approves Incentives to the Professionals of Health	Published	17.09.08	15/2008	13.10.08
			Modification(1)	04.11.09	09/2009	26.11.09
MF	Regime de Subvenções Públicas	Regime of the Public Transfers	Published	04.02.09	01/2009	18.02.09
MTCI	Cria a Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sport games (AGPJ)	Published	25.02.09	02/2009	25.03.09
MJ	Revogação da Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Published	18.02.09	032009	29.04.09
MDS	Fixa o Valor da Variável para Cálculo dos Vencimentos da PNTL	Establishes Index for PNTL Salary Calculation	Published	15.07.09	04/2009	29.07.09
MDS	Fixa o Valor Mensal do Subsídio de Alimentação da PNTL	Establishes the Monthly Amount of Food Subsidy for PNTL	Published	15.07.09	05/2009	29.07.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão da Função Pública	Remuneration of the Members of the Civil Service Commission	Published	12.08.09	06/2009	19.08.09
	Prorroga o Segundo Prazo de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extends the Second Deadline for Registration of the National Combatants	Published	07.10.09	07/2009	14.10.09
	Regulamenta o Decreto-Lei 29/2009 sobre Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários	Regulates the Decree-Law 29/2009 on Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Published	30.09.09	08/2009	18.11.09
	Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Government decree that approves the Eventual Commission of Verification of the data of the First Period of Registration of the Former Freedom Combatants	Published	10.02.10	01/2010	18.02.10
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Anti-Corrupção	Remuneration Regime for the Members of Anti-Corruption Commission	Published	18.02.10	02/2010	16.03.10
	Regula a Publicidade Transmitida pelos Serviços de Programas da Rádio e da Televisão de Timor-Leste, E.P.	Regulates the Publicity broadcasted by the Radio and Television of East Timor, E.P.	Published	02.06.10	03/2010	16.06.10
	Subsídio de Risco dos guardas Prisionais	Risk Subsidy to Prison Guards	Published	07.07.10	04/2010	26.08.10
	Aprova os novos modelos de selo postal para Timor-Leste	Approves the new postal stamps for Timor-Leste	Pending publication	04.08.10		
MIE	Cria a Tarifa Social de Electricidade	Creates the Social Tariff on Electricity	Being drafted			
MED	Regulamenta os Procedimentos do Investimento Privado	Regulates the procedures for private investment	Being drafted			

Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário e Cria Outros Subsídios a Pagar aos Membros da PNTL/FFDTL	Modifies the Extraordinary Subsidize and Creates Other Subsidies to Pay the Members of PNTL/FFDTL	Published	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Criação do Estabelecimento Prisional Militar	Creates the Military Prison	Published	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the Telecommunications Services of the Mobile Net	Published	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeção-Geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Published	17.04.08	10/2008	11.06.08
MDS	Aprova a Estrutura da Inspeção Alimentar Económica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Published	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Integração dos Ex-Militares na Vida Civil	Allocation of Subsidies to the Ex-Combatants for Civil Society Integration	Published	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamento da Intervenção no Abastecimento Público e nos Preços	Regulates the Intervention on Public Supply and Prices	Published	25.06.08	13/2008	13.08.08
MIE	Subsídio de Habitação dos Membros do Governo	Subsidies for Accommodation to the Members of the Government	Published	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Subsídio aos Profissionais de Saúde	Approves Incentives to the Professionals of Health	Published	17.09.08	15/2008	13.10.08
			Modification(1)	04.11.09	09/2009	26.11.09
MF	Regime de Subvenções Públicas	Regime of the Public Transfers	Published	04.02.09	01/2009	18.02.09
MTCI	Cria a Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sport games (AGPJ)	Published	25.02.09	02/2009	25.03.09
MJ	Revogação da Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Published	18.02.09	032009	29.04.09
MDS	Fixa o Valor da Variável para Cálculo dos Vencimentos da PNTL	Establishes Index for PNTL Salary Calculation	Published	15.07.09	04/2009	29.07.09
MDS	Fixa o Valor Mensal do Subsídio de Alimentação da PNTL	Establishes the Monthly Amount of Food Subsidy for PNTL	Published	15.07.09	05/2009	29.07.09
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão da Função Pública	Remuneration of the Members of the Civil Service Commission	Published	12.08.09	06/2009	19.08.09
	Prorroga o Segundo Prazo de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extends the Second Deadline for Registration of the National Combatants	Published	07.10.09	07/2009	14.10.09
	Regulamenta o Decreto-Lei 29/2009 sobre Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários	Regulates the Decree-Law 29/2009 on Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Published	30.09.09	08/2009	18.11.09
	Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Government decree that approves the Eventual Commission of Verification of the data of the First Period of Registration of the Former	Published	10.02.10	01/2010	18.02.10

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
		Freedom Combatants				
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Anti-Corrupção	Remuneration Regime for the Members of Anti-Corruption Commission	Published	18.02.10	02/2010	16.03.10
	Regula a Publicidade Transmitida pelos Serviços de Programas da Rádio e da Televisão de Timor-Leste, E.P.	Regulates the Publicity broadcasted by the Radio and Television of East Timor, E.P.	Published	02.06.10	03/2010	16.06.10
	Subsídio de Risco dos guardas Prisionais	Risk Subsidy to Prison Guards	Published	07.07.10	04/2010	26.08.10
	Emissão dos Selos Alusiva ao Ano da Internacional da Biodiversidade	Printing of stamps allusive to the International Year for Biodiversity	Published	04.08.10	05/2010	16.09.10
GPM	Primeira Alteração ao Decreto de Lei 02/2007, de 1 Agosto, que Regulamenta o Estatuto dos Titulares dos Órgãos de Soberania	First Modification to the Government Decree 02/2007 of 1 August which regulates the statute of holders of sovereign organs	To be published	29.09.10		
MIE	Cria a Tarifa Social de Electricidade	Creates the Social Tariff on Electricity	Being drafted			
MED	Regulamenta os Procedimentos do Investimento Privado	Regulates the procedures for private investment	Being drafted			

Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Viagem do Presidente da República Democrática de Timor-Leste ao Vaticano, a Itália e ao Brasil	Travel of the PR to the Republic to the Vatican, Italy and Brazil	Published	-	15.01.08	01/2008	16.01.08
	Que Aprova a Atribuição a Todos os Deputados de um Subsídio de Alojamento, um Subsídio para Telecomunicações móveis, Fixa os Respectivos Valores para o Ano Financeiro de 2008, Determina o Valor da Ajuda de Custo para Viagens Locais	Approves Subsidies to the MP for Accommodation, Telecommunications and Local Travel Allowances	Published	-	12.02.08	02/2008	15.02.08
	Participação do Parlamento Nacional de Timor-Leste na União Inter Parlamentar	Adhesion of National Parliament to the Inter-Parliamentarian Union	Published	-	18.02.08	03/2008	27.02.08
	Constituição da Comissão Internacional de Investigaçãodos Factos Violentos Ocorridos em 11 de Fevereiro 2008	Creation of the International Commission to Investigate the Violent Crimes of February 11 2008	Published	-	03.03.08	04/2008	14.03.08
MNE	Aprova o Acordo de Cooperação Técnica entre Governo da República de Timor-Leste o Governo da República Federal da Alemanha	Technical cooperation agreement between RDTL and Germany	Published	05.12.07	11.03.08	05/2008	07.05.08
MNE	Ratifica, para Adesão, o Protocolo de Quioto à Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas	Approves the UN Kyoto Protocol on Climate Change	Published	14.11.07	10.03.08	06/2008	07.05.08
	Sobre as providências e medidas adoptadas na vigência da declaração de estado de sítio de 13 a 23 de Fevereiro de 2008	Measures Adopted Related to the Stage of Siege of 13 to 27 February 2008	Published	-	28.04.08	07/2008	18.05.08
	Prorrogação do	Regulate the	Published	-	27.06.08	08/2008	23.07.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Período Normal de Funcionamento da Primeira Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Functioning of the 1st Legislative Session of the 2nd Legislative Period					
	Viagem do Presidente da República Democrática de Timor-Leste a Bali (Indonésia), Sydney (Austrália), Bruxelas (Bélgica) e Lisboa (Portugal)	Travel of the PR to Bali, Sydney, Brussels and Lisbon	Published	-	14.07.08	09/2008	23.07.08
	Viagem do Presidente da República Democrática de Timor-Leste à República Popular da China e às Filipinas	Travel of the PR to China and the Philippines	Published	-	14.07.08	10/2008	23.07.08
	Viagem do Presidente da República Democrática de Timor-Leste a Cuba	Travel of the PR to Cuba	Published	-	28.08.09	22/2008	03.09.08
MNE	Aprova a Adesão à Organização Internacional do Café	Approves the Adhesion to the International Coffee Organization	Published	-	26.09.08	23/2008	22.10.08
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção da Organização das Nações Unidas Contra a Corrupção	UN Convention against Corruption	Published	24.09.08	05.11.08	25/2008	10.12.08
	Viagem do Presidente da República à Austrália, à Nova Zelândia e aos Estados Unidos da América	Travel of the PR to Australia, New Zealand and USA	Published	-	03.02.09	01/2009	18.02.09
	Execução do nº 2, alíneas A, C, E, e F do nº 5 e nº 6 do Artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referentes a Carreiras, Remuneração, Admissão e Provisão e Avaliação de Desempenho do Pessoal do	Execution of the n° 2, alíneas A, C, E and F of the n° 5 and n° 6 of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Careers, Remuneration, Admission, Provisions and Evaluation of Performance of the Staff of the National	Published	-	23.02.09	02/2009	25.02.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Serviço do Parlamento Nacional	Parliament					
	Execução do nº 4 do artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente a Subsídio de Refeição, Transporte e Subsídios de Alojamento e Telecomunicações	Execution of the n.º 4 of the article n.º 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning Subsidies to Food, Transport, Accommodation and Telecommunications	Published	-	23.02.09	03/2009	25.02.09
	Execução da alínea B do artigo 8 Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente ao Quadro de Pessoal do Parlamento Nacional	Execution of the alínea B of the article n.º 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Staff of the National Parliament	Published	-	23.02.09	04/2009	25.02.09
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção da Organização Meteorológica Mundial	Approves the Ratification to the Adhesion to the World Meteorological Orga. (WMO)	Published	13.12.08	24.02.09	05/2009	11.03.09
MNE	Adesão à Convenção da União Internacional das Telecomunicações	Approves the Ratification to the International Telecommunications Union (ITU)	Published	13.12.08	03.03.09	06/2009	25.03.09
	Annex II to the National Parliament Resolution 06/2009 of 25 March	Annex II to the National Parliament Resolution 6/2009 of 25 March	Published	-	-	-	09.06.10
SEFPE	Ratifica, para Adesão, a Convenção N.º 87 da Organização Internacional do Trabalho, sobre a Liberdade Sindical e a Protecção dos Direitos Sindicais	International Labor Convention n.º 87 on Freedom of Association and Protection of Right to Organize Conventions	Published	06.08.08	09.03.09	07/2009	25.03.09
SEFPE	Ratifica, para Adesão, a Convenção N.º 98 da Organização Internacional do Trabalho, sobre a Aplicação dos Princípios do Direito de Sindicalização e de Negociação	International Labor Convention n.º 98 concerning Right to Organize and Collective Bargaining Convention	Published	06.08.08	09.03.09	08/2009	25.03.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Coletivas						
SEFPE	Ratifica, para Adesão, a Convenção n.º 182 da Organização Internacional do Trabalho Relativa à Interdição das Piores Formas de Trabalho das Crianças e à Acção Imediata com Vista à sua Eliminação	International Labour Convention n. 182 concerning actions for eliminate the Worst Forms of Child Labour	Published	07.05.08	17.03.09	09/2009	08.04.09
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção n.º 29 da Organização Internacional do Trabalho sobre o Trabalho Forçado	International Labor Convention n. 29 concerning forced labour	Published	07.05.08	23.03.09	10/2009	08.04.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Acordo Sobre a Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification the Visa Granting Agreement for Students that belong to the Member States of the CPLP.	Published	05.11.08	24.03.09	11/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Acordo de Cooperação entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa sobre o Combate à Malária/ Paludismo.	Ratification the Cooperation Agreement between the CPLP Member States to fight Malaria/Paludism.	Published	05.11.08	24.03.09	12/2009	06.05.09
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção de Auxílio Judiciário em Matéria Penal entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Convention on the Judiciary support in penal issues among the CPLP states members	Published	13.08.08	24.03.09	13/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Portuguese Language Orthographic Agreement	Published	19.11.08	27.04.09	14/2009	06.05.09

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orjinal iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
MNE	Ratifica, para Adesão, a Convenção de Extradicação entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Convention on the extradition of condemned persons among the CPLP states members	Published	13.08.08	24.03.09	15/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Instrumento que Cria uma Rede de Cooperação Jurídica e Judiciária Internacional dos Países de Língua Portuguesa	Agreement of international juridical cooperation among the CPLP states members	Published	13.08.08	24.03.09	16/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Protocolo de Cooperação entre os Países de Língua Portuguesa no Domínio da Segurança Pública	Ratification the Cooperation Protocol between the Member States of CPLP in the area of Public Security.	Published	05.11.08	17.03.09	17/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Segundo Protocolo Modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the second modification Portuguese Language Orthographic Agreement	Published	19.11.08	27.04.09	18/2009	06.05.09
MNE	Aprova, para Adesão, o Protocolo Modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Protocol o modification of the Portuguese Language Orthography	Published	19.11.08	27.04.09	19/2009	06.05.09
	Regulamento de Atribuição e uso dos Veículos do Parlamento Nacional	Regulation on the use of vehicles by the National Parliament	Published	28.04.09	-	20/2009	19.05.09
MNE	Aprova o Acordo Entre a República Democrática de Timor- Leste e a República da	Agreement between RDTL and Indonesia on border and market regulation	Published	05.12.07	13.10.08	21/2009	28.05.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejislativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Indonésia Sobre a Passagem Fronteira Tradicional e Mercados Regulados						
SECM	Ratifica, para Adesão, o Protocolo Adicional às Convenções de Genebra de 12 de Agosto de 1949 Relativo à Adopção de Emblema Distintivo Adicional	Ratification of the Adhesion to the Additional Protocol of Geneva Conventions of 12 of August of 1949, Relative to the Adoption of Additional Distinctive Emblem	Published	19.11.08	06.04.09	22/2009	10.06.09
SECM	Aprova, para Adesão, a Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Constitutive Declaration of the Community of Portuguese Language Countries-CPLP	Published	19.11.08	06.04.09	23/2009	10.06.09
	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália	Travel of the President to Switzerland, France and Italy	Published	-	15.06.09	24/2009	24.06.09
	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Segunda Sessão Legislativa da Segundo Legislatura	Reduction of the Interruption of the Normal Period of work of the Second Session of the Second Legislature	Published	-	07.07.09	25/2009	15.07.09
MNE	Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional	UN Convention against Transnational Crime and Protocols	Published	19.11.08	14.07.09	26/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional à Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional, Relativo ao Combate ao Tráfico de Migrantes por Via Terrestre, Marítima e Aérea	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime.	Published	19.11.08	14.07.09	27/2009	09.09.09
SECM	Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993 relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em matéria de Adopção	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry	Published	19.11.08	14.07.09	28/2009	09.09.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Internacional Haia	Adoption					
MNE	Protocolo Adicional à Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional, relativo à Prevenção, Repressão e Punição do Tráfico de Pessoas, em Especial Mulheres e Crianças	Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Published	19.11.08	14.07.09	29/2009	09.09.09
	Ratificação, A Adesão, A Convenção de Viena para a Protecção da Camada de Ozono e o Protocolo de Montreal para a Redução de Substâncias que Empobrecem a Camada de Ozono	Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Published	10.06.09	26.08.09	30/2009	09.09.09
	Viagem do Presidente da República aos Estados Unidos da América, Dinamarca e Alemanha	Travel of the President of the Republic to the United States of America, Denmark and Germany	Published	-	09.09.09	31/2009	16.09.09
	Orçamento do Parlamento Nacional para 2010	National Parliament budget for 2010	Published	-	17.09.09	32/2009	23.09.09
	Constituição da Comissão Parlamentar de Inquérito aos Actos do Governo para o Fornecimento de Arroz ao Estado de Timor-Leste	Creation of the Parliamentary Commission of Inquiry on the Government Documents on the acquisition of rice for the State of Timor-Leste	Published	-	11.09.09	33/2009	23.09.09
	Viagem do Presidente da República à República da Indonésia	Travel of the President of the Republic to the Republic of Indonesia	Published	-	19.10.09	34/2009	04.11.09
	Implementação das recomendações da Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação e da Comissão de Verdade e Amizade	Implementation of the CAVR and CVA recommendations	Published	-	14.12.09	35/2009	16.12.09
	Viagem do Presidente da República à	Travel of the President of the Republic to the	Published	-	11.10.10	01/2010	13.01.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	República de Moçambique	Republic of Mozambique					
	Eleição para o Comissário da Comissão Anti-Corrupção	Election for the Anti-Corruption Commissioner	Published	-	01.02.10	02/2010	03.02.10
	Viagem do Presidente da República a República de Maldivas	Travel of the President of the republic to the Republic of Maldives	Published	-	09.02.10	03/2010	10.02.10
	Regula a Subvenção Anual as Bancadas Parlamentares	Regulates the Annual Subventions to the Parliamentary Benches	Published	-	09.02.10	04/2010	10.02.10
	Ratifica, para Adesão, a Convenção sobre a Transferência de Pessoas Condenadas entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Convention on the Transfer of Sentenced People between CPLP members	Published	-	24.02.09	05/2010	10.02.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino Unido, à República da Irlanda, à Suíça e ao Japão	Travel of the President of the Republic to the UK, Ireland, Swiss and Japan	Published	-	16.03.10	06/2010	16.03.10
	Eleição para o cargo de Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Election for the post of the Provedor for Human Rights and Justice	Published	-	10.03.10	07/2010	16.03.10
	Aprova uma Auditoria ao Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Approves an Audit to the Office of the Provedor on Human Rights and Justice	Published	-	10.03.10	08/2010	16.03.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino do Camboja e a República Socialista do Vietnam	Travel of the President of the Republic to the Kingdom of Cambodia and the Socialist republic of Vietnam	Published	-	19.04.10	09/2010	28.04.10
	Sobre os Símbolos Nacionais	National Symbols	Published	-	23.03.10	10/2010	28.04.10
	Aprova o Financiamento à Campanha Eleitoral para os Sucos	Approves the Financing to the Suco Electoral Campaign	Published	-	25.09.10	11/2010	12.05.2010
MF	Relativa à Preparação de um Orçamento que tenha em consideração a Igualdade de	On the Preparation of a budget that takes into consideration Gender Equality	Published	-	14.07.09	12/2010	19.05.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Género						
	De Solidariedade e de Apoio ao Povo Cubano	Solidarity and Support to the Cuban People	Published	-	11.05.10	13/2010	19.05.2010
	Aprova, para Adesão, o Estatuto da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Approves, for adhesion, the Statutes of the Community of the Portuguese Speaking Countries	Published		17.03.10	14/2010	16.06.10
	Aprova o Acordo de Cooperação entre os Estados-Membros da CPLP nos Domínios Cinematográfico e Audiovisual	Approves the CPLP Cooperation Agreement in Cinema and Audiovisual Areas	Published		24.03.10	15/2010	16.06.10
	Aprova o Acordo de Cooperação Consular entre os Estados-Membros da CPLP	Approves the Consular Agreement between CPLP Member-States	Published		27.04.10	16/2010	16.06.10
	Viagem do Presidente da República às Filipinas	Official travel of the President of the Republic to the Philippines	Published	-	17.06.10	17/2010	23.06.10
	Viagem do Presidente da República à Austrália	Official travel of the President of the Republic to Australia	Published	-	17.06.10	18/2010	23.06.10
	Aprova o Acordo Básico de Cooperação entre a República Democrática de Timor-Leste e o Reino de Espanha	Co-operation Agreement between RDTL and Kingdom of Spain	Published	10.06.09	25.05.10	19/2010	23.06.10
	Viagem do Presidente da República à República Popular da China	Official travel of the President of the Republic to People's Republic of China	Published	-	08.07.10	19/2010	14.07.10
	Rejeita a Instalação em Timor-Leste de um Centro de Detenção e Processamento de Migrantes	Rejects the Establishment in Timor-Leste of Centre for the Detention and Processing of Migrants	Published	-	12.07.10	20/2010	14.07.10
	Viagem do Presidente da República às Nações Unidas, Portugal e Bruxelas	Travel of the President of the Republic to the United Nations, Portugal and Brussels	Published	-	08.09.10	21/2010	16.09.10
	Aprova o Acordo da CPLP no Âmbito da Defesa	That approves the CPLP agreement on Defense	Submitted to Committee B on 01.06.10	10.03.10			
MNE	Convenção do Estatuto dos Apátridas	Convention on Statute of Stateless	Submitted to Committee A on 13.08.09	07.01.09			
MNE	Convenção para a Redução dos Casos dos	Convention on reduction of Stateless' cases	Submitted to Committee A on 13.08.09	07.01.09			

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Apátridas						

Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál

Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru leizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
E exonerado o Vice-Ministro da Economia e Desenvolvimento, Sr. Rui Manuel Hanjam	Release of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Rui Manuel Hanjam	Published	05.03.09	01/2009	05.03.09
É nomeado Vice do Primeiro Ministro, o Eng. Mário Viegas Carrascalão	Appointment of the Deputy Prime Minister, Mr. Mario Viegas Carrascalão	Published	05.03.09	02/2009	05.03.09
É nomeado Vice-Ministro das Finanças, o Sr. Rui Manuel Hanjam	Appointment of the Vice-Minister of Finance, Mr. Rui Manuel Hanjam	Published	05.03.09	03/2009	05.03.09
É nomeado Vice-Ministro das Infraestruturas, o Sr. José Manuel Carrascalão	Appointment of the Vice-Minister of Infra-structure, Mr. José Manuel Carrascalão	Published	05.03.09	04/2009	05.03.09
É nomeado Vice-Ministro da Economia e do Desenvolvimento, o Sr. Cristiano da Costa	Appointment of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Cristiano da Costa	Published	05.03.09	05/2009	05.03.09
É exonerado o Dr. Longuinhas Monteiro, do cargo de Procurador-Geral da República	Release of Mr. Longuinhas Monteiro of the position of General-Prosecutor	Published	27.03.09	06/2009	25.03.09
É nomeada a Dr. Ana Pessoa para o cargo de Procuradora-Geral da República	Appointment of the General Prosecutor, Mrs. Ana Pessoa	Published	27.03.09	07/2009	26.03.09
É nomeado o Dr. Mari Bim Amude Alkatiri, Enviado Especial de Timor-Leste para a Guiné Bissau	Appointment of Mari Bim Amude Alkatiri as an Especial Representative for Guinea-Bissau	Published	23.03.09	08/2009	01.04.09
É nomeada Embaixadora Extraordinária e Plenipotenciária, a Sra. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri, para a República de Moçambique	Appointment of Ms Marina Alkatiri as Ambassador in Mozambique	Published	14.04.09	09/2009	15.04.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca, para a República Federal da Suíça	Appointment of Mr. Joaquim Fonseca as Ambassador in Switzerland	Published	14.04.09	10/2009	15.04.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. João Viegas Carrascalão, para a República da Coreia	Appointment of Mr. João Viegas Carrascalão as Ambassador in Korea	Published	22.04.09	11/2009	29.04.09
São condecorados com a Medalha de Mérito	Award with honour medal of Timor-Leste	Published	19.04.09	12/2009	19.05.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para a República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvencio de Jesus Martins	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvencio de Jesus Martins	Published	09.06.09	13/2009	10.06.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para o Estados Unidos da América, Sr. Constância da Conceição Pinto	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the United States of America, Mr. Constância da Conceição Pinto	Published	03.07.09	14/2009	03.07.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário da República Democrática de Timor-Leste para a República Portuguesa, a	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to Portugal, Mr. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Published	03.07.09	15/2009	03.07.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejislative iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão					
É nomeada Sra. Ana Eliza Szmrecsányi, como Assessora Jurídica e de Relações Internacionais do Presidente da República Democrática de Timor-Leste, Dr. José Ramos-Horta	Appointment of Ms Ana Elisa Szmrecsanyi as legal and international affairs advisor of the President	Published	23.01.09	16/2009	22.06.09
É nomeado Sr. Hugo Filipe de Oliveira Martins, como Assessor para Logística e Aproveitamento do Presidente da República Democrática de Timor-Leste, Dr. José Ramos-Horta	Appointment of Mr. Hugo Felipe de Oliveira Martins as logistic and procurement Advisor of the President	Published	28.01.09	17/2009	22.06.09
É nomeado o Dr. José H. de O. e Carmo Meirelles como Assessor para Média, Relações Internacionais e Website	Appointment of Dr. José H de O e Carmo Meirelles as media, international affairs and website advisor of the President	Published	01.07.09	18/2009	22.06.09
É nomeado o Dr. Alain Dick, como Assessor Especial para os Assuntos Internacionais e Enviado Especial do Presidente da República Democrática de Timor-Leste, Dr. José Ramos-Horta	Appointment of Mr. Alain Dick as special International Affairs Advisor and special envoy of the President	Published	07.07.09	19/2009	22.06.09
É nomeado o Dr. Vicente Fernandes e Brito, Adjunto da Procuradora Geral da República Democrática de Timor-Leste	Appointment of Dr. Vicente Fernandes e Brito as Vice General Prosecutor	Published	08.07.09	20/2009	22.06.09
São nomeados o Sr. Alcino de Araújo Baris, para o exercício das funções de membro da Comissão Nacional de Eleições, e Sr. Mateus Ximenes Belo para o exercício das funções de membro suplente daquela comissão respectivamente	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris and Mateus Ximenes as member and substitute of the CNE	Published	15.07.09	21/2009	22.06.09
É nomeado para o cargo de vogal do Conselho Superior do Ministério Público o Senhor Sr. Alcino de Araújo Baris	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris as speaker of the Superior Council of the General Prosecutor Office	Published	15.07.09	22/2009	22.06.09
É nomeado o Dr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa, para o cargo de Chefe de Gabinete, acumulando as funções de Coordenador da Assessoria Geral da Presidência da República	Appointment of Mr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as chief of Office of the President	Published	16.07.09	23/2009	22.06.09
Condecoração com a Medalha de Mérito	Recognition with the Medal of Timor-Leste	Published	30.08.09	24/2009	09.09.09
Condecoração com o Grande Colar da Ordem de Timor-Leste	Recognition Medal of Timor-Leste	Published	30.08.09	25/2009	09.09.09
É aprovado, em anexo, o Regulamento do Prémio Direitos Humanos "Sérgio Vieira de Mello", 2ª Edição, 10 de Dezembro de 2009	Approves the regulation for the Human Rights Award "Sérgio Vieira de Melo"	Published	26.11.09	26/2009	06.11.09
Promoção do Brigadeiro-General Taur Matan Ruak a Major-General e do Coronel Lere Anan Timor a Brigadeiro-General	Promotion of the Brigadier-General Taur Matan Ruak as Major-General and Colonel Lere Anan Timor as Brigadier-General	Published	26.11.09	27/2009	26.11.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Data promulgada	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 6o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 6- GNR Contingent	Published	02.12.09	28/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 7o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 7- GNR Contingent	Published	02.12.09	29/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Published	02.12.09	30/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Published	02.12.09	31/2009	02.12.09
Nomeação para o Prémio de Direitos Humanos 2009 “Sérgio Vieira de Mello”	Appointment for the human rights award 2009 “Sérgio Vieira de Mello”	Published	10.12.09	32/2009	16.12.09
Prémio “Ordem de Timor-Leste” ao Dr. Mahathir Bin Mohamad	Award “Ordem de Timor-Leste” for Dr. Mahathir Bin Mohamad	Published	16.12.09	33/2009	16.12.09
Indulto Presidencial	Presidential pardon	Published	25.12.09	34/2009	30.12.09
Indulto Presidencial ao Sr. Armindo da Silva	Presidential pardon to Mr. Armindo da Silva	Published	30.12.09	35/2009	30.12.09
São nomeados o Dr. Alcino de Araujo Baris e a Dra. Mariman Ossman Adam de Oliveira, para o exercício das funções de vogal do Conselho Superior da Defensoria Pública	Appointment of Dr. Alcino de Araujo Baris and Dra. Mariman Ossman Adam de Oliveira to the Public Defender’s Office	Published	11.01.10	01/2010	13.01.10
Condecorações com medalha de “Solidariedade de Timor-Leste” aos militares do 8 contingente do subgrupo Bravo da GNR	Award of “Solidarity of Timor-Leste” to the military contingent of the 8th sub group Bravo of GNR	Published	24.02.10	02/2010	24.02.10
É nomeada Embaixadora da República Democrática de Timor-Leste para a República de Cabo Verde, Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão, com a residência em Portugal	Appointment of Ms. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão as Ambassador in Cap Verd, resident in Portugal.	Published	03.11.09	03/2010	03.03.10
É nomeada Embaixadora da República Democrática de Timor-Leste para a República da África do Sul, Sra. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri, com a residência em Maputo, Moçambique	Appointment of Ms. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri as Ambassador South Africa, resident in Mozambique.	Published	10.01.10	04/2010	03.03.10
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Juvêncio de Jesus Martins, para a União de Mianmar, com a residência em Kuala Lumpur, Malásia	Appointment of Mr Juvêncio de Jesus Martins as Ambassador in Myanmar, resident in Malaysia.	Published	10.01.10	05/2010	03.03.10
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Joaquim Antonio Maria Lopes da Fonseca, para o Principado de Mônaco, com a residência em Genebra, Suíça.	Appointment of Mr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca as Ambassador Monaco, resident in Geneva.	Published	11.01.10	06/2010	03.03.10
É nomeada Embaixadora da República Democrática de Timor-Leste nas Nações Unidas, Nova Iorque, Sra. Sofia Mesquita Borges	Appointment of Ms. Sofia Mesquita Borges as Ambassador in UN.	Published	10.02.10	07/2010	03.03.10
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para membros da	Award “Solidarity of Timor-Leste” for members of	Published	31.03.10	08/2010	31.03.10

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número leizlativu iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
GNR, PSP e SEF	GNR, PSP and SEF.				
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Abel Guterres, para a Commonwealth de Australia	Nomination of Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Mr. Abel Guterres, to the Commonwealth of Australia	Published	03.05.10	09/2010	05.05.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos do Contigente de Polícia Brasileira	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the Brazilian Police Contigent	Published	12.05.10	10/2010	12.05.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a trabalhadores do Centro Médico das Forças de Estabilização Internacional, da PDLToll e Aspen Medical	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to workers of the Medical Centre of the International Stabilization Force, of PDLToll and Aspen Medical	Published	12.05.10	11/2010	12.05.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos da Polícia Chinesa	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the Chinese Police	Published	12.05.10	12/2010	12.05.10
Nomeação do Sr. Nuno Miguel Soares Pereira Ribeiro, "Nuno Gomes", Embaixador de Boa Vontade de Timor-Leste, para o Desporto e Turismo	Appointment of Mr. Nuno Miguel Soares Pereira Ribeiro, "Nuno Gomes", Good Will Ambassador of Timor-Leste for Sports and Tourism	Published	18.05.10	13/2010	19.05.10
Condecoração com o Colar da Ordem de Timor de Timor-Leste para o Sr. Lech Walesa; Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor de Timor-Leste para o Sr.Nitin Verma e para o Sr. Yokei Sasakawa	Condecration with awards of the Order of Timor-Leste to Mr. Lech Walesa, Mr. Nitin Verma and Mr. Yokei Sasakawa	Published	20.05.10	14/2010	26.05.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a Oficiais de Ligação Militar do Brasil, Filipinas e Nova Zelândia; a elementos do Contigente da Polícia do Brasil; a elementos do Contigente Militar da Força Naval dos Estados Unidos da América; a elementos do Contigente da Unidade de Polícia (FPU) da Malásia; a elementos do Contigente da Polícia da Malásia.	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to Military Liaison Officers of Brazil, the Phillippines and New Zealand; to elements of the Brazilian Police Contigent; to elements of the Militar Contingent of the United States of America Naval Force; to elements of the Malaysian Formed Police Unit (FPU) Contigent ; to elements of the Malaysian Police Contigent.	Published	14.04.10	15/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos do Contigente da Polícia Nepalesa	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the Nepalese Police Contigent	Published	07.05.10	16/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos do Contigente Militar Chinês	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the Chinese Militar Contigent	Published	14.05.10	17/2010	16.06.10
Condecoração com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" a elementos do Contigente da Nova Zelândia das Forças de Estabilização Internacional e membro do Programa de Cooperação Bilateral entre Timor-Leste e Nova Zelândia, denominado Kaihanga	Condecration with the medal "Solidarity of Timor-Leste" to elements of the New Zealand International Stabilization Force Contigent and member of the Bilateral Cooperation Programme between East Timor and New Zealand,	Published	19.05.10	18/2010	16.06.10

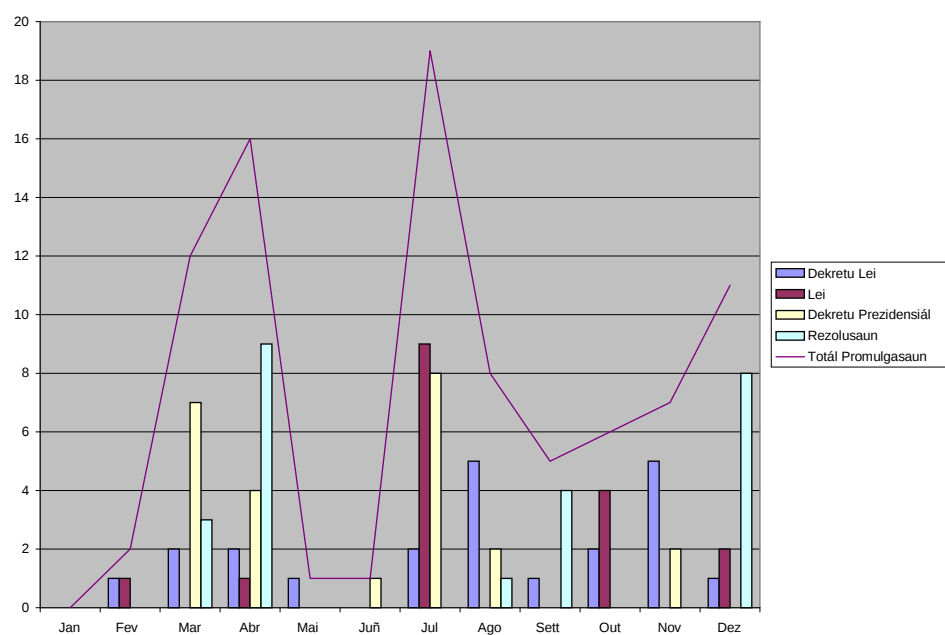
Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
	called Kaihanga				
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Estabilização Internacional Australianas	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian International Stabilization Forces	Published	07.06.10	19/2010	16.06.10
Nomeação da Embaixadora Extraordinária e Plenipotenciária da República Democrática de Timor-Leste para o Reino de Espanha, a Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Appointment of the Ambassador Extraordinary and Plenipotenciary of the Democratic Republic of Timor-Leste to the Kingdom of Spain, Ms. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Published	10.06.10	20/2010	16.06.10
Nomeação do Chefe do Estado-Maior General das Forças Armadas, Major General Taur Matan Ruak	Appointment of the Chief of the General Staff of F-FDTL, Major General Taur Matan Ruak	Published	18.06.10	21/2010	23.06.10
Nomeação do Vice-Chefe do Estado-Maior General das Forças Armadas, Brigadeiro General Lere Anan Timur	Appointment of the Vice-Chief of the General Staff of F-FDTL, Brigadeiro General Lere Anan Timur	Published	18.06.10	22/2010	23.06.10
Nomeação do Chefe do Estado-Maior das Forças Armadas, Coronel Filomeno da Paixão de Jesus	Appointment of the Chief of the F-FDTL, Coronel Filomeno da Paixão de Jesus	Published	18.06.10	23/2010	23.06.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a Militares das Forças Armadas Portuguesas	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to military of the Portuguese Armed Forces	Published	11.01.10	24/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Defesa Australiana	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Defence Forces	Published	14.02.10	25/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Defesa Australiana	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Defence Forces	Published	05.02.10	26/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização da Austrália	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the Australian International Stabilization Forces	Published	05.08.10	27/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização da Austrália e a elementos do Grupo de Ligação Militar Paquistanesa	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the Australian International Stabilization Forces and to elements of the Pakistani Military Liaison Group	Published	05.07.10	28/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização da Austrália	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the Australian International Stabilization Forces	Published	18.04.10	29/2010	04.08.10
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente das Forças Internacionais de Estabilização da Austrália	Condecoration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Contingent of the Australian International Stabilization Forces	Published	18.04.10	30/2010	04.08.10
Indulto Presidencial	Presidential pardon	Published	20.08.10	31/2010	20.08.10
Sobre Nomeação do Dr. Ivo Valente	Appointment of Dr. Ivo Valente	Published	01.09.10	32/2010	01.09.10

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru lejislative iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
Sobre Exoneração do cargo de Vice Primeiro-Ministro, o Eng. Mário Viegas Carrascalão	Exoneration of Vice Prime-Minister, Eng. Mário Viegas Carrascalão	Published	15.09.10	33/2010	16.09.10
Atribuição da medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a militares do 9º Contigente do Sub-agrupamento Bravo da GNR	Attribution of Medal “Solidarity of Timor-Leste” to members of the 9th Contigent of GNR Bravo Sub-group	Published	16.09.10	34/2010	16.09.10
Presidential Decree 35/2010 of 22 September	Prémio Direitos Humanos “Sérgio Viera de Mello”	Published	16.09.10	35/2010	22.09.10

Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009

Promulgasau sira husi Prezidente

Promulga husi Prezidente	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1	2	5	1	22
Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0	4	0	2	17
Dekretu Prezidensiál	0	0	7	4	0	1	8	2	0	0	2	0	24
Rezolusaun	0	0	3	9	0	0	0	1	4	0	0	8	25
Total Promulgasaun	0	2	12	16	1	1	19	8	5	6	7	11	88

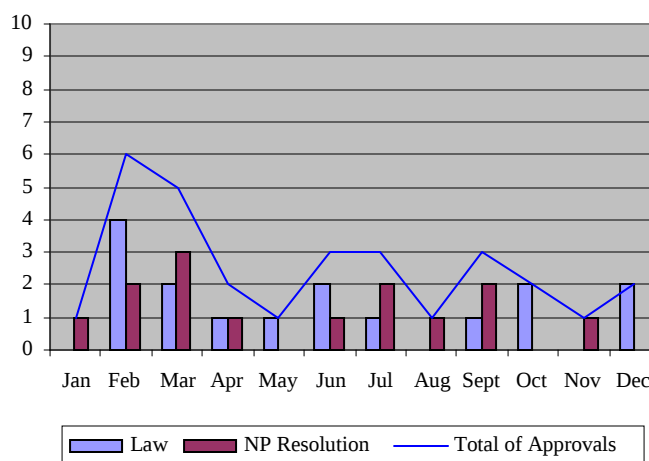


Fonte: Sekretariadu Gabinete Prezidente

Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009

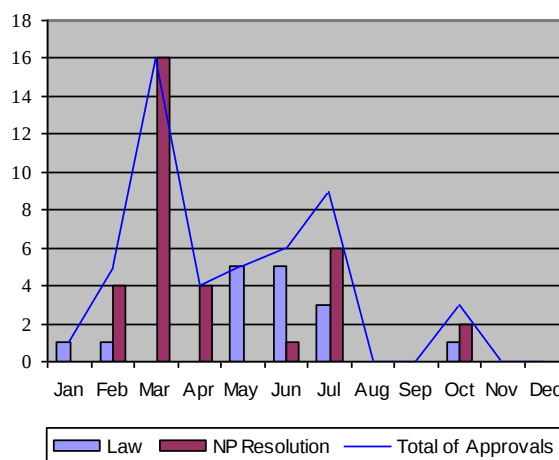
Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2008

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2008												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
Rezolutaun PN	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Totál Aprovasaun	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30



Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2009

Aprova husi Konsellu Ministru	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1	1	0	2	19
Resolution PN	0	4	16	4	0	1	6	1	3	2	0	1	38
Totál Aprovasaun	1	5	16	4	5	6	9	1	4	3	0	3	57

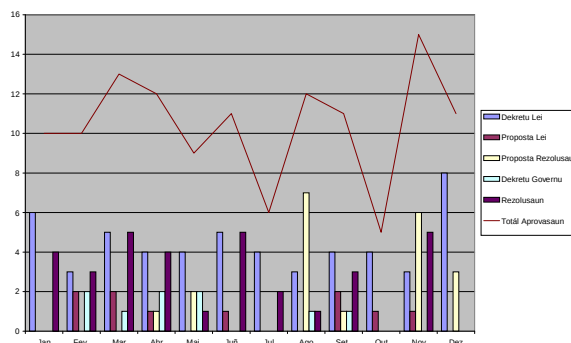


Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál

Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009

Atividade sira husi Konsellu Ministru iha 2008

Aprova husi Konsellu Ministru	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposta Lei		2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposta Rezolusaun	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Dekretu Governu	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Rezolusaun	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Total Aprovasaun	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

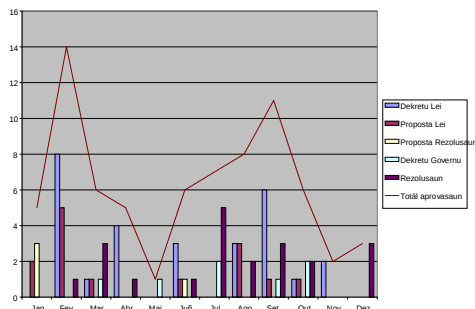


Aprovasaun husi Konsellu Ministru iha 2009

Aprovasaun husi Konsellu Ministru	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6	1	2	0	28
Proposta Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	14
Proposta Rezolusaun	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
Dekretu Governu	0	0	1	0	1	0	2	0	1	2	0	0	7
Rezolusaun	0	1	3	1	0	1	5	2	3	2	0	3	21
Total Aprovasaun	5	14	6	5	1	6	7	8	11	6	2	3	74

Númeru husi Komunikadu Imprensa Governu	2	6	5	8	7	12	5	11	8	9	17	14	104
--	----------	----------	----------	----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	----------	-----------	-----------	------------

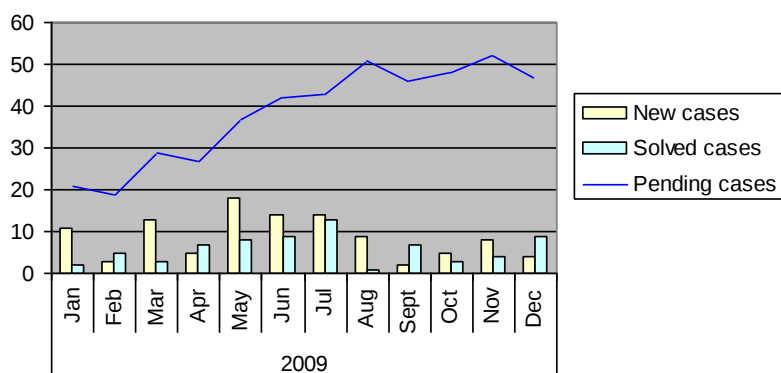
Fonte: Gabinete Legál Konsellu Ministru



Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009

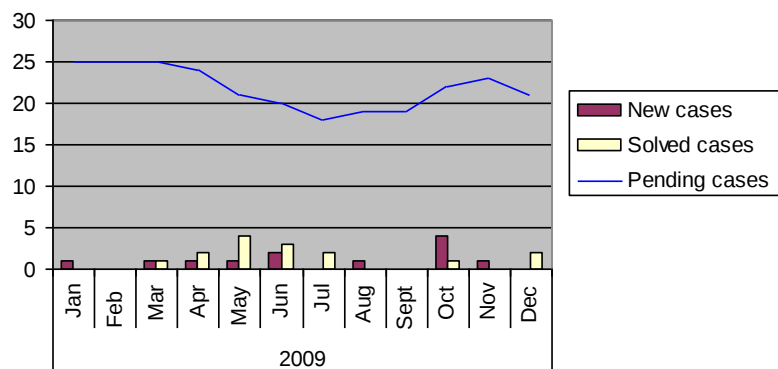
Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu 2009

Tribunál Rekursu Kazu Penál	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	
Kazu foun	11	3	13	5	18	14	14	9	2	5	8	4	106
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	5	3	7	8	9	13	1	7	3	4	9	71
Kazu pendente	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	47	



Kazu sivil sira iha Tribunál Rekursu tinan 2009

Tribunál Rekursu Kazu sivil	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	
Kazu foun	1	0	1	1	1	2	0	1	0	4	1	0	12
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	1	2	4	3	2	0	0	1	0	2	15
Kazu pendente	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	21	

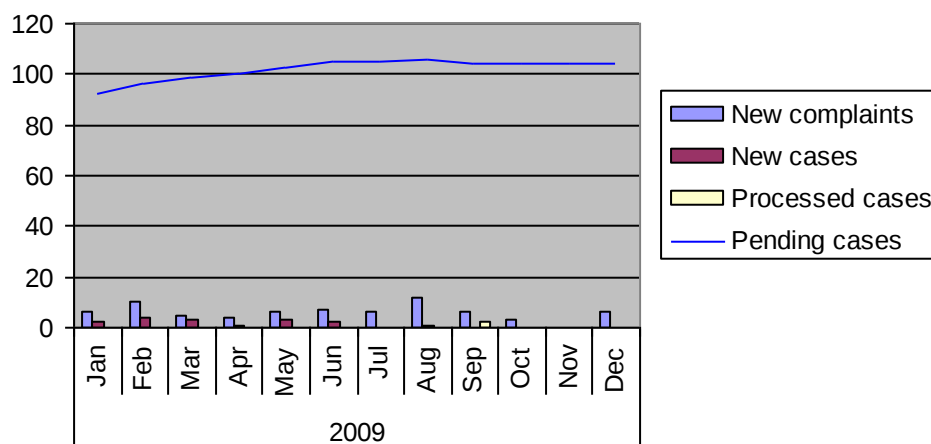


Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu

Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009

Kazu Direitus Umanus sira

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ⁶⁰	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	-
Keixa foun ⁶¹	6	10	5	4	6	7	6	12	6	3	5	6	76
Kazu foun ⁶²	2	4	3	1	3	2	0	1	0	0	0	0	16
Keixa ne'ebé rejeita ⁶³	2	2	1	1	2	2	0	0	0	0	0	0	10
Keixa ne'ebé refere ⁶⁴	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	4
Desizaun pendiente ⁶⁵	2	3	4	6	6	9	15	26	32	39	44	50	-
Kazu ne'ebé prosesa ona ⁶⁶	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Kazu pendiente ⁶⁷	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	104	-



Fonte: Informasaun Públiku iha Gabinete Provedór

⁶⁰ Kazu sira iha pasadu: Kazu pendiente sira iha fulan kotuk (ka kazu fulan Janeiru tinan 2009)

⁶¹ Keixa foun: Keixa foun ne'ebé hato'o ba Provedór.

⁶² Kazu foun: Kualkér keixa válidu ne'ebé monu husi mandatu Provedór.

⁶³ Keixa ne'ebé rejeita: Keixa ida-ne'ebé la monu iha mandatu Provedór ka instituisaun seluk.

⁶⁴ Keixa ne'ebé refere: Keixa válidu ne'ebé monu iha mandatu instituisaun seluk.

⁶⁵ Desizaun pendiente: Keixa ida-ne'ebé seidauk hetan desizaun finál.

⁶⁶ Kazu ne'ebé prosesa ona: Kazu ida-ne'ebé prosesa no taka ona.

⁶⁷ Kazu pendiente: Kazu ida-ne'ebé hetan konsiderasaun husi Provedór.

Metodolojia: Tuir komprensaun husi instituisaun, keixa foun ida bele sai ba kazu foun ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa, keixa ne'ebé refere, ka desizaun pendiente. Desizaun pendiente sira maka aumenta ba lista keixa ne'ebé konsidera iha fulan tuir mai. Tanba ho relatóriu ida-ne'e, fórmula tratamentu sira ba sesaun ida-ne'e mak: [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidauk rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendiente Atual = Total Keixa Foun – Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

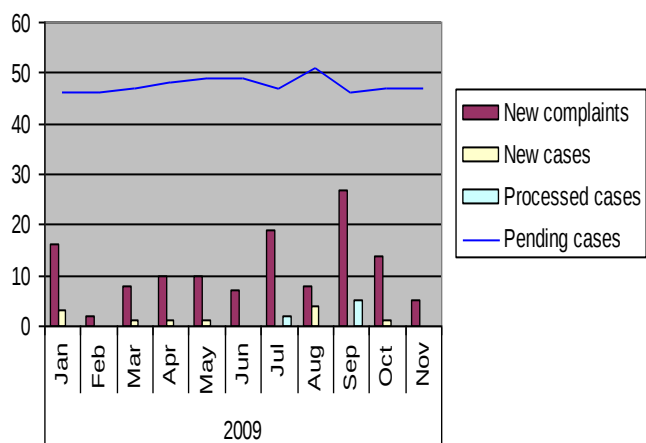
Kazu Mal-administrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Mal-administrasaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	-
Keixa foun	16	2	8	10	10	7	19	8	27	14	5	6	132
Kazu foun	3	0	1	1	1	0	0	4	0	1	0	0	11
Keixa ne'ebé rejeita	8	0	3	6	2	0	0	1	0	1	0	0	21
Keixa ne'ebé refere	4	2	2	0	1	0	0	1	0	1	0	0	11
Desizaun pendente	1	1	3	6	12	19	38	40	67	78	83	89	-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	0	0	7
Kazu pendente	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	47	-

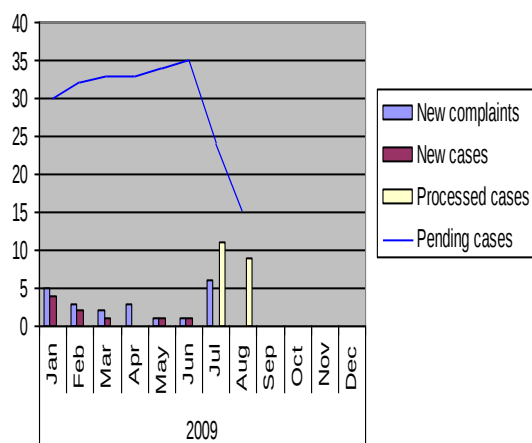
Kazu Korrupsaun⁶⁸

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Korrupsaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
Keixa foun	5	3	2	3	1	1	6	0					21
Kazu foun	4	2	1	0	1	1	0	0					9
Keixa ne'ebé rejeita	1	0	0	1	0	0	0	0					2
Keixa ne'ebé refere	0	0	0	1	0	0	0	0					1
Desizaun pendente	0	1	2	3	3	3	9	9					-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	11	9					20
Kazu pendente	30	32	33	33	34	35	24	15					-

Kazu Mal administrasaun



Kazu Korrupsaun



Fonte: Sekretariadu Gabinete Provedór

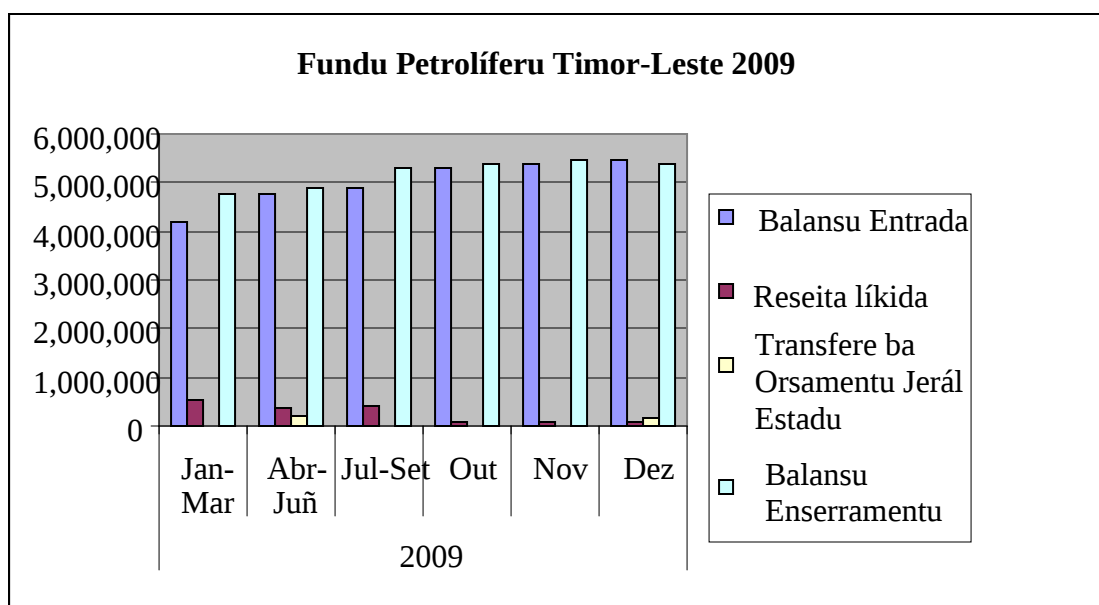
⁶⁸ Foti konsiderasaun hodi harii Komisaun Anti-Korrupsaun, kazu foun ne'ebé relasiona ba korrupsaun la kleur sei sai parte husi mandatu Provedór Direitus Umanus no Justisa nian. Kazu sira-ne'ebé apresenta iha seksaun ne'e sei to'o loron 14 Agostu 2009. Liutiha data ne'e, kazu hotu-hotu sei tama ba responsabilidade Gabinete Prokuradór Jerál no to'o tempu ne'ebé Komisaun Anti-Korrupsaun bele assume rasik responsabilidade ba kazu hirak-ne'e.

Aneksu 13: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste⁶⁹

Dezempneu husi Fundu Petróleu Timor-Leste nia entre Janeiro to'o Dezembru 2009 hatudu iha kraik.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste ⁷⁰	2009						Total
	Jan-Mar ⁷¹	Abr-Juñ ⁷²	Jul-Set ⁷³	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	4,196,972	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	
Reseita líkida ⁷⁴	553,108	351,445	400,043	78,510	84,361	71,405	1,538,872
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	200,000	0	0	0	152,000	352,000
Balansu Enserramentu	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	5,376,626	

Fonte: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste⁷⁵ (www.bancocentral.tl)



⁶⁹ Fundu petróleo forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

⁷⁰ Númeru sira apresenta iha dolar \$1,000.

⁷¹ Data Entrada no Enserramentu: 01 Janeiro 2009 to'o 31 Marsu 2009.

⁷² Data Entrada no Enserramentu: 01 Abril 2009 to'o 30 Juñu 2009.

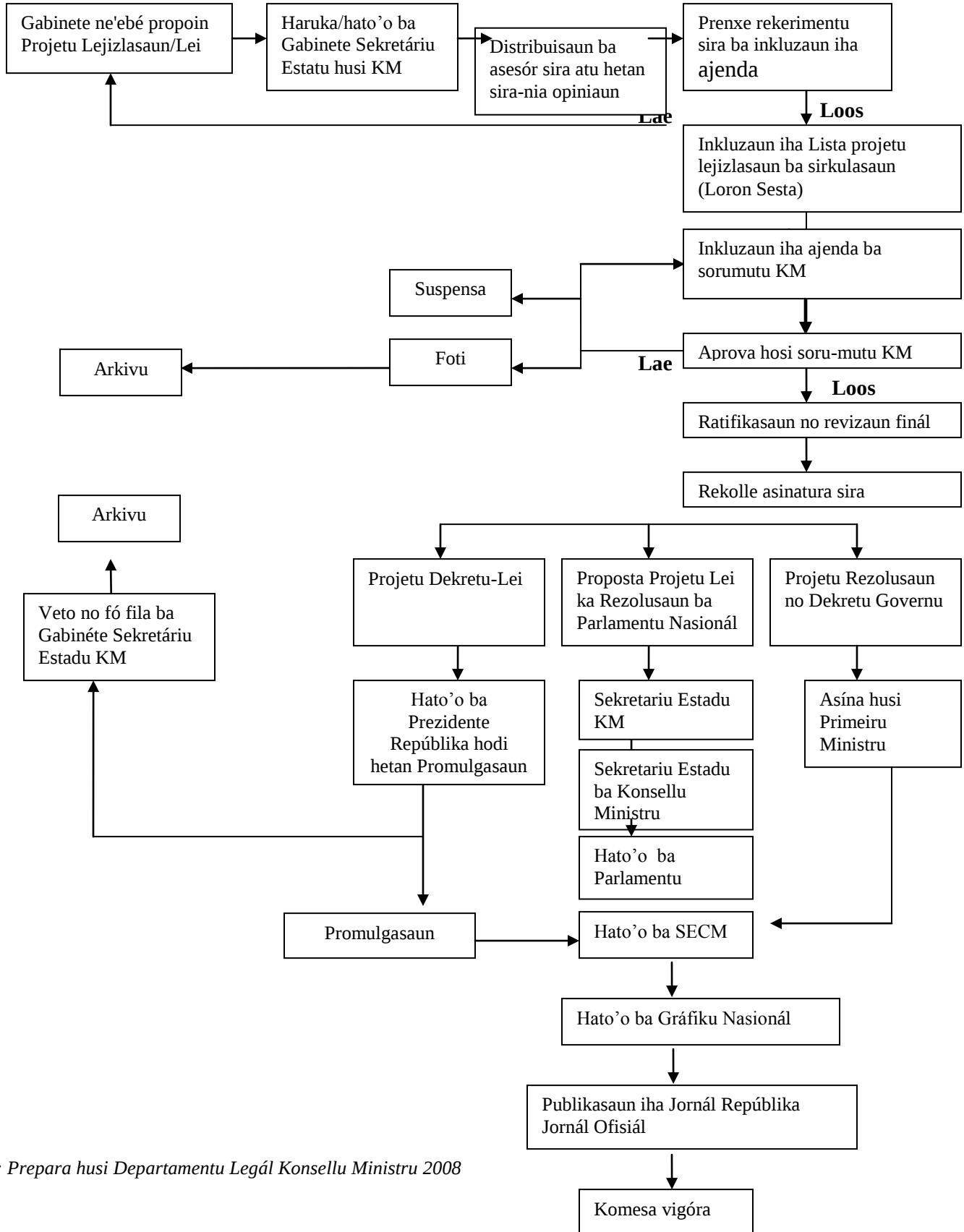
⁷³ Data Entrada no Enserramentu: 01 Julu 2009 to'o 30 Setembru 2009.

⁷⁴ Apresenta reseita bruto sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

⁷⁵ Relatório Trimestral # 15, 16 no 17 fulan Marsu, Juñu no Setembru no relatório mensal ba fulan Outubru, Novembru no Dezembru 2009.

Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu

Diagrama Rezumu ba Prosesu Lejislativu husi Governu: Kompozisaun /Gráfiku Rezumu



Fonte: Prepara husi Departamentu Legál Konsellu Ministru 2008

Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian

Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál Timor – Leste Fulan 30 Setembru 2010

- **Estrutura:** Unikamerál
- **Períodu leizlatura atual:** 2007-2012
- **Númeru Deputadu sira:** 65
- **Númeru Deputada sira:** 18 (27.7%)

- **Totál Númeru husi Partidu Polítiku sira iha Timor-Leste:** 17

- **Partidu Polítiku sira ne'ebé representa iha Parlamentu Nasionál:** 9 (2 koligasaun)

FRETILIN: Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente, *Revolutionary Front for Timor-Leste Independence*

CNRT: Conselho Nacional para Reconstrução de Timor, *National Council for Timor-Leste Reconstruction*

ASDT: Associação Social-Democrata Timorese, *Social-Democrat Association of Timor*

PSD: Partido Social Democrático, *Social Democratic Party*

PD: Partido Democrático, *Democrat Party*

PUN: Partido Nacional Unidade, *National Unity Party*

KOTA: *Klibur Oan Timor Asuwain*

PPT: Partido Povo Timor, *Timor People Party*

UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorese, *Timorese National Resistance Unit*

AMP (Aliança Maioria Parlamentar) Koligasaun: CNRT, ASDT, PSD, PD, UNDERTIM

AD (Aliança Democrática) Koligasaun: KOTA, PPT

- **Polítiku sira ne'ebé la representa iha Parlamentu Nasionál:**

PDC: Partido Democrático Cristão, *Christian Democratic Party*

PDN: Partido Desenvolvimento Nacional/ *National Development Party*

PDRT: Partido Democrático República de Timor, *Democratic Party of the Republic of Timor*

PMD: Partido Millenium Democrático, *Millenium Democratic Party*

PNT: Partido Nacionalista Timorese, *Timorese Nationalist Party*

PR: Partido Republicano, *Republican Party*

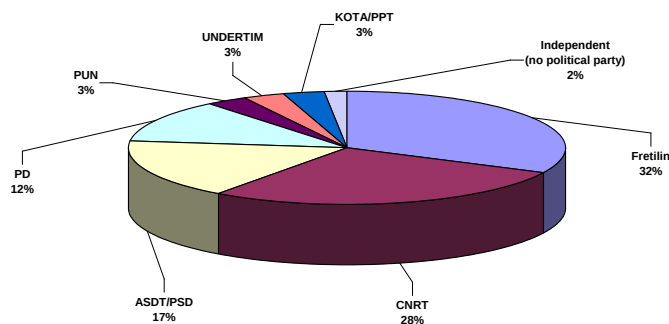
PST: Partido Socialista de Timor, *Socialist Party of Timor*

UDT: União Democrática Timorese, *Timorese Democratic Union*.

-Distribution of Seats at the National Parliament:

- Fretilin: kadeira 21
- CNRT: kadeira 18
- ASDT/PSD: kadeira 11
- PD: kadeira 8
- PUN: kadeira 2
- UNDERTIM: kadeira 2
- KOTA/PPT : kadeira 2
- Independente (fahe malu husi PUN): kadeira 1

Koligasaun AMP: Kadeira 39



Funsau husi Komisaun sira

Komisaun	Responsabiliza ba	Totál Membru
A	Kestaun Konstitusional, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu nian / Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo	12
B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál / Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais	10
C	Ekonomia, Finansas no Anti-korrupsaun / Economia, Finanças e Anti-Corrupção	13
D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente / Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente	11
E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rural no Rejionál no Igualdade Jéneru / Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género	9
F	Saúde, Edukasaun no Kultura / Saúde, Educação e Cultura	8
G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál / Infra-estruturas e Equipamento Sociais	7
H	Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisional / Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional	5
I	Regulasaun Interna, Étika no Deputadu sira-nia Mandatu / Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados	5

Totál Kadeira ba partidu polítiku iha Komisaun sira to'o iha fulan 31 Setembru 2010⁷⁶

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Independente	Totál
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0%	
C	4	3	2	1	1	1	0	1	0	13
	30.7%	23.0%	15.4%	7.7%	7.7%	7.7%	0.0%	7.7%	0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	1	11
	27.7%	18.2%	9.1%	9.1%	9.1%	0%	9.1%	9.1%	9.1%	
E	2	2	1	1	1	1	1	0	0	9
	22.2%	22.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.20%	0.0%	0%	
F	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	0%	0.0%	0.0%	12.5%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	0	7
	28.6%	28.6	14.3%	14.3%	14.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
H	2	1	0	1	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	0.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
I	1	1	1	1	0	0	0	1	0	5
	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0%	

⁷⁶ Deze Tribunal Rekursu desde iha fulan Agostu 2009 eis membru PUN ne'ebé agora independente, kontinua atu ativa iha komisaun D no F hanesan anterior.

Aneksu 16: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian⁷⁷

Fixa Informasaun

Setór Justisa iha Timor –Leste

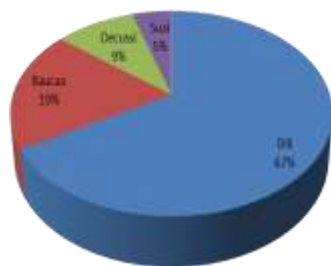
30 Setembru 2010

- **Totál Tribunál iha Timor-Leste: 5**
 - **Tribunál Rekursu: 1**
 - **Tribunál Distritu: 4**

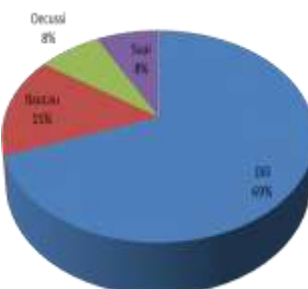
	Juiz						Prokurador						Defensor Publiku					
	Nasional			Internasional			Nasional			Internasional			Nasional			Internasional		
	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total
Tribunal Rekursu	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dili	11	3	14	1	0	1	5	4	9	7	0	7	9	3	12	2	0	2
Baucau	2	2	4	0	0	0	1	1	2	0	0	0	2	0	2	0	0	0
Oecussi	2	0	2	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0
Suai	1	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0
Sub-Total	16	5	21	3	0	3	8	5	13	7	0	7	13	3	16	2	0	2
Total	24						20						18					

* Juís na'in-haat (4) oras-ne'e sei Juiz-Estagiário

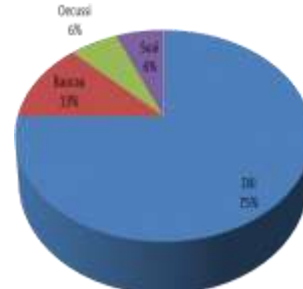
Alokasaun Juíz Nasional



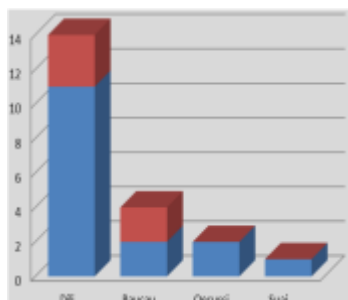
Alokasaun Prokurador Nasional



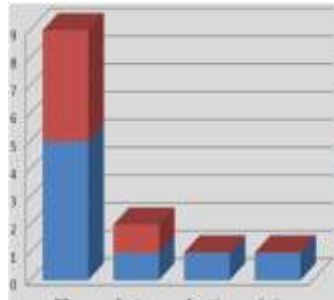
Alokasaun Defensor Publiku Nasional



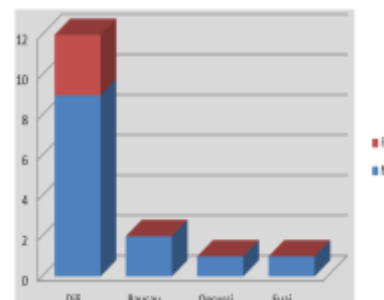
Alokasaun Juíz Nasional Jéneru



Alokasaun Prokurador Nasional Jéneru



Alokasaun Defensor Publiku Nasional Jéneru



⁷⁷ Haktuir ba Artigu 11 Regulamentu UNTAET 2001/18 kona-ba Organizasaun Tribunál sira iha Timor-Leste, kualkér asuntu kriminal iha Tribunál Rekursu ne'ebé hamonu penalidade tama kadeia liu tinan lima tenke hala'o julgamentu hosi painel juiz tolu. Tanba ne'e, juiz ida hosi Tribunál Distritál sei nomea hosi Presidente Tribunál Rekursu atu hamutuk iha painel ne'e hodi haree ba asuntu espesífiku ne'e.

Aneksu 17: Distribuisaun Funsionáriu Públiku Permanente no Temporáriu husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [Tuir Jéneru]

Distribuisaun Funsionáriu Públiku Permanente husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [Tuir Jéneru]

Númeru Funsionáriu Públiku Permanente husi Ministériu no Sekretáriu Estadu sira [tuir jéneru]																			
	Total	Diretór			Xefe Depratamentu			Jerente Senior			Jerente Profisional			Administrativu			Asistente		
		Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M
GP	47	0	0	0	0	0	0	2	1	1	11	7	4	9	4	5	25	7	18
GPM	72	0	0	0	0	0	0	6	1	5	36	9	27	22	7	15	8	4	4
MAEOT	311	0	0	0	3	2	1	6	2	4	110	10	100	135	18	117	57	14	43
MAP	287	0	0	0	2	0	2	12	0	12	157	21	136	77	3	74	39	2	37
MDS-SED	30	0	0	0	0	0	0	0	0	0	16	4	12	12	9	3	2	1	1
ME	6,849	14	0	14	57	14	43	40	3	37	2,103	458	1,645	4,528	1,361	3,167	107	15	92
MED	15	0	0	0	0	0	0	3	0	3	8	1	7	4	2	2	0	0	0
MF	356	0	0	0	2	1	1	2	0	2	163	38	125	106	18	88	83	18	65
MI	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
MI-SEEAU	353	0	0	0	1	0	1	4	1	3	51	3	48	141	9	132	156	2	154
MI-SEOP	127	0	0	0	0	0	0	0	0	0	70	8	62	14	4	10	43	4	39
MI-SETEC	191	0	0	0	0	0	0	2	0	2	36	8	28	80	23	57	73	6	67
MJ	356	2	0	2	0	0	0	2	1	1	41	9	32	88	31	57	223	36	187
MNE	50	0	0	0	0	0	0	13	2	11	14	3	11	17	13	4	6	1	5
MS	1,630	1	0	1	0	0	0	34	10	24	495	124	371	920	460	460	180	42	138
MSS	36	0	0	0	0	0	0	1	0	1	3	3	0	24	6	18	8	1	7
MTCI	23	2	0	2	0	0	0	2	0	2	9	2	7	6	2	4	4	0	4
PDHJ	3	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	1	0	1	1	0	0	0	0
PGR	27	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	11	5	6	15	5	10
PN	45	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9	0	9	12	5	7	24	11	13
SCFP	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	2	3	5	3	2	5	2	3
SECM	134	0	0	0	0	0	0	16	3	13	94	21	73	11	4	7	13	2	11
SEFPE	51	1	0	1	0	0	0	1	0	1	32	7	25	16	2	14	1	0	1
SEJD	18	1	0	1	1	0	1	0	0	0	11	5	6	5	3	2	0	0	0
SEPE	13	1	0	1	2	1	1	1	0	1	3	1	2	6	4	2	0	0	0
SEPI	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	4	3	1	1	0	2	0	2
SERN	13	1	0	1	3	2	1	2	0	2	5	0	5	1	0	1	1	0	1
SES	653	0	0	0	0	0	0	1	0	1	36	4	32	60	10	50	556	19	537
TR	42	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	2	3	15	0	15	22	8	14
Total	11,758	23	0	23	71	20	51	151	24	127	3,532	755	2,777	6,327	2,008	4,319	1,654	200	1,454

Referénsia: Sistema Jestaun Informasaun Pesoál [iha loron 14 Outubru 2010]

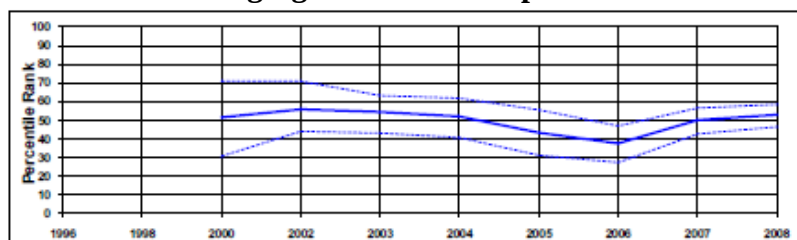
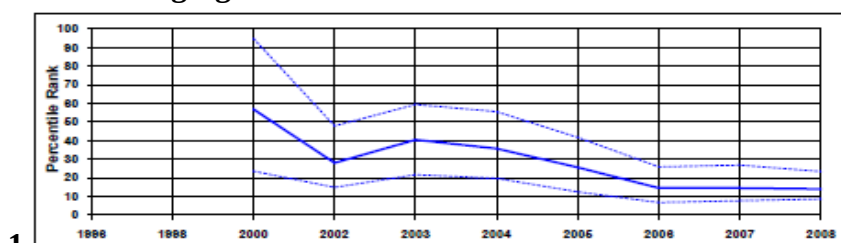
Lista Akrónimu			
CAC	Komisaun Anti Korrupsaun	MS	Ministériu Saúde
CNE	Komisaun Nasionál Eleitoral	MSS	Ministériu Solidaridade Sosiál
GP	Gabinete Prezidente	MTCI	Ministériu Turizmu, Komérsia no Indústria
GPM	Gabinete Primeiru Ministru	PDHJ	Provedoria Direitus Umanus no Justisa
MAEOT	Ministériu Administrasaun Estatal no Ordenamentu Territoriu	PGR	Prokuradoria Jerál Republika
MAP	Ministériu Agrikultura no Peska	PN	Parlamentu Nasionál
MDS-SED	Ministériu Defeza no Seguransa – Sekretáriu Estadu Defeza	SCFP	Sekretáriu Komisaun Funsuon Públiku
ME	Ministériu Edukasaun	SECM	Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru
MED	Ministériu Economia no Dezenvolvimentu	SEFPE	Sekretáriu Estadu Formasaun Profisional no Empregu
MF	Ministériu Finansas	SEJD	Sekretáriu Estadu Juventude no Desportu
MI	Ministériu Infraestrutur	SEPE	Sekretáriu Estadu Politika Enerjetika
MI-SEEAU	Ministériu Infraestrutur – Sekretáriu Estadu ba Eletrisidade, Bee no Planeamentu Urbanu	SEPI	Sekretáriu Estadu Promosaun Igualdade
MI-SEOP	Ministériu Infraestrutur – SEekretáriu Estadu Obras Públiku	SERN	Sekretáriu Estadu Rekursu Natural
MI-SETEC	Ministériu Infraestrutur – Sekretáriu Estadu Transporte, Ekipamentu no Komunikaun	SES	Sekretáriu Estadu Seguransa
MJ	Ministériu Justisa	TR	Tribunal Rekursu
MNE	Ministériu Negósiu Estranjeiru		

**Distribuição de Função Pública Temporária nos Ministérios e no Secretariado de Estado
[Tudo Juntos]**

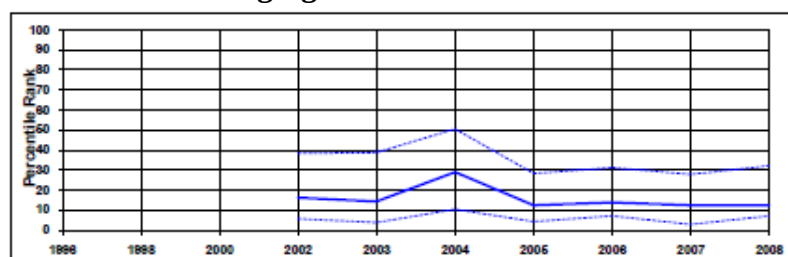
Número de Função Pública Temporária nos Ministérios e no Secretariado de Estado [tudo juntos]																			
	Total	Diretor			Chefe de Departamento			Assistente Sênior			Assistente Profissional			Administrativo			Assistente		
		Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M	Total	F	M
CAC	2	0	0	0	0	0	0	2	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CNE	105	1	0	1	0	0	0	0	0	0	56	20	36	11	8	3	37	8	29
GP	3	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
GPM	63	3	0	3	2	0	2	0	0	0	13	5	8	16	4	12	29	5	24
MAEOT	267	22	0	22	89	7	82	4	0	4	70	22	48	23	8	15	59	12	47
MAP	1,386	13	1	12	12	2	10	12	2	10	317	64	253	627	111	516	405	36	369
MDS-SED	9	4	0	4	1	0	1	1	0	1	2	2	0	0	0	0	1	1	0
ME	5,812	30	1	29	59	11	48	3	0	3	2,113	604	1,509	3,124	1,452	1,672	483	57	426
MED	329	12	0	12	35	6	29	3	0	3	118	38	80	137	25	112	24	5	19
MF	293	12	4	8	20	5	15	0	0	0	17	1	16	73	30	43	171	48	123
MI	14	2	0	2	2	1	1	1	1	0	2	1	1	2	1	1	5	2	3
MI-SEEAU	301	1	0	1	33	0	33	0	0	0	30	1	29	62	8	54	175	35	140
MI-SEOP	205	5	1	4	8	3	5	0	0	0	49	6	43	64	9	55	79	19	60
MI-SETEC	221	9	0	9	21	5	16	1	0	1	28	5	23	62	17	45	100	21	79
MJ	231	32	4	28	49	7	42	6	2	4	28	4	24	39	10	29	77	24	53
MNE	47	8	2	6	1	0	1	19	5	14	7	2	5	3	1	2	9	2	7
MS	218	52	9	43	1	0	1	10	5	5	15	10	5	84	52	32	56	8	48
MSS	355	7	2	5	26	2	24	0	0	0	57	13	44	99	40	59	166	45	121
MTCI	51	5	2	3	13	4	9	0	0	0	15	9	6	17	3	14	1	0	1
PDHJ	47	3	0	3	3	1	2	0	0	0	21	8	13	7	4	3	13	3	10
PGR	54	1	0	1	3	0	3	4	2	2	7	2	5	20	10	10	19	6	13
PN	20	2	1	1	7	3	4	0	0	0	11	4	7	0	0	0	0	0	0
SCFP	28	6	1	5	12	5	7	1	0	1	2	1	1	7	3	4	0	0	0
SECM	55	5	0	5	15	4	11	2	0	2	13	4	9	8	3	5	12	2	10
SEFPE	136	4	0	4	0	0	0	1	0	1	8	2	6	92	36	56	31	6	25
SEJD	47	6	0	6	7	0	7	0	0	0	7	4	3	11	3	8	16	6	10
SEPE	11	1	1	0	2	0	2	0	0	0	5	4	1	2	0	2	1	0	1
SEPI	27	2	1	1	7	6	1	0	0	0	5	3	2	7	6	1	6	2	4
SERN	35	0	0	0	0	0	0	3	2	1	5	2	3	12	4	8	15	7	8
SES	408	5	4	1	11	0	11	0	0	0	21	5	16	15	8	7	356	22	334
TR	15	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	4	2	2	9	3	6
Total	10,795	254	34	220	441	72	369	73	20	53	3,042	846	2,196	4,628	1,858	2,770	2,357	385	1,972

Referência: Sistema Jestaun Informasaun Pesad [na hora 14 Outubro 2010]

Lista de Abreviações			
CAC	Comissão Anti Corrupção	MS	Ministério da Saúde
CNE	Comissão Nacional Eleitoral	MSS	Ministério da Solidariedade Social
GP	Gabinete do Presidente	MTCI	Ministério do Turismo, Comércio e Indústria
GPM	Gabinete do Primeiro Ministro	PDHJ	Provedoria de Direitos Humanos e Justiça
MAEOT	Ministério da Administração Estatal e do Ordenamento do Território	PGR	Procuradoria Geral da República
MAP	Ministério da Agricultura e do Pescado	PN	Parlamento Nacional
MDS-SED	Ministério da Defesa e da Segurança – Secretariado de Estado da Defesa	SCFP	Secretariado da Comissão Função Pública
ME	Ministério da Educação	SECM	Secretariado de Estado do Conselho do Ministro
MED	Ministério da Economia e do Desenvolvimento	SEFPE	Secretariado de Estado da Formação Profissional e do Emprego
MF	Ministério das Finanças	SEJD	Secretariado de Estado da Juventude e do Desporto
MI	Ministério da Infraestrutura	SEPE	Secretariado de Estado da Política Energética
MI-SEEAU	Ministério da Infraestrutura – Secretariado de Estado da Eletricidade, da Energia e do Planeamento Urbano	SEPI	Secretariado de Estado da Promoção da Igualdade
MI-SEOP	Ministério da Infraestrutura – Secretariado de Estado das Obras Públicas	SERN	Secretariado de Estado do Recurso Natural
MI-SETEC	Ministério da Infraestrutura – Secretariado de Estado do Transporte, do Equipamento e da Comunicação	SES	Secretariado de Estado da Segurança
MJ	Ministério da Justiça	TR	Tribunal do Recurso
MNE	Ministério dos Negócios Estrangeiros		

Aneksu 18: Banku Mundiál – Indikadór Governasaun Mundiál nian 1996-2008⁷⁸Relatóriu dadus país nian ba Timor-Leste, 1996-2008⁷⁹Indikadór Agregadu: Voz no responsabilizasaun⁸⁰Indikadór Agregadu: Estabilidade Polítiku no Laiha Violénsia⁸¹

1

Indikadór Agregadu: Efikásia Governu nian⁸²

⁷⁸ IGM la reflete vizaun ofisiál sira ba Banku Mundiál, Diretór Ezekutivu sira, ka país hirak ne'ebé sira representa. Grupu Banku Mundiál la'ós uza IGM hodi aloka rekursu sira.

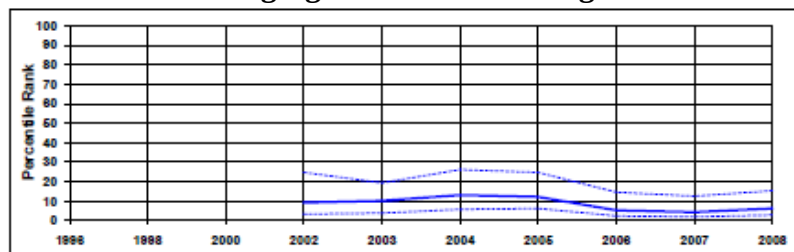
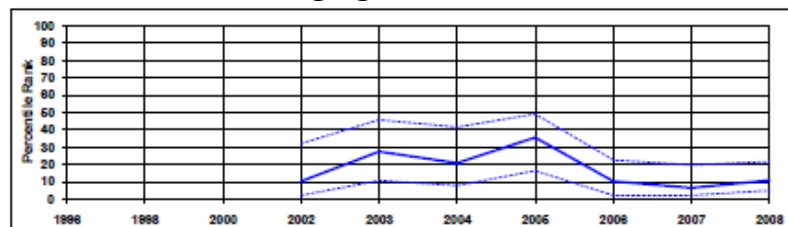
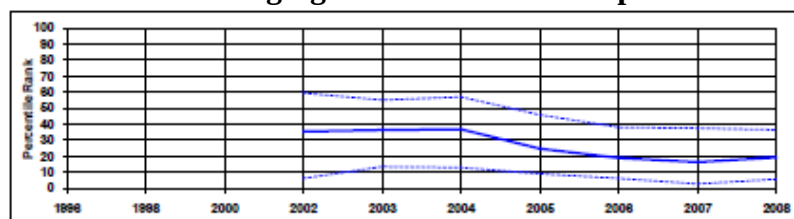
(Fonte: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

⁷⁹ Relatóriu hatudu país sira-nia dezempeñu ba tinan hirak ne'ebé disponivel entre 1996 no 2008 tuir dimensaun husi governasaun neen: i) Voz no Responsabilizasaun, ii) Estabilidade Polítiku no ladún iha Violénsia/Terrorizmu, iii) Efikásia Governu, iv) Kualidade Regulatóriu, v) Estadu Direitu, no vi) Kontrolu Korrupsaun. (Source: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

⁸⁰ **Voz no Responsabilizasaun** sukat hodi hatene oinsá ho sidadaun país ida-ne'ebé mak bele partisipa hodi hili sira-nia governu, nu'udar espresaun ba liberdade, liberdade ba asosiasaun, no liberdade imprensa ida.

⁸¹ **Estabilidade Polítiku no Laiha Violénsia/Terrorizmu** sukat hodi hatene oinsá ba persepsaun sira ne'ebé iha possibilidade katak governu sei laiha estabilidade ka sei naksobu ho maneira ne'ebé la konstitusional, inkluidu violénsia doméstiku no terrorizmu.

⁸² **Efikásia Governu** sukat hodi hatene oinsá ba kualidade husi servisu públiku nian, kualidade husi funsionáriu públiku no grau ba independénsia husi presaun polítiku, kualidade ba formulasaun no implementasaun, no kredibilidade husi kompromisu governu nian ba política hirak ne'e.

Indikadór Agregadu: Kualidade Regulatóriu⁸³**Indikadór Agregadu: Estadu Direitu⁸⁴****Indikadór Agregadu: Kontrolu Korrupsaun⁸⁵****Nota Esplanatóriu:**

Klasifikasaun persentual hatudu persentajen husi país sira iha mundu tomak ne'ebé klasifika iha país selesionadu sira-nia okos. Valór aas liu maka hatudu taxa governasaun ne'ebé di'ak liu. Klasifikasaun persentual ajusta tiha ona hodi tau matan ba mudansa sira iha tempu barak iha nasaun lubun ida- ne'ebé kobre husi indikadór sira governasaun nian. Liña sira-ne'ebé kotu-kotu hatudu intervalu estatistikamente bele ba indikadór governasaun nian [koñesidu nu'udar nivel konfiansa]. Nu'udar ezemplu, persentual ida husi 75% ho liña sira-ne'ebé kotu-kotu husi 60% to'o 85% iha ninia interpretaun hanesan tuirmai: kuaze 75% husi país sira ho taxa ladi'ak no kuaze 25% husi país sira-ne'ebé ho taxa di'ak duké nasaun eskollidu sira. Maibé, iha 90% husi nivel konfiansa, iha 69% de'it husi país ne'ebé ho taxa ladi'ak, ne'ebé 15% husi país ne'ebé ho taxa di'ak liu.

(Fonte: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/index.asp>)

⁸³ **Kualidade Regulatóriu** Kualidade Regulatóriu sukat abilidade governu atu dezempeña no implementa política no regulamentu sira ho didi'ak ne'ebé permite no promove setór desenvolvimento.

⁸⁴ **Estadu Direitu** sukat hodi hatene oinsá ajente sira iha konfiansa hodi halo tuir regra sira iha sociedade, liuliu kualidade ba ezekusaun kontratu, polisia, no tribunál sira, no possibilidade ba crime no violénsia.

⁸⁵ **Kontrolu Korrupsaun** sukat hodi hatene oinsá ho poder públiku bele ezerse ba ninia benefísiu privadu inklui forma ki'ik ka boot husi korrupsaun, no mós “kapturasaun” ba Estadu husi élite no interese privadu sira.

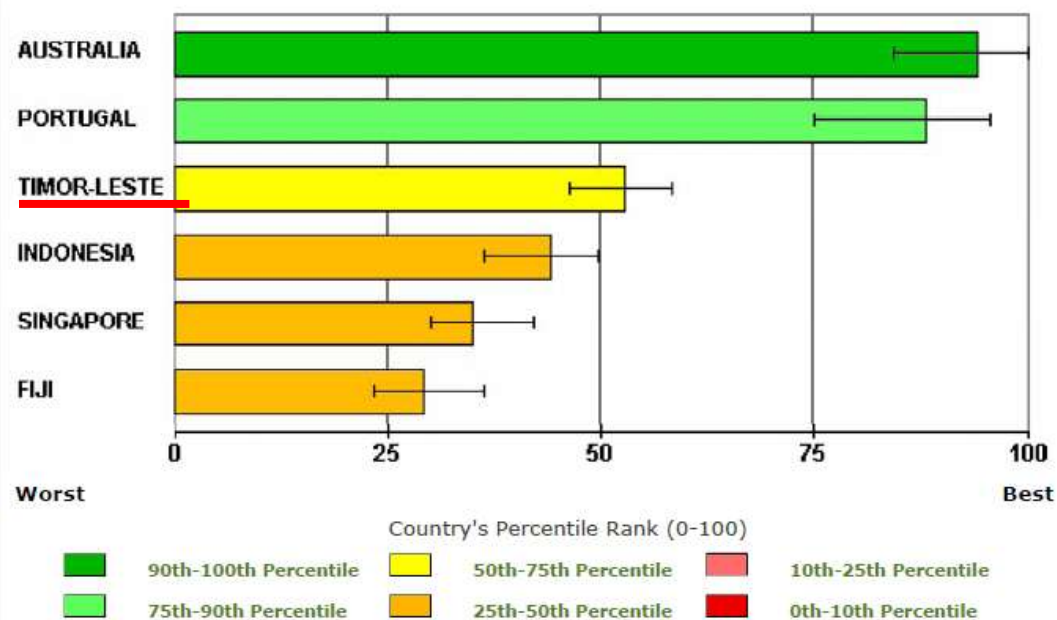
Governance Matters 2009

Worldwide Governance Indicators, 1996-2008

Selected countries

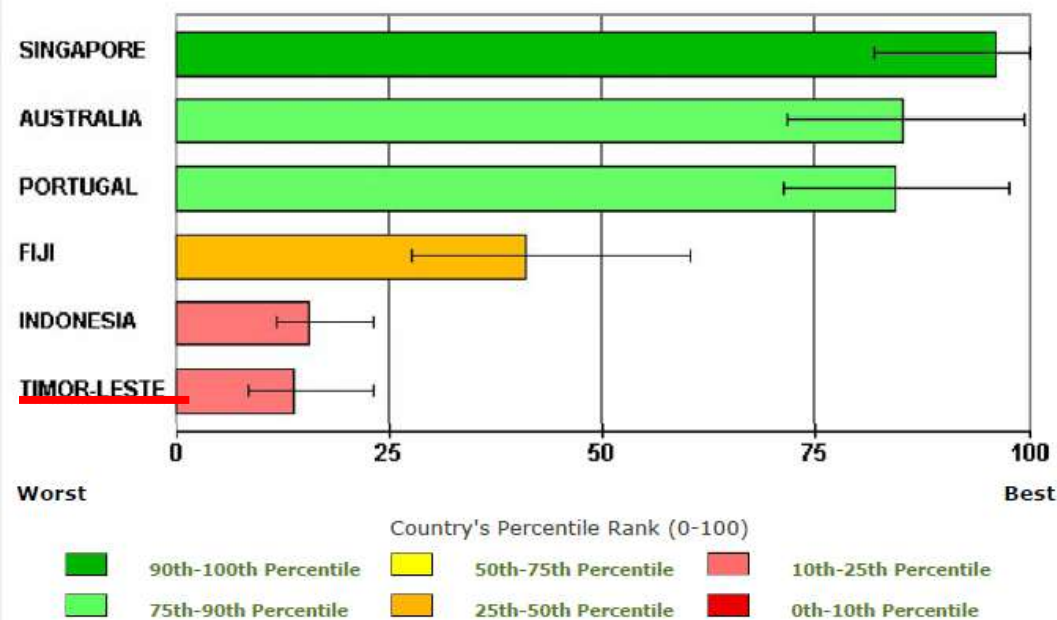
Voice and Accountability(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



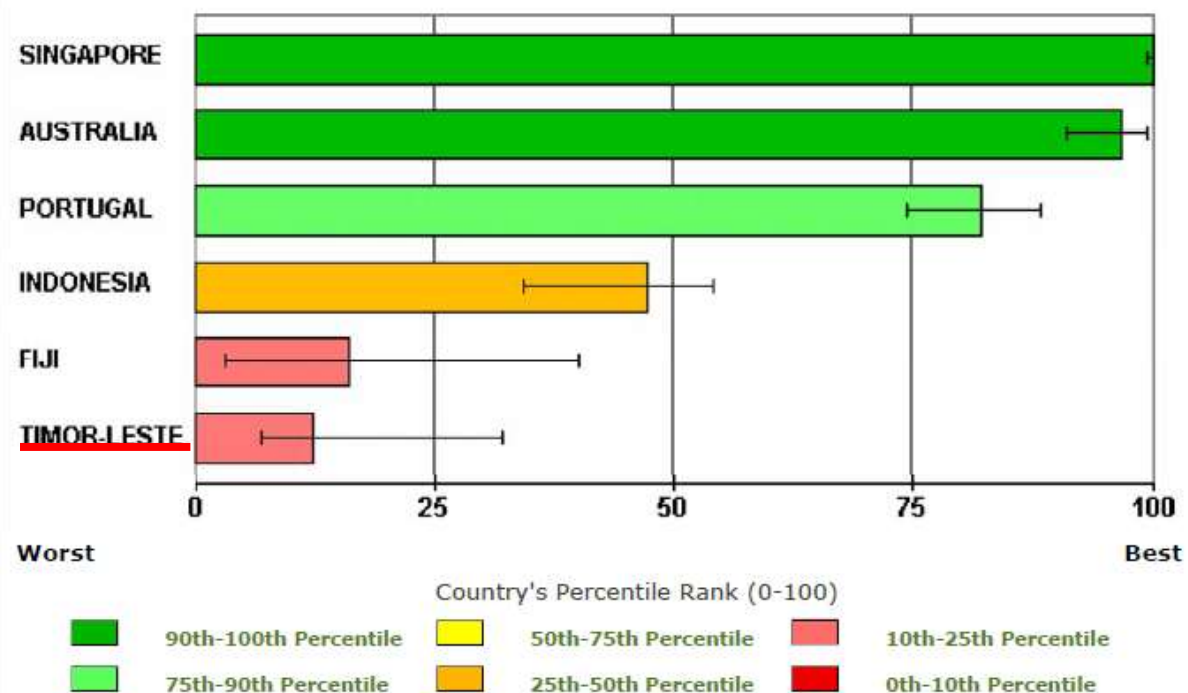
Political Stability(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



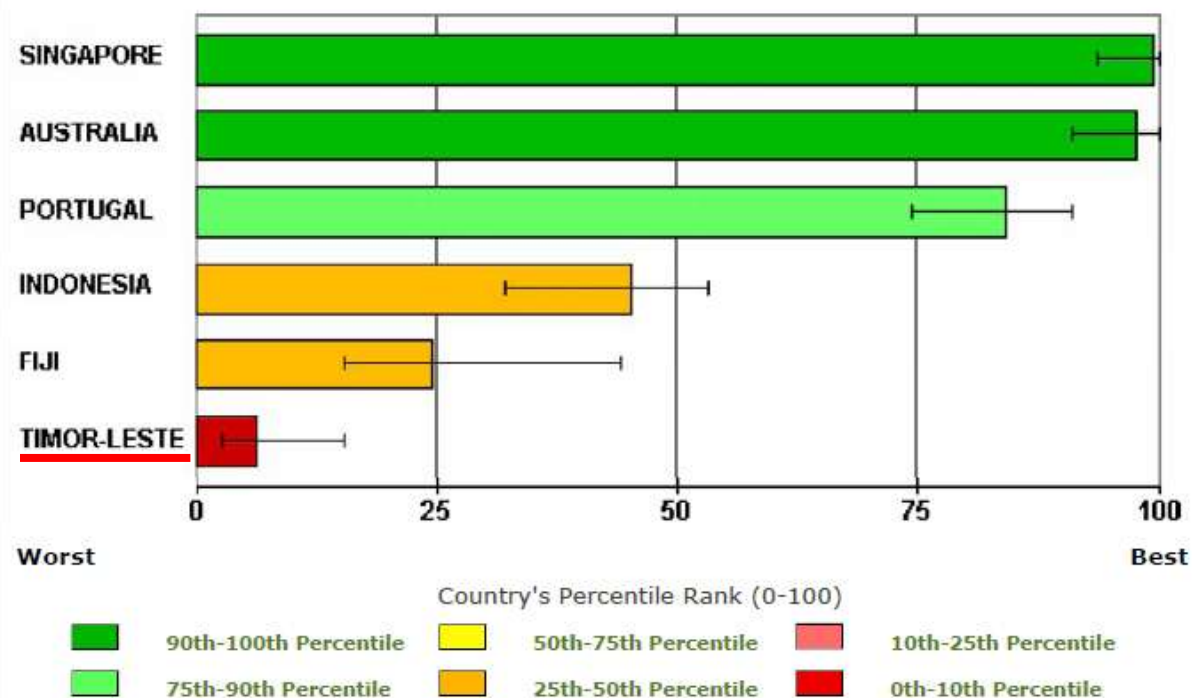
Government Effectiveness(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



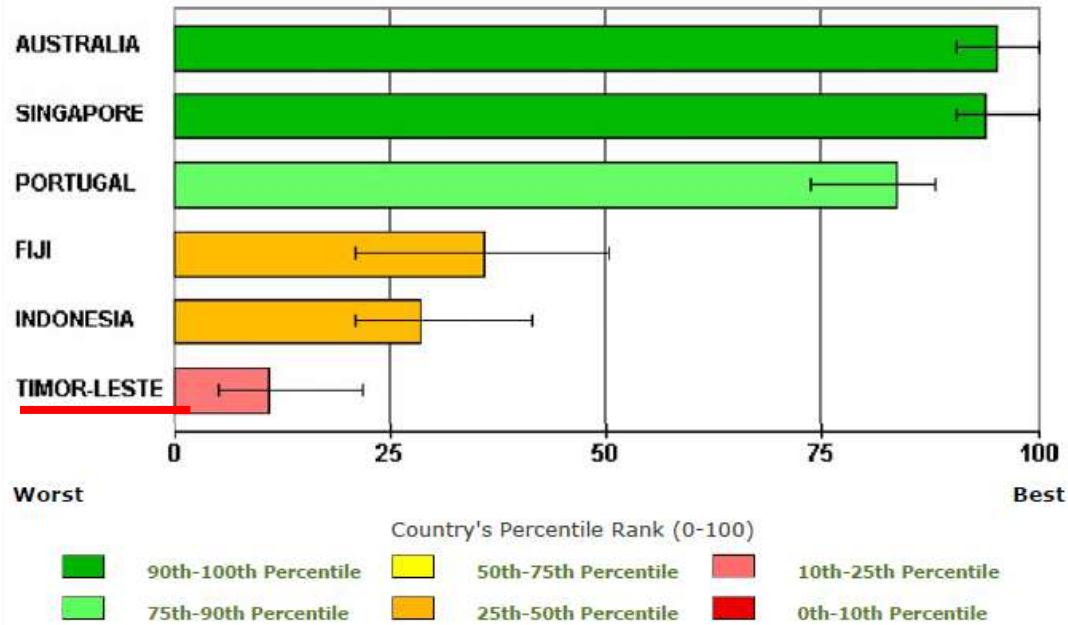
Regulatory Quality(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.

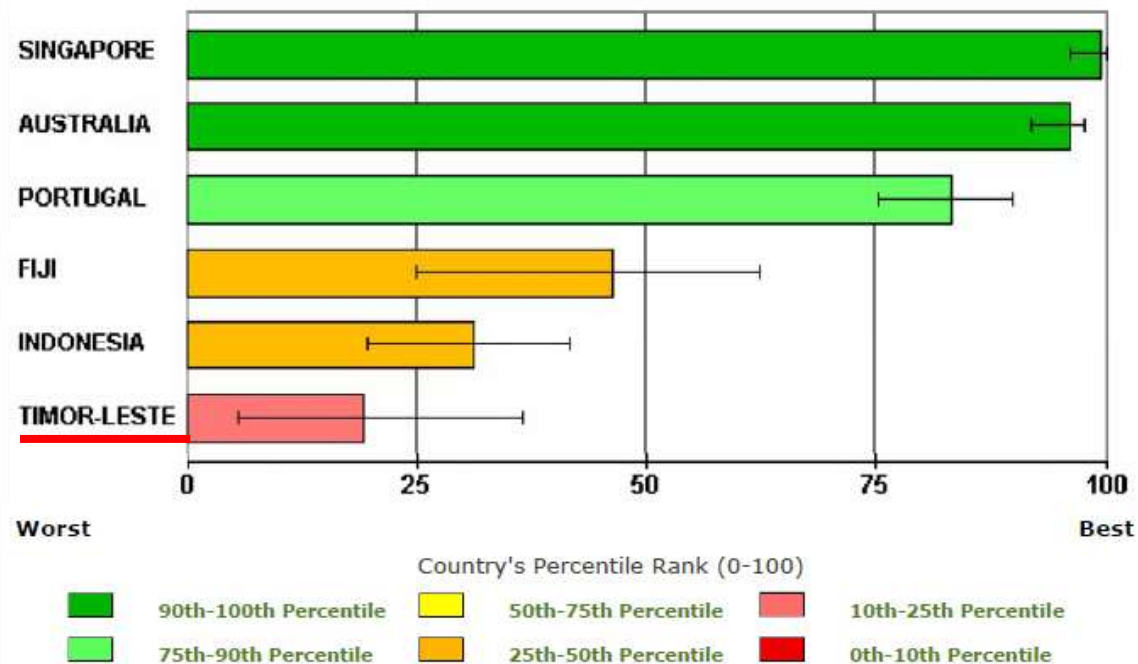


Rule of Law(2008)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.

**Control of Corruption(2008)**

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



Source: Kaufmann D., A. Kraay, and M. Mastruzzi 2009: Governance Matters VIII: Governance Indicators for 1996-2008

Note: The governance indicators presented here aggregate the views on the quality of governance provided by a large number of enterprise, citizen and expert survey respondents in industrial and developing countries. These data are gathered from a number of survey institutes, think tanks, non-governmental organizations, and international organizations. The WGI do not reflect the official views of the World Bank, its Executive Directors, or the countries they represent. The WGI are not used by the World Bank Group to allocate resources.

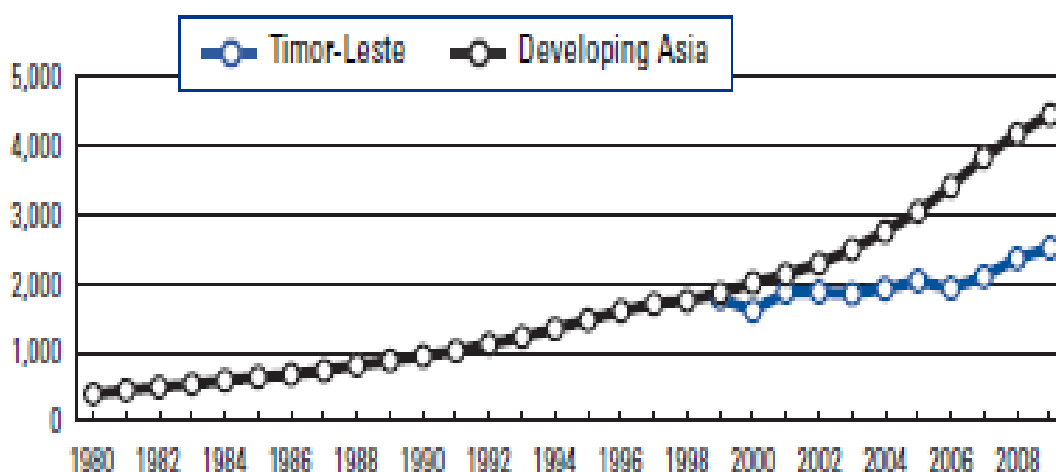
Aneksu 19: [Forum Ekonómiku Mundial – Relatóriu Kompetativu Globál 2010-2011](#)⁸⁶

Timor-Leste

Key indicators, 2009

Population (millions)	1.1
GDP (US\$ billions)	0.6
GDP per capita (US\$)	543
GDP (PPP) as share (%) of world total	0.00

GDP (PPP) per capita (int'l \$), 1980–2009



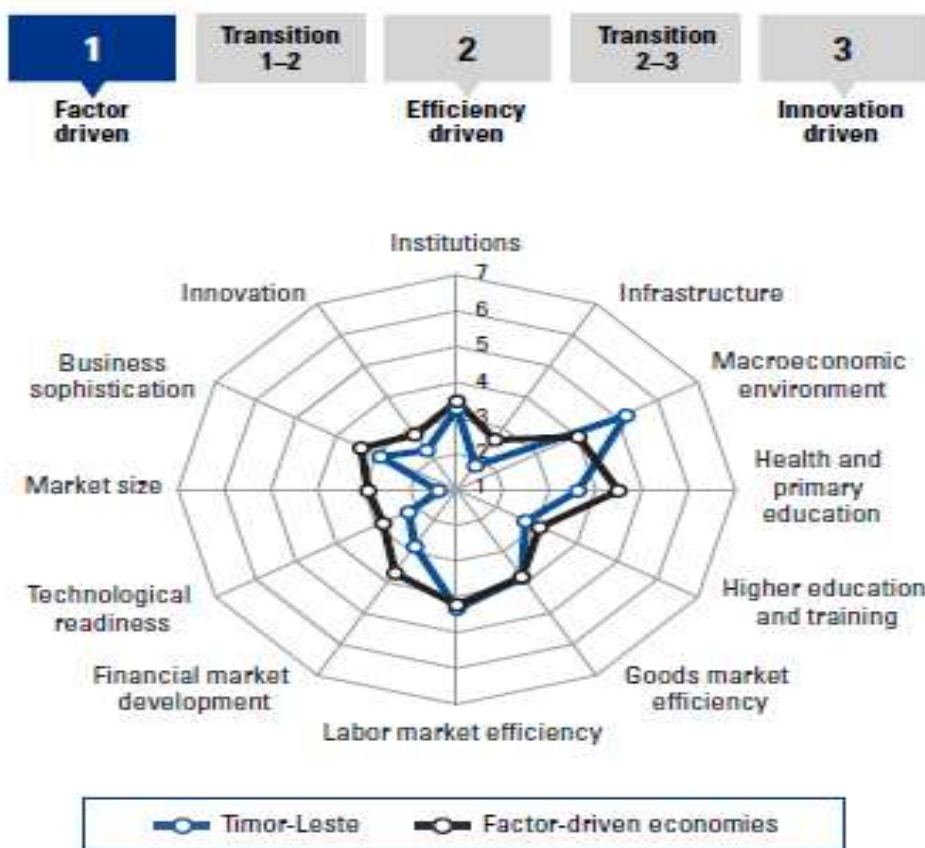
⁸⁶ Relatóriu Kompetativu Gobl mak prepara husi Forum Ekonómiku Mundial. Halo avaliasaun ba abilidade nasaun sira nian atu fornese prosperidade nivel aas ba sira-nia povu. Ida-ne'e hanesan oportunidade ne'ebé depende ba oinsá nasaun ne'e utiliza ninia rekursu disponivel sira produtivamente. Tanba ne'e, Índise Kompetativa nian sukat jogu sira instituisaun nian; política no fatór sira mak forma sustentabilidade atuál no nivel prosperidade ekonómiku médiu-prazu nian (Referénsia:

<http://www.weforum.org/en/initiatives/gcp/Global%20Competitiveness%20Report/index.htm>)

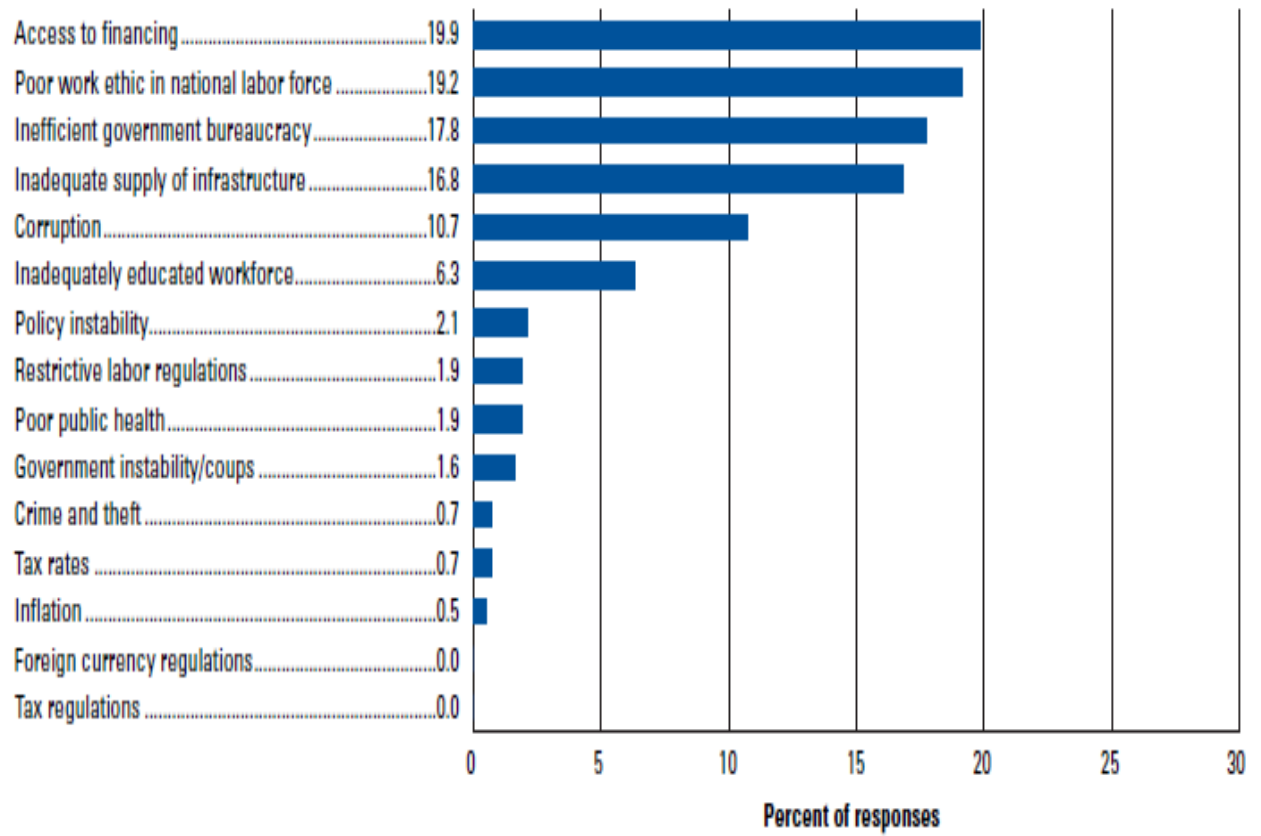
Global Competitiveness Index

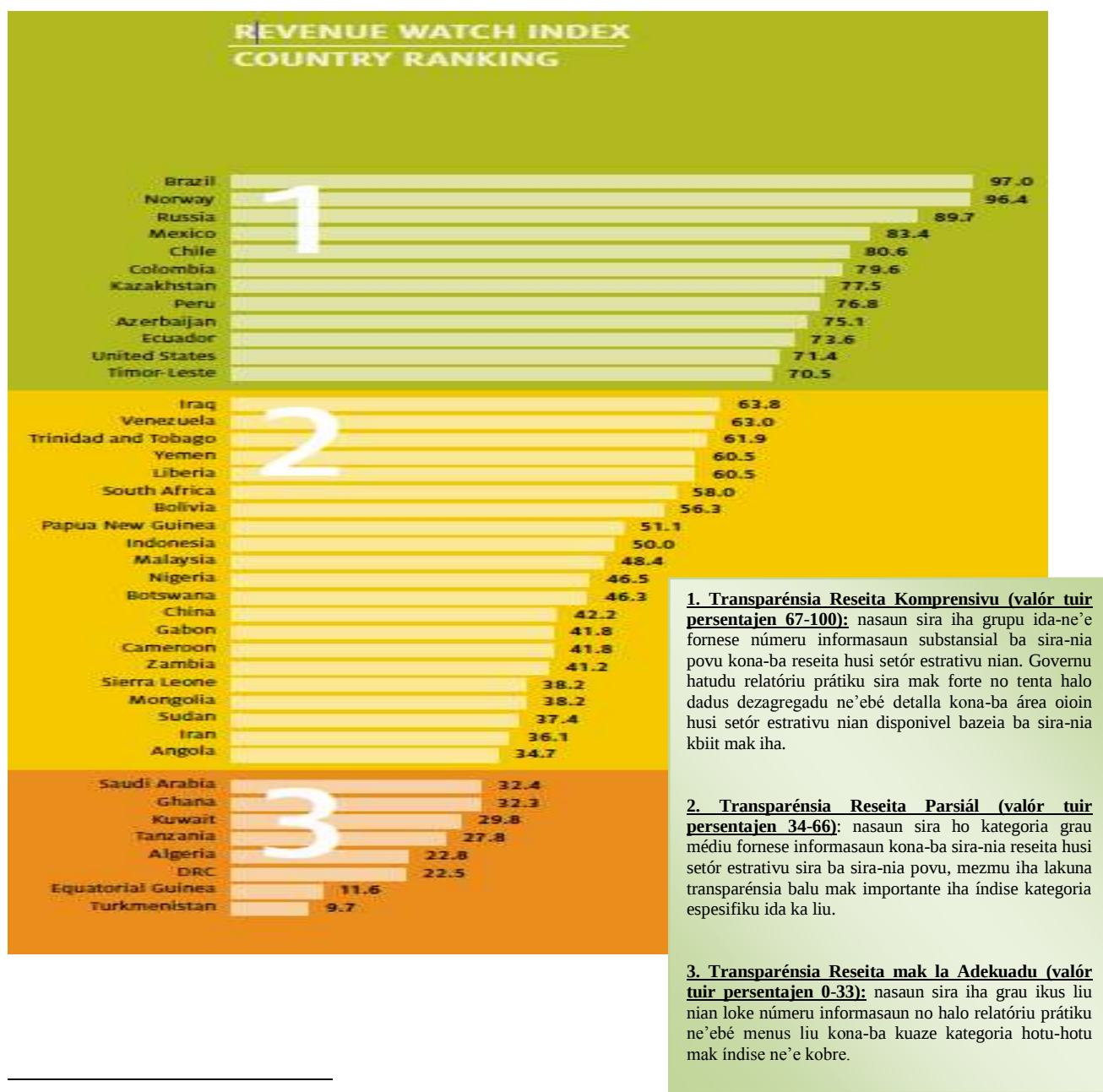
	Rank (out of 139)	Score (1–7)
GCI 2010–2011	133	3.2
GCI 2009–2010 (out of 133)	126	3.3
GCI 2008–2009 (out of 134)	129	3.2
Basic requirements	127	3.5
1st pillar: Institutions	110	3.3
2nd pillar: Infrastructure	138	1.8
3rd pillar: Macroeconomic environment	28	5.2
4th pillar: Health and primary education	132	3.6
Efficiency enhancers	136	2.9
5th pillar: Higher education and training	130	2.7
6th pillar: Goods market efficiency	105	3.8
7th pillar: Labor market efficiency	75	4.3
8th pillar: Financial market development	136	2.8
9th pillar: Technological readiness	139	2.2
10th pillar: Market size	136	1.4
Innovation and sophistication factors	136	2.6
11th pillar: Business sophistication	135	2.9
12th pillar: Innovation	136	2.3

Stage of development



The most problematic factors for doing business



Aneksu 20: [Revenue Watch Institute – Índise Observasaun Reseita 2010](#)⁸⁷

⁸⁷ Índise Revenue Watch tenta atu sukat no kompara informasaun ne'ebé governu fó sai kona-ba óleu, gás no indústria sira minas nian, inklui pagamentu ba governu, kontratu, regulamentu no dadus sira mak iha relasaun. Atu sukat transparénsia reseita nian, Índise Revenue Watch nian prezisa avalia disponibilidade informasaun ne'ebé kobre área save hitu husi jestaun rekursu natural nian: (1) Asesu ba rekursu sira: disponibilidade husi dadus mak esplika detalla kona-ba termu kontratu no lisensa no mós prosedimentu sira, nune'e mós ezisténsia mekanizmu legál no regulatóriu sira ne'ebé iha relasaun ho asesu ba informasaun; (2) Reseita jersaun nian: disponibilidade informasaun ne'ebé detalla publika husi ajénsia governu nian mak oioin kona-ba produsaun no pagamentu sira, nune'e mós halo avaliasaun ida ba ninia asesibilidade no frekuénsia; (3) Konfigurasaun Institusionál: regra, papél no responsabilidade autór importante sira mak envolve iha jestaun reseita jersaun nian, nune'e mós prezensa husi kontrolu interna nian no mós verifikasaun sira seluk; (4) Kompañia sira Estadu nian: informasaun ne'ebé disponivel kona-ba estrutura governasaun nian relasiona ho entidade sira estadu nian no mós relatóriu prátiku mak iha relasaun ho sira-nia atividade; (5) Fundu sira rekursu natural nian: regra mak governa operasaun fundu sira nian no sira-nia relatóriu prátiku sira; (6) Transferensia sira Sub-Nasionál: lei mak regula reseita ne'ebé kompartilla entre nivel diferente sira governu nian no ható'o informasaun kona-ba kompartilla reseita; (7) Inisiativa Transparénsia Industria Estrativa (EITI): hanesan nasaun membru sira prixe tiha ona kritériu sira EITI nian (i.e. publikasaun relatóriu EITI nian, auditoria pagamentu independente no rekonsiliaaun, no mós informasaun sira kona-ba pagamentu no reseita husi kompañia sira estadu nian). (Referénsia: [Revenue Watch Index 2010](#))

Aneksu 21: Índise Sustentabilidade Mídia 2008:
Dezenvolvimentu Sustentabilidade ba Mídia Independente iha Timor-Leste⁸⁸

Mídia

- **Númeru imprensa eskrita, estasaun rádiu, estasaun televizaun ne'ebé ativu:** eskrita: Jornál 4; Rádiu 21 (emisora publika ida no maizumenus estasaun rádiu comunidade 20) Estasaun televizaun: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Media Assessment*)
- **Estatística sirkulasaun jornál:** N/A
- **Nível emisora:** TVTL mak sai hanesan emisora ida iha rai laran.
- **Ajensia sira Notísia nian:** La iha.
- **Reseita anuál publisidade nian iha setór meu komunikasaun:** N/A
- **Uza internet:** 1,200 (estimativa 2006, *CIA World Factbook*)



Unsustainable, Anti-Free Press (0-1): Country does not meet or only minimally meets objectives. Government and laws actively hinder free media development, professionalism is low, and media-industry activity is minimal.

Unsustainable Mixed System (1-2): Country minimally meets objectives, with segments of the legal system and government opposed to a free media system. Evident progress in free-press advocacy, increased professionalism, and new media businesses may be too recent to judge sustainability.

Near Sustainability (2-3): Country has progressed in meeting multiple objectives, with legal norms, professionalism, and the business environment supportive of independent media. Advances have survived changes in government and have been codified in law and practice. However, more time may be needed to ensure that change is enduring and that increased professionalism and the media business environment are sustainable.

Sustainable (3-4): Country has media that are considered generally professional, free, and sustainable, or to be approaching these objectives. Systems supporting independent media have survived multiple governments, economic fluctuations, and changes in public opinion or social conventions.

⁸⁸ Seksaun sira ne'ebé selesionadu husi Índise Sustentabilidade Mídia 2008, ne'ebé publika husi IREX (www.irex.org/msi)

KONSEITU SIRA

INDIKADÓR ESPRESAUN LIVRE:

- > Protesaun legál no sosiál ba espresaun livre ne'e eziste no aplika duni.
- > Lisença ba mídia emisorã ne'e justu, kompetitivu no apolítiku.
- > Entrada merkadu no estrutura taxa ba mídia ne'e justu no komparavel ho indústriã sira seluk.
- > Krime kontra jornalista sira ka meu komunikasaun nian hetan kastigu ho maka'as, maibé akontesimentu ba krime hanesan ne'e ladún akontese.
- > Mídia estadu ka públiku la simu tratamentu jurídku ne'ebé preferensíal, no lei fó garantia ba independénsia eleitorál.
- > Kalúnia sai nu'udar kestaun lei sivil, ofisiál públiku sira tenke responsabiliza ho padraun aas, no parte sira ne'ebé halo sala sira tenke fó evidénsia ba falsidade no malísia sira.
- > Informasaun públiku ne'e bele hetan asesu fasilmente; direitu atu hetan asesu ba informasaun ne'ebé hanesan aplika ba mídia no jornalista sira hotu.
- > Mídia iha asesu ida-ne'ebé la limite ba informasaun; ida-ne'e mós aplika hanesan ba mídia no jornalista sira hotu.
- > Tama ba iha profisaun jornalizmu ne'e livre, governu la obriga lisença, restrisaun, ka direitu espesiál ba jornalista sira.

INDIKADÓR PLURALIDADE FONTE SIRA NOTÍSIA NIAN:

- > Pluralidade fonte notísia privadu no públiku ne'ebé bele hetan, (n. e. eskrita, emisorã, internet) eziste.
- > Sidadaun sira-nia asesu ba mídia rai laran no internasionál la restrita.
- > Mídia estadu ka públiku refilete opiniaun eskopu polítiku hotu, partidária, no serbí ba interesse públiku.
- > Ajénsia notísia independente sira rekolla no distribui notísia ba mídia eskrita no emisorã.
- > Mídia emisorã independente prodúz sira-nia programa notísia rasik.
- > Transparénsia ba propriedade mídia nian permite konsumidór sira atu fó valór objetividade ba notísia; propriedade mídia nian la konsentradu iha konglomeradu sira balun.
- > Eskopu ne'ebé luan ba interesse sosiál refilete no reprezenta iha mídia, inklui fonte informasaun lian minoria nian.

INDIKADÓR INSTITUISAUN NE'EBÉ FÓ APOIU:

- > Asosiasaun komérsiu reprezenta interesse proprietáriu mídia privadu no fornese servisu sira membru nian.
- > Asosiasaun profisionál sira hala'o knaar hodi proteje jornalista sira-nia direitu.
- > ONG sira fó apoiu ba espresaun livre no mídia independente.
- > Programa degrau jornalizmu mak iha kualidade, ne'ebé fornese esperiénsia prátika substansiál, eziste.
- > Formasaun ba tempu badak no programa formasaun

INDIKADÓR JORNALIZMU PROFISIONÁL:

- > Hato'o reportajen ho justu, objetivu, no hosi fonte di'ak.
- > Jornalista sira tuir padraun étika sira ne'ebé rekoñesidu no aseitadu.
- > Jornalista no editór sira la pratika auto-sensura.
- > Jornalista kobre akontesimentu no asuntu prinsipál sira.
- > Nivel pagamentu saláriu ba jornalista no profisionál mídia sira seluk ne'e sufisiente aas atu dekoraja korrupsaun.
- > Programasaun divertimentu la halakon programasaun informasaun no notísia.
- > Fasilidade téknika no ekipamentu atu rekolla, prodús, no distribui notísia sira ne'e modernu no efisiente.
- > Fatin kualidade hodi hato'o reportajen no programasaun eziste (investigativu, ekonómiku/negósiu, lokál, polítika).

INDIKADÓR BA JESTAUN EMPREZARIÁL:

- > Empresa meu komunikasaun no hirak ne'ebé apoia funsiona ho efisiente, profisionál no empresa sira ne'ebé hamosu lukru.
- > Mídia simu reseita husi fonte barabarak.
- > Ajénsia publisidade no indústriã sira ne'ebé relacionadu apoia merkadu publisidade.
- > Reseita publisidade hanesan persentajen husi reseita totál iha konformidade ho padraun sira ne'ebé aseita fatin sira komérsiu nian.
- > Mídia independente la simu subsídiu sira governu nian.
- > Peskiza merkadu uza atu formula planu estratéjiku, aumenta reseita publisidade, no ajusta produktu sira ba nesesidade no interesse audiénsia sira nian.
- > Nivel tranzmisaun no número sirkulasaun ne'e prodúz konfiavelmente no independentemente.

durante servisu permite jornalista sira atu aumenta abilidade ka hetan abilidade foun.

> Fonte imprime notísia no fasilidade impresora iha setór privadu nia liman, apolítiku, no la restrita.

> Kanál distribuisaun mídia nian (kios, tranzmisór, Internet) ne'e privadu, apolítiku, no la restrita.

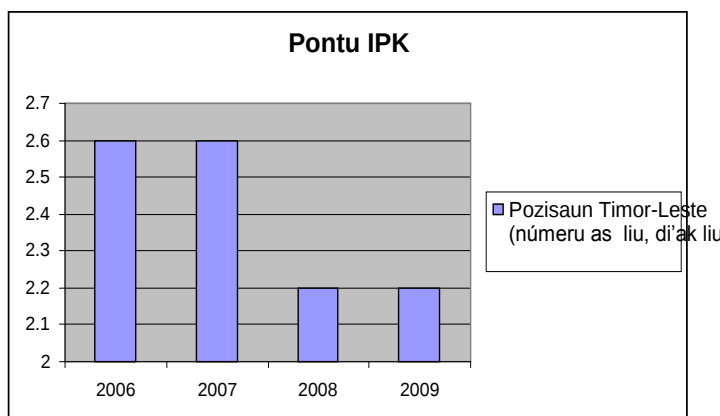
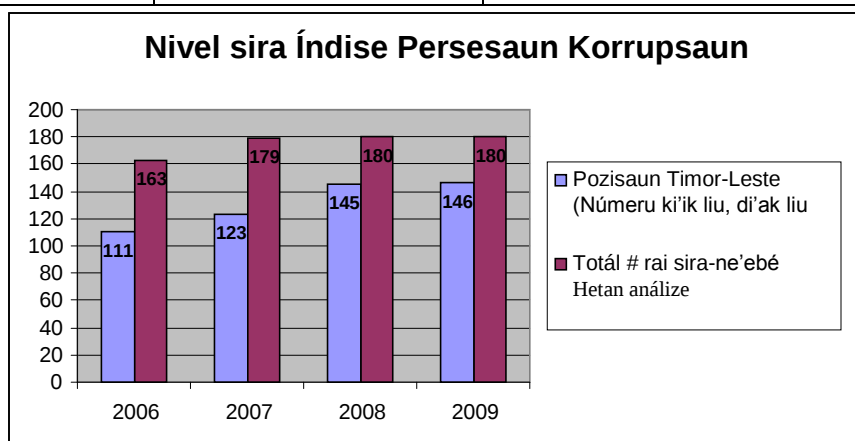
Aneksu 22: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korrupsaun⁸⁹

Transparénsia Internasionál publika ona tabela Índise Persesaun Korrupsaun (IPK) ne'ebé hatudu katak rai ida nia nivel ka pontu, númeru inkéritu sira ne'ebé uluk determina pontu, no nivel konfiansa pontu nian.

Nivel ne'e hatudu oinsá rai ida kompara ho rai seluk inklui iha índise. Pontu IPK indika nivel observa ba korrupsaun setór públiku iha rai/territóriu ida. Tabela tuirmai hatudu kona-ba nivel ba Timor-Leste husi tinan 2006 (dadus tinan dahuluk nian disponivel) to'o tinan 2009.

Nivel sira Timor-Leste nian:

Tinan	Nivel (<i>ki'ik liu di'ak liu</i>)	Númeru totál rai sira ne'ebé hetan análize	Pontu IPK (<i>aas liu di'ak liu</i>)
2009	146	180	2.2
2008	145	180	2.2
2007	123	179	2.6
2006	111	163	2.6



⁸⁹ www.transparency.org

Aneksu 23: Glosáriu Badak

Fonte: Exertu husi “Anthology”. Book /SECM IV / 2008.

Dispaxu no. 1/2007, iha 31 Agostu 07 kona-ba Norma Jurídika sira ba prosesu elaborasaun Atu Normativu sira husi Kuartu Governu Konstitusionál

Konseitu	Deskrisaun
A	
ADMINISTRASAUN PÚBLIKU	Administrasaun Públika, tuir sentidu orgániku ka subjektivu, hanesan órgaun, servisu no ajente Estadu nian lubun ida, nune’e mós pesoál jurídiku públika sira ne’ebé asegura satisfasaun ba nesesidade kolektiva oioin, hanesan seguransa, kultura, saúde no moris di’ak populasaun sira-nian. Ema ida-ne’ebé servisu iha Administrasaun Públika bolu funsiunáriu públiku. Bele mós define tuir sentidu réal hanesan atividade konkreta no imediata ne’ebé Estadu dezenvolve atu asegura interesse kolektivu no tuir sentidu subjektivu hanesan órgaun no pesoál jurídiku lubun ida-ne’ebé lei fó ba sira atu hala’o kna’ar administrasaun Estadu nian. Tuir aspetu operasionál, administrasaun publika hanesan dezempeñu ne’ebé la’o nafatin no sistemátiku legál no tékniku hosi servisu própriu Estadu nian ba ema hotu nia di’ak.
ATU LEJISLATIVU	Manifestasaun vontade ho forsa lei nian no iha objetivu atu prodúz efeito sira lei nian. Nu’udar podér soberanu ida hosi podér soberanu Estadu nian tolu, ne’ebé responsabiliza atu hakerek lei sira.
B	
C	
D	
DEKRETU-LEI	Diploma ne’ebé fó sai hosi órgaun ezeutivu (Governu). Testu hosi Dekretu-Lei ne’e apresenta no aprova iha Konsellu Ministru, no tuirmai sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi halo promulgasaun.
E	
ESTADU	Instituisaun ne’ebé organiza tuir polítika, sosiedade no lei, hodi okupa territóriu ida hanesan define tiha ona, Normalmente bainhira lei aas liu ne’e maka Konstituisaun eskrita ida, no regra sira hala’o hosi Governu ne’ebé nia soberania hetan rekoñesementu hosi rai laran no rai li’ur. Estadu soberanu ida bele karakteriza hosi ditadu, “Governu ida, povu ida, territóriu ida’
F	
GOVERNU	Testu ne’ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun
G	
HALO-LEI	Instánsia másimu husi administrasaun ezeutivu Estadu nian. Órgaun lider sira ezeutivu Estadu nian Normalmente bolu <i>governu, gabinete ka Konsellu Ministru</i> .
H	
ILEGALIDADE	Siénsia ne’ebé estuda dalan atu dezeña no hakerek atu normativu sira. Iha termu kolokiál, halo lei nu’udar arte atu elabora lei ho di’ak, iha sentidu katak buat ne’e konsisténsia pakote regra nian ida – regra sira halo-lei nian— objetivu ne’ebé atu kontribui ba elaborasaun lei ne’ebé di’ak.
I	
INKONSTITUSIONALIDADE	Kualidade husi ida ne’ebé ilegál ka kontráriu husi lei. Lei ka atu normativu sira (rezolusaun, deketu sira) ne’ebé halo la bazeia ba Konstituisaun. Inkompatibilidade ida-ne’e bele formál (bainhira la kumpre regra ne’ebé presiza ba prosesu elaborasaun no edisaun lejislativa) no/ka bele materiál (relasiona ho konteúdu lei nian rasik ka atu normativu no nia konformidade ho prinsípiu no norma konstitusionál sira).
J	
JORNÁL REPÚBLIKA	Jornál ofisiál Repúblika Timor-Leste nian, ne’ebé halo publikasaun ba lei sira atu tama iha vigor. Imprensa Nasionál mak publika Jornál da

K	KONSTITUSIONALIDADE	Repúblika ne'e ho série rua: Lei sira, Dekretu-Lei sira, desizaun sira Tribunál Konstitusionál nian no testu sira seluk ne'ebé relevante hetan publikasaun iha Série I; regulamentasaun, kontratu públiku sira, nst hetan publikasaun iha Série II. Hanesan akontese iha nasaun barak ona, testu lejizlativu sira so tama iha vigor hafoin hetan tiha publikasaun
	KONSELLU MINISTRU	Konformidade ho lei no atu sira tuirmai husi Estadu no podér lokál ho Konstituisaun
	KOMPETENSIA LEJISLATIVA	Reuniaun Ministeriál ne'ebé prezide husi Primeiru Ministru. Kapasidade legál atu halo lei, dekretu-lei sira, regulamentu no dekretu sira.
L	LEI	Liafuan lei bele uza ho sentidu oin tolu, tuir intensaun hirak ne'ebé lei hakarak inklui hotu. Tuir konseitu ne'ebé luan tebe-tebes, lei hanesan regra jurídika hotu, ne'ebé tau iha surat ka lae, no abranje kostume sira no norma hotu-hotu ne'ebé formalmente halo hosi Estadu. Tuir sentidu luan, lei hanesan regra jurídika ne'ebé tau iha surat, maibé la inklui kostume jurídiku. <i>Tuir sentidu klood, lei signifika atu normativu hotu ne'ebé halo iha Parlamentu Nasionál.</i>
	LEI	Testu apresenta husi Deputadu ka Grupu Parlamentu sira ne'ebé atu aprova iha Parlamentu Nasionál
	LEJISLASAUN	Regra legál lubun ida ne'ebé regula asuntu ida.
	LEI ORGÁNKA	Lei ne'ebé ko'alia kona-ba organizasaun no funsionamentu Governu no Ministériu hirak ne'e rasik. Lei ne'e trata kona-ba dispozisaun jerál sira, no estabelese funsaun prinsipál sira no instrumentu Atuasaun nian.
M		-
N		
O	ORSAMENTU JERÁL ESTADU NIAN	Instrumentu planeamentu ne'ebé espresa programa sira Governu nian monetáriamente, atu hala'o ezersisiu finanseiru, constitui objetivu no meta sira ne'ebé atu alkansa husi Administrasaun Públiku.
P	PROJETU LEI	Testu ne'ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun.
	PROPOSTA LEI	Idem ba Ezbosu Lei
	PROMULGASAUN	Atu jurídiku ho natureza interna, ne'ebé Prezidente Repúblika sertifika ezisténsia lei ida nian, dekretu-lei, tratadu, nst, no tuirmai tenke hetan ratifikasaun hodi haruka implementa iha territóriu nia laran. Maibé iha diferença, tuir prátika, entre efeitu ratifikasaun ho promulgasaun nian. Se karik Estadu ida ratifika tratadu ida maibé la promulga (no se karik ninia lei konstitusionál ezije atu halo promulgasaun), testu konvensionál nian ne'e sai mandatóriu tuir planu internasionál, maibé la mandatoriu iha planu internu. Iha kazu ida nee, Estadu ne'ebé mak iha problema kona-ba ne'e, bele haree ba pozisaun hanesan ha ezijénsia atu kumpre nia obrigasaun konvensionál sira hosi Parte Kontratante sira, maibé akontese katak sira nia órgaun internu hirak ne'e ida lakohi aplika obrigasaun konvensionál sira ne'e tanba la iha promulgasaun. Tanba ne'e, mosu responsabilidade internasionál hosi parte ida ne'ebé mak falta
	PARLAMENTU NASIONÁL	Asembleia hosi representante sira ne'ebé hili hosi sidadaun sira tuir rejime demokrátiku hodi Normalmente hala'o knaar lejizlativu nian Podér atu lejizla, kria no sansiona lei sira. Objetivu mak atu elabora norma sira lei nian ho karakteristiká jerál ka individual ne'ebé aplika ba sociedade tomak, ho finalidade atu fó satisfasaun ba grupu hirak ne'ebé foka ba asuntu ruma; administrasaun publika; no sociedade. Entre funsaun elementár sira hosi podér lejizlativu mak halo fiskalizasaun ba podér ezekutivu no vota ba lei orsamentál sira.
	PODÉR LEJISLATIVU	
	PROSEDIMENTU LEGÁL	Pakote rekerimentu legál sira atu komesa prosesu ida.

R **RATIFIKASAUN**

Konfirmasaun, autentikasaun ba atu ka kompromisu ida: ratifika Tratadu ida.

REVOGASAUN

Muda validade liuhusi regra diferente ida. Norma revogasaun sai husi sistema, hodi halo interruptsaun ho ninia forsa. Regulamentu ida ne'e sei sai válido, hodi pertense ba orden jurídiku nian no iha relevánsia espesiál ho termu dogmátiku sira.

REVALIDASAUN

Halo vale hikas fali lei ida (ka regra legál) ne'ebé hetan tiha ona revogasaun liubá.

S

T **TRATADU
INTERNASIONAL**

Akordu ne'ebé resulta husi konverjénsia vontade sujeitu lei internasionál rua ka liután, ne'ebé forma iha testu eskrita, ho objetivu atu prodúz efeito legál iha planu internasionál. Iha liafuan seluk, tratadu nu'udar meus ne'ebé liuhosi sujeitu lei internasionál – prinsipalmente estado Nasionál sira no organizasaun internasionál sira – determina direitu no obrigasaun entre sira rasik. Estado no organizasaun sira (no sujeitu lei internasionál sira seluk) ne'ebé halo tratadu bolu naran “Parte Kontratante” (ka simplesmente “Parte sira”) husi tratadu ne'e.

**U
V
W
Y**

Aneksu 24: Lista ba Abreviatura sira

	Akrónimu	Deskrisaun
A		
	ACC	<i>Anti-Corruption Commission</i> Komisaun Anti-Korrupsaun
B		
	BNU	Banku Nasionál Ultramarinu
	BPA	<i>Banking and Payments Authority of Timor-Leste</i> Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste nian
	BPU	<i>Border Patrol Unit</i> Unidade Patrulla Fronteira
C		
	CDO	<i>Community Development Officer</i> Komunidade Dezenvolvimentu Ofisiál
	CE	<i>Civic Education</i> Edukasaun Sívika
	CNE	<i>National Electoral Commission</i> Komisaun Nasionál ba Eleisaun nian
	CSC	<i>Civil Service Cimmission</i> Komisaun Funsan Públika nian
	CVTL	Krús Vermella Timor-Leste
D		
	DA	<i>District Administrator</i> Administradór Distritu
	DDA	<i>Deputy District Administrator</i> Adjuntu Administradór Distritu
	DDO	<i>District Development Officer</i> Dezenvolvimentu Distritu Ofisiál
	DNAAS	<i>National Directorate of Support to Suco Administration</i> Direasaun Nasionál Apoiu ba Administrasaun Suku
	DNAF	<i>National Directorate of Finance and Administration</i> Direasaun Nasionál Finansas no Administrasaun
	DNAL	<i>National Directorate for Local Administration</i> Direasaun Nasionál ba Administrasaun Lokál
	DNDLOT	<i>National Directorate of Local Development and Territorial Management</i> Direasaun Nasionál ba Dezenvolvimentu Lokál no Jestaun Territoriál
E		
	EDTL	<i>Electricity of Timor-Leste</i> Eletrisidade Timor-Leste
	ETDA	<i>East Timor Development Agency</i> Ajénsia Dezenvolvimentu Timor-Leste
F		
	FAO	<i>Food and Agriculture Organization</i> Organizasaun ba Ai-han no Agrikultura
	F-FDTL	FALINTIL- Força Defesa Timor-Leste
	FONGTIL	Forum Organizasaun Naun Governamental Timor-Leste

G

GPM	<i>Office of the Prime Minister</i> Gabinete Primeiru Ministru
GTZ	<i>Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit /German Technical Cooperation</i> Kooperasaun Técnica Alemaña

H

HIV/AIDS	Human Immunodeficiency Virus/ Acquired Immuno Deficiency Syndrome
-----------------	---

I

ILO	<i>International Labor Organization</i> Organizasaun Servisu Internasionál
INAP	<i>National Institute of Public Administration</i> Instituisaun Nasionál ba Administrasaun Públiku
IOM	<i>International Organization for Migration</i> Organizasaun Internasionál ba Migrasaun

J

JICA	<i>Japan International Cooperation Agency</i> Ajénsia Japoneza ba Kooperasaun Internasionál
-------------	--

L

LDF	<i>Local Development Fund</i> Fundu Dezenvolvimentu Lokál
LDP	<i>Local Development Program</i> Programa Dezenvolvimentu Lokál

M

MAEOT	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Teritóriu
MAP	<i>Ministry of Agriculture and Fisheries</i> Ministériu Agrikultura no Peska
MDG	<i>Millenium Development Goals</i> Objetivu Dezenvolvimentu Milénium
MDS	<i>Ministry of Defense and Security</i> Ministériu Defeza no Seguransa
ME	<i>Ministry of Education</i> Ministériu Edukasaun
MED	<i>Ministry of Economy and Development</i> Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu
MF	<i>Ministry of Finance</i> Ministériu Finansa
MIE	<i>Ministry of Infra-Structure</i> Ministériu Infraestrutur
MJ	<i>Ministry of Justice</i> Ministériu Justisa
MNE	<i>Ministry of Foreign Affairs</i> Ministériu Negósiu Estranjeiru
MoU	<i>Memorandum of Understanding</i> Memorandum Entendimentu

	MP	<i>Members of Parliament</i> Membro Parlamentu
	MS	<i>Ministry of Health</i> Ministériu Saúde
	MSATM	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministériu Administrasaun Jestaun Territoriál
	MSS	<i>Ministry of Social Solidarity</i> Ministériu Solidariedade Sosiál
	MTCI	<i>Ministry of Tourism, Trade and Industry</i> Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústriá
N		
	NGO	<i>Non-Governmental Organization</i> Organizasaun La'ós Governu
	NP	<i>National Parliament</i> Parlamentu Nasionál
O		
	OHM	Organizasaun Haburas Moris
P		
	PCM	<i>Presidency of the Council of Ministers</i> Prezidénsia Konsellu Ministru
	PD	Partidu Demokrátiku / <i>Democrat Party</i>
	PDHJ	<i>Provedor of Human Rights and Justice Human Rights</i> Provedór Direitus Umanus no Justisa
	PDS	<i>Suco Development Plan</i> Planu Dezenvolvimentu Suku
	PM	<i>Prime Minister</i> Primeiru Ministru
	PNTL	Policia Nacional de Timor-Leste
R		
	RDP	<i>Regional Development Project</i> Projetu Dezenvolvimentu Rejionál
	RWSSP	<i>Rural Water Sanitation Service Program</i> Programa Servisu Saneamentu Bee Rurál
S		
	SAS	<i>Water and Sanitation Service</i> Servisu Bee no Saneamentu
	SDA	Sub- District Administration Administrasaun Sub-Distritu
	SECM	<i>Secretary of State of the Council of Ministers</i> Sekretaria Estadu Konsellu Ministru
	SEFPE	<i>Secretary of State for Professional Development and Employment</i> Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu
	SEJD	<i>Secretary of State of Youth and Sports</i> Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportu
	SEPE	<i>Secretary of State for Energy Policy</i> Sekretáriu Estadu ba Polítika Enerjética
	SEPI	<i>Secretary of State for the Promotion of Equality</i>

	SERN	Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade <i>Secretary of State of Natural Resources</i> Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál
	SoS	<i>Secretary of State</i> Sekretáriu Estadu
	STAE	Technical Secretariat for the Administration of Elections Sekretariadu Tékniku ba Administrasaun Eleitorál
T		
	TAF	<i>The Asia Foundation</i> Fundasaun Ázia
U		
	UNCDF	<i>United Nations Capital Development Fund</i> Fundu Dezenvolvimentu Kapitál Nasoins Unidas
	UNDP	<i>United Nations Development Program</i> Programa Dezenvolvimentu Nasoins Unidas
	UNMIT	<i>United Nations Integrated Mission in Timor-Leste</i> Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste
	UNPOL	<i>United Nations Police</i> Polísia Nasoins Unidas
V		
	VPM	<i>Vice Prime Minister</i> Vice Primeiru Ministru
W	WFP	<i>World Food Program</i> Programa Ai-han Mundiál
Y		
	YDP	<i>Youth Development Funds</i> Fundu Dezenvolvimentu Juventude